

La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 346

MARDI 9 JUIN 1970

DIX CENTS

IBM créera 700 emplois à Bromont

Par Claude St-LAURENT
QUEBEC (PC) — Le gouvernement central a versé, lundi, la plus importante subvention jamais accordée en vertu de la Loi des subventions au développement régional, en contribuant pour un montant de \$6 millions pour la construction d'une usine de la compagnie IBM, à Bromont.

L'usine et l'équipement qui représentent des investissements de \$21,000,000 serviront à fabriquer des circuits intégrés pour les ordinateurs, soit la plus récente et la plus rentable des inventions au niveau de l'électronique.

Quand elle sera en pleine exploitation, l'usine emploiera environ 700 personnes.

La région de Bromont, dans les Cantons de l'Est, a été développée récemment par des hommes d'affaires et elle a été choisie par International Business Machines en raison des facilités de communications, de la proximité de la main-d'œuvre et particulièrement à cause des beautés du site naturel.

Bourassa
Le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, qui assistait à la conférence de presse durant laquelle on a dévoilé le projet, a affirmé que "toutes les statistiques que nous avons démontré que la croissance du secteur secondaire est très faible et nous avons maintenant un exemple qui expose clairement que nous commençons à avancer".

M. Bourassa a relié l'inauguration du projet aux "gains" qu'il a faits à Winnipeg en faveur du Québec, en affirmant que "toutes les nouvelles que nous avons depuis la fin de semaine démontrent que nous avançons et cessons de reculer".

Anti-climax
M. Jack Brent, président du conseil d'administration de IBM Canada avait auparavant affirmé que sa déclaration constituerait peut-être un anti-climax, parce que certains journaux avaient déjà annoncé un investissement de IBM de \$100 millions.

Recherches
En mettant en lumière les avantages des industries de pointe, M. Brent a déclaré: "Nous allons recruter une importante partie de notre personnel dans les universités et les institutions canadiennes."

M. Brent a affirmé que la production débutera dès le dernier quart de l'année 1971.

Il a par ailleurs affirmé que la compagnie avait approuvé un important projet de développement du laboratoire de recherches à Toronto. Interrogé à ce sujet, M. Brent a refusé de dévoiler le montant de l'investissement impliqué. Il a d'ailleurs ajouté qu'au sujet du projet québécois, ce n'était pas lui qui dévoilait le montant des investissements, mais M. Jean Marchand, ministre de l'Expansion régionale, au nom du gouvernement fédéral.

Plusieurs questions ont par la suite été posées à M. Brent concernant la recherche, les techniciens et les spécialistes, mais ce dernier a déclaré qu'il ne pouvait, pour le moment, évaluer la proportion de la main-d'œuvre impliquée.

Lévesque
Pour sa part, M. Gérard D. Lévesque, le ministre québécois de l'Industrie et du Commerce, a affirmé que "les industries de pointe vont occuper une place de plus en plus importante au Québec".

M. Lévesque a dit que le Québec a accompli, depuis 10 ans, des efforts continus pour l'ins-

truction de la jeunesse.

Par ailleurs le ministre a souligné "l'excellente collaboration entre le gouvernement québécois et le gouvernement fédéral", dans les démarches pour attirer cet investissement.

Le ministre fédéral de l'Industrie et du Commerce, M. Jean-Luc Pépin a déclaré pour sa part: "Aujourd'hui, le gros de l'effort est fait par le gouvernement fédéral, mais en d'autres circonstances, il en sera autrement."

M. Pépin a déclaré que la négociation durait depuis trois ou quatre ans entre IBM et le gouvernement fédéral.

Québec
M. Pépin a déclaré que le gouvernement québécois a eu très peu, sinon rien, à faire en ce qui concerne cet investissement et le président du conseil d'administration de IBM, M. Brent, a confirmé ces propos en disant qu'il n'avait jamais négocié avec le gouvernement provincial. Ce gouvernement nous donne son support moral", a-t-il dit.

Répondant aux questions de journalistes, M. Brent a déclaré que cette usine opérera dans la langue française en autant que possible, mais se devra d'adopter des officiers supérieurs bilingues en raison des transactions de la compagnie avec les pays étrangers.

M. Brent a affirmé d'autre part que la compagnie exigera des spécialistes étrangers qu'ils soient bilingues pour occuper des postes de commande.

MM. Germain et Roland Désourdy, respectivement maire de Bromont et Cowsawville, dans les Cantons de l'Est, assistaient à la conférence de presse.



Des millions pour Québec

Le gouvernement fédéral déboursa \$52 millions en deux ans pour le développement des régions de Québec, Trois-Rivières et Sept-Îles, en vertu d'une entente signée hier à Québec par M. Robert Bourassa, premier ministre de la province, et M. Jean Marchand, ministre fédéral de l'Expansion économique régionale. M. Gérard D. Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce, était également présent.

Le gouvernement du Québec n'augmentera pas les impôts

Par JACQUES BOUCHARD
QUEBEC (PC) — La première session de la 29^{ème} législature qui s'ouvre aujourd'hui, à 15 heures, à Québec, se déroulera sans que les contribuables de la province subissent une augmentation d'impôts.

C'est ce qui ressort des dernières déclarations du premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, à la suite de son voyage à Winnipeg où il a, selon ses affirmations, récupéré \$98 millions du gouvernement central lui permettant d'équilibrer son budget sans hausser les taxes.

Le programme législatif de cette première session du gouvernement libéral sera très chargé. Le gouvernement se propose de présenter plus de 20 projets de loi.

Deux thèmes majeurs vont retenir l'attention du public, soit la présentation du projet modifié de la loi de l'assurance-maladie et la révélation du nouveau budget de l'équipe Bourassa.

Il y a aussi le discours inaugural du premier ministre, qui traitera de la politique générale de son gouvernement et donnera une idée des nouvelles priorités du gouvernement, en traitant sans doute largement de l'économie.

Coups
Pour présenter ses prévisions budgétaires de l'ordre de \$4 milliards, sans augmenter les

taxes, le premier ministre a dû effectuer pour environ \$75 millions de coupures dans différents ministères.

Le budget, notent les observateurs, reflètera d'abord et avant tout les priorités établies par l'ancien gouvernement de l'Union nationale.

Les coupures ont été effectuées principalement dans deux ministères, ceux de l'Éducation et de la Santé, sans toutefois négliger les priorités dans ces deux domaines importants.

Par ailleurs, selon une source d'information, le gouvernement a coupé une somme de \$500,000 au ministère des Affaires intergouvernementales. Cette somme était destinée à défrayer les frais des dépenses de voyages à l'étranger.

Le gouvernement Bourassa a aussi fait, note cette même source, d'importantes coupures dans le budget de l'Office d'information et de publicité du Québec et dans celui de la Société Radio-Québec.

Pour sa part, le ministre du Revenu, M. William Tetley, se propose d'apporter une série d'amendements à des lois touchant le revenu, en vue de mettre fin aux évasions fiscales.

M. Tetley présentera également une loi visant à imposer les bénéfices des compagnies d'assurance.

Amendements
M. Bourassa a aussi promis

de faire apporter des amendements en ce qui concerne les M. Jérôme Choquette, pouvoirs de placements de ca. L'Assemblée nationale sera piteux par les Caisses populaires aussi appelée à amender la loi des et leurs fédérations.

Cette politique relève du ministère des Institutions financières, d'accorder le suffrage universel aux citoyens à compter de 18 ans, compagnies et coopératives, ans.

Disparition d'un bras

KOBE, Japon PA-- Un jeune automobiliste japonais, Yasuhide Ikeda, 24 ans, a eu le bras droit amputé sur une autoroute, par un camion qui venait en sens inverse. Il n'a ressenti absolument aucune douleur et ce n'est qu'à un mille plus loin qu'il s'est rendu compte qu'il avait perdu son bras droit. Il saignait très peu.

Le jeune Ikeda tenait le volant de la main gauche et avait laissé son bras droit pendre à l'extérieur. Aussitôt qu'il s'aperçut de ce qui lui arrivait, il s'est calmement dirigé vers l'hôpital où les médecins n'ont pu que constater que l'amputation avait été faite par le camion à une telle vitesse et avec une telle netteté qu'il expliquent sans doute que le jeune accidenté n'ait éprouvé presque pas de douleur et n'ait perdu que très peu de sang.

Incapables de faire surface

TOBERMORY, Ont. PC -- Un spécialiste canadien en médecine sous-marine a quitté Tobermory samedi pour assumer la supervision médicale des opérations de sauvetage de six hommes-grenouilles emprisonnés par 500 pieds de fond dans l'océan Pacifique, au large de la côte d'Hawaï.

C'est la maison Ocean Systems Inc., de Weston, en Virginie, qui a fait appel au spécialiste, le Dr Joseph MacInnes, de Tobermory. Cette société a entrepris l'installation d'un caisson étanche dans la région de Makai pour des essais. Or, les six hommes-grenouilles se sont trouvés emprisonnés lorsqu'un ballast du caisson s'est déchiré, les empêchant de remonter à la surface.

Attention aux oeuvres d'art

NATIONS UNIES AFP-- Le secrétaire général de l'ONU, U Thant, a lancé un appel lundi "à tous les intéressés pour qu'ils prennent toutes les précautions nécessaires pour préserver Angkor Vat et les nombreux édifices historiques, religieux et culturels dans la zone des combats au Cambodge et ailleurs en Indochine."

BEAU TEMPS
MAUVAIS TEMPS

Coke
ya d la joie!

Pour toutes les régions du Québec: généralement ensoleillé et chaud. Vents légers. Minimum et maximum à Montréal 60 et 85; Ottawa 55 et 85; Québec, Sherbrooke et Ste-Agathe, 50 et 80; La Tuque, Chicoutimi, Rivière-du-Loup et Mont-Joli 50 et 75; Baie-Comeau 45 et 75; Gaspé 45 et 70 et Sept-Îles 45 et 60.

Aperçu pour mercredi: chaud avec possibilité d'averses.



Le prix de la victoire

Les troupes du Cambodge ont chassé l'ennemi de la ville de Tonle Bet mais ce fut une victoire chèrement acquise si l'on en juge par les dégâts causés lors de cette bataille. De nombreuses maisons ont été détruites et plusieurs familles ont perdu tous leurs biens.

Conflit des postes: reprise des séances de négociations

Par GERMAIN DION
OTTAWA (PC) — Les négociations reprennent aujourd'hui, à Ottawa, entre les représentants du Conseil du Trésor et ceux du Conseil des Unions des postes, après une interruption de trois jours.

Le Conseil du Trésor avait demandé, vendredi, à la partie syndicale de reconsidérer ses positions et de soumettre des contre-propositions. On ne sait pas quelle attitude adoptera le syndicat.

D'autre part, les dirigeants du CUP autorisaient, hier, la première grève tournante à Toronto.

M. Robert Garry, directeur régional du CUP, avait annoncé en fin de soirée, dimanche, que 2,500 postiers avaient été autorisés à cesser le travail dans les banlieues de la Ville-Reine.

Les grèves n'ont pas encore frappé Montréal, et il semblait, la semaine dernière, à la suite de certaines circonstances et de déclarations des chefs syndicaux, qu'elles ne pourraient continuer à l'éviter indéfiniment.

Le CUP, affirme-t-on dans certains milieux, entend bien pratiquer une escalade des grèves

tournautes, tout en évitant leur conjugaison à Montréal et à Toronto, ce qui immobiliserait un fort nombre de ses 27,000 affiliés, et pourrait donner au gouvernement l'occasion de décréter un lock-out.

La rumeur de cette possibilité avait circulé un moment, la semaine dernière. Le Président du Conseil du Trésor, M. Charles Drury, ne l'avait pas écartée complètement, affirmant que le gouvernement devrait en venir là, si le degré de paralysie causée par les grèves tournantes prenait trop d'ampleur.

Environ 5,000 syndiqués du CUP travaillent à Montréal, et presque autant à Toronto.

Quant au voyage de MM. William Houle et Roger Décarie à Montréal, en fin de semaine, des observateurs l'ont d'abord interprété comme une tentative de modérer l'impatience des exécutifs locaux.

On peut du moins penser que si MM. Houle et Décarie s'étaient rendus à Montréal seulement pour organiser une grève, ils auraient dû être à l'extérieur d'Ottawa toute la semaine dernière, des grèves ayant eu lieu tous les jours.

Nouvelles Régionales

MM. R. Monast et G. Pagé sont réélus commissaires d'écoles

COWANSVILLE (GMM) - Les élections scolaires à Cowansville n'ont apporté aucun changement dans le conseil mais ont permis à la population de s'exprimer sur son choix et ont attiré son attention sur un domaine généralement laissé dans l'ombre au bénéfice du secteur municipal de la politique provinciale et fédérale.

Accident du pétrolier Arrow

HALIFAX (PC) - Le capitaine du pétrolier Arrow qui s'était échoué le 4 février dernier dans la baie de Chedabucto, en Nouvelle-Ecosse, a déclaré hier qu'au moment de l'accident, son radar avait des défaillances, son sonar (système de repérage par le son) était hors d'usage et son compas gyroscopique faussait les indications de plusieurs degrés.

M. Raymond Tétrault élu commissaire à Farnham

FARNHAM (MR) - M. Raymond Tétrault a été élu commissaire d'écoles de Farnham remportant une majorité de 107 voix sur son adversaire, M. Georges Girouard, commissaire sortant de charge.

M. Tétrault a en effet obtenu 248 voix contre 141 pour M.

ans avec 388 voix de majorité sur son adversaire, M. Rémi Morel. M. Monast a reçu 881 votes alors que M. Morel n'en recueillait que 493.

Au siège no 3, le Dr Grégoire Pagé a conservé son poste avec une majorité de 232 voix sur son adversaire M. Gérard Comptois. M. Pagé a reçu 786 voix et M. Comptois 554.

Les listes électorales de Cowansville comprenaient 4,167 noms de personnes ayant le droit de vote; 2,823 s'en sont prévalues, toutefois 109 bulletins ont été rejetés permettant de calculer un pourcentage de voteurs de l'ordre de 67,7%, ce qui est remarquable au niveau d'élections scolaires.

Commentaires
M. Robert Monast, qui présidait la Commission scolaire de Cowansville avant les élections, a souligné l'excellent climat qui a prévalu durant la campagne. Il a tenu à féliciter son adversaire, M. Rémi Morel, pour l'intérêt démontré aux affaires publiques et plus particulièrement pour l'administration scolaire. Il l'a

cordialement invité à mettre en pratique ce qu'il s'est promis de faire s'il était défait: assister autant que possible aux assemblées des commissaires et coopérer pleinement à la bonne marche des écoles de Cowansville.

D'autre part, M. Monast tient à remercier publiquement sa famille pour sa compréhension; après neuf années de dévouement à la cause de l'éducation, il lui a été loisible de briguer un nouveau mandat de trois ans.

Il remercie aussi ses organisateurs pour le travail accompli au cours de la semaine de campagne et renouvelle auprès de la population la promesse déjà faite de se dévouer à sa tâche comme il l'a toujours fait.

Certains des organisateurs de M. Monast, au cours de la journée d'hier avaient prédit, à quelques voix près, le résultat définitif. Ils s'étaient basés pour ce faire sur le résultat de leurs consultations. Quant au candidat défait au siège no 3, M. Gérard Comptois, qui n'a pas eu l'opportunité de remercier ses amis après l'annonce des résultats du vote, il tient à souligner que le but que s'était fixé son équipe a été atteint même s'il n'a pas été élu. En effet, M. Comptois escomptait en se présentant susciter la participation active de la population de Cowansville. Le pourcentage des votes indique qu'il a réussi. Quoique battu, M. Comptois se promet de poursuivre son travail au sein des mouvements oeuvrant en faveur de l'éducation et ce pour le plus grand bien de la communauté.



Signature du livre d'or

Les autorités municipales de St-Césaire ont reçu un groupe d'environ 35 personnes, membres de l'Association des amis des Artisans du meuble québécois, et Artisans du meuble québécois. Le groupe avait auparavant visité la Coopérative Montée Égienne à Rougemont et plusieurs ateliers de St-Césaire. Mme Gisèle Olivier, présidente des Artisans du meuble québécois, signe ici le livre d'or de St-Césaire; assis à ses côtés, M. Jacques Leduc vice-président de l'Association des Amis des artisans du meuble québécois; debout ce sont: MM. Guy Nadeau, maire de St-Césaire, Lionel Duhamel, conseiller municipal, et J. A. D. Pion, secrétaire de la municipalité. Les Artisans du meuble québécois groupe 150 artisans, alors que l'Association des Amis des artisans comprend 600 membres.

(Photo Anita Paquette)

\$10,000 à \$15,000 de dégâts

Le feu ravage le sous-sol chez Gobeille & Brouillette

SAINT-HYACINTHE - Un incendie a pris naissance, hier à Saint-Hyacinthe, dans le sous-sol du magasin de meubles Gobeille & Brouillette Inc. L'incendie a causé des dommages d'une assez grande importance malgré le peu d'ampleur du brasier.

Un commis-vendeur, M. René Perreault, a découvert l'incendie vers 7 h 45 et il s'est empressé de donner l'alarme. Le

feu a pris naissance dans le faux plancher et aurait été allumé par un mégot de cigarette qu'un visiteur avait laissé par terre et qui n'était pas bien éteint. Le système anti-feu automatique aurait été déclenché presque immédiatement, permettant de restreindre les dégâts.

Les sapeurs qui sont arrivés sur les lieux vers 8 heures ont dû percer le plancher et défaire un bout de mur pour

combattre les flammes. Le travail des pompiers a duré environ deux heures et leur tâche a été rendue plus difficile à cause du théâtre de l'événement qui ne possédait presque pas d'aération. Les hommes du service des incendies de Saint-Hyacinthe, ont dû utiliser des bombes d'oxygène pour accomplir leur devoir sans danger. Ils ont quitté le lieu du sinistre en laissant dans le sous-sol presque deux pieds d'eau.

Les dégâts seraient assez élevés car le sous-sol du magasin contenait des meubles de style colonial et espagnol. La marchandise aurait été endommagée par la fumée et l'eau surtout. Selon M. Léon Brouillette, l'un des propriétaires de l'entreprise les dégâts pourraient être évalués entre \$10,000 et \$15,000.

Les enquêteurs de la compagnie d'assurance procèderont aujourd'hui à l'évaluation des dégâts et pourront bientôt obtenir les chiffres exacts. Le lieutenant Daviau qui commandait le détachement de pompiers de Saint-Hyacinthe donnera, lui aussi son rapport.

M. F. Boulais a défait le commissaire Lapierre

ADAMSVILLE (GMM) - M. Florian Boulais a défait M.

Antonio Lapierre, commissaire d'écoles d'Adamsville avec 113 voix de majorité lors des élections scolaires qui se sont déroulées hier.

Accident mineur à Saint-Césaire

SAINT - CESAIRE (AD) - Un accident de la circulation impliquant deux voitures est survenu à Saint-Césaire, dans le comté de Rouville et s'est soldé par des dommages matériels de l'ordre de \$400.

Le tout s'est produit vers 1h30, l'après-midi, alors qu'une voiture conduite par M. Paul Bigonnesse, 63 ans, du 3800 Boul. Salaberry, à Carignan, dans le comté de Taillon, a percuté l'arrière d'une autre voiture qui précédait en ralentissant et au volant de laquelle se trouvait Mme Claudette Alarie, 25 ans, du 2036, rue Gladstone, à Cité Lafleche.

Le véhicule de cette dernière a été endommagé pour seulement \$50 tandis que l'autre a subi des dommages matériels estimés à quelque \$350.

Seulement 56,6% des 674 électeurs ayant le droit de vote se sont présentés aux urnes, 246 pour voter en faveur de M. Boulais et 133 en faveur de M. Antonio Lapierre, l'un des commissaires fondateurs de la Régionale Meilleur. Trois bulletins ont été rejetés.

La défaite de M. Lapierre après le retrait de la vie publique de M. J. Amable Lemieux, ex-président de la Commission scolaire de Saint-Césaire et également commissaire à la Régionale Meilleur apportera un renouvellement partiel des membres de cet organisme scolaire de niveau secondaire.

La Commission des prix accusée d'avoir déclaré la guerre aux salaires

WINNIPEG PC - M. Jean Beaudry, vice-président du Congrès du travail du Canada CTC, a accusé la Commission fédérale des prix et des revenus d'avoir déclaré la guerre aux salaires.

Dans un discours prononcé en fin de semaine devant la Fédération du travail du Manitoba, M. Beaudry a déclaré que la commission tente "de saboter le processus normal des négociations collectives au Canada". La Commission, on le sait, a proposé de limiter à six p.c. les hausses de salaires lors des négociations pour le renouvellement de conventions collectives de travail.

Et M. Beaudry a menacé de grèves étendues, les autorités fédérales et provinciales, si elles s'en tiennent à ces directives.

Dimanche, la fédération a adopté à l'unanimité une résolution condamnant le plan de limitation des salaires. Elle a adressé au premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, un télégramme dans lequel elle dénonce "les ingérences de la commission des prix et des revenus dans les négociations collectives au Canada".

M. Beaudry rappelle que la commission a été créée pour encourager des restrictions volontaires en vue de combattre l'inflation.

A Cowansville

Une tentative de vol se solde par un échec

COWANSVILLE (AD) - Un établissement commercial de Cowansville, le restaurant Bill's Diner, situé au 158, rue Principale, a été la scène d'une tentative de vol par effraction, alors que des individus ont fracturé la vitre de la porte avant dans un ultime effort pour s'approprier l'argent qui aurait pu s'y trouver.

Les cambrioleurs ont tenté ce coup au cours de la nuit, au moment où le restaurant était fermé. En effet, profitant de l'obscurité de la nuit et de la quiétude des gens du voisinage, les malfaiteurs ont tout d'abord brisé la vitre de la porte avant et se sont introduits à l'intérieur sans être dérangés.

Une fois à l'intérieur, les intrus ont soigneusement fouillé les lieux, sans doute à la recherche d'argent, puisqu'ils ont

tout laissé sans dessus dessous. Comme ils n'ont rien trouvé, ils se sont abstenus de dérober toute marchandise et ont préféré déguerpir les mains vides plutôt que de prendre la fuite les mains encombrées de marchandise. Ils ont toutefois causé des dommages à la propriété de l'ordre de \$100.

Ce n'est que le lendemain matin, vers 6h30, qu'une employée du restaurant, Mlle Lorraine Cook, a constaté le passage des malfaiteurs et a alerté la Sûreté municipale de Cowansville, qui a amorcé une enquête en rapport avec cette affaire. Les limiers n'ont encore effectué aucune arrestation, mais ils travaillent fermement à mettre la main sur les coupables et à résoudre cette tentative de vol.

Nouvelle épidémie du genre?

Autre vol d'une moto signalé à Acton Vale

ACTON VALE (AD) - Les vols de motocyclettes sont en voie de prendre des proportions épidémiques à Acton Vale, alors que pour la seconde fois en moins de deux semaines, la Sûreté municipale de l'endroit a signalé la disparition d'une moto dont la valeur approximative est de \$1,000.

Le tout s'est produit au cours de la soirée de dimanche, alors qu'un ou plusieurs individus ont subtilisé la motocyclette de M. Jacques Côté, domicilié au 1057, rue Beaugrand, à Acton Vale.

Le vol a été commis entre 8 heures et 11 heures, sur le terrain de stationnement de l'hôtel Manoir Acton, où le véhicule avait été laissé par son propriétaire. Cette moto est un véhicule de marque BSA 1969 de couleur orange et portant la plaque d'immatriculation M-30639.

C'est la victime de ce vol, elle-même, qui s'est rendue compte de la disparition de la moto, à sa sortie de l'établissement vers 11 heures, et qui a alerté la Sûreté municipale d'Acton Vale.

L'ENQUÊTE
Une enquête a été ouverte en rapport avec ce vol, mais aucune arrestation n'a encore été effectuée en marge de cette affaire, qui risque de se compliquer, selon la police, puisqu'il semble de toute évidence que les auteurs de ce vol sont des individus ayant pignon sur rue ailleurs qu'à Acton Vale. C'est du moins l'hypothèse émise par la Sûreté municipale d'Acton Vale, à l'issue de vastes recherches entreprises dans la ville d'Acton Vale pour retracer l'une des deux motocyclettes rapportées volées au cours des derniers jours, recherches qui se sont soldées par un échec.

Néanmoins l'enquête se poursuit et il se pourrait qu'elle soit orientée vers d'autres villes des environs au cours des prochains jours, notamment à Granby, Saint-Hyacinthe et à Drummondville.

Le développement régional oblige parfois à déraciner une partie de la main d'oeuvre

QUEBEC (PC) - "Le problème du développement régional implique pas sans l'aide gouvernementale, la redistribution des richesses. On nous reproche de vouloir déraciner les gens, mais on ne peut, dans certains cas, apporter de solutions sur place."

C'est ce qu'a déclaré M. Jean Marchand, ministre de l'Expansion économique régionale, alors qu'il tenait, dimanche, devant les membres de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français, réunis en congrès à Beauport, près de Québec, de définir ce qu'est un problème de développement régional.

Selon le ministre fédéral, il existe des problèmes qui découlent de l'économie en général, alors que d'autres se rattachent à la nature même de la région. Le ralentissement dans les investissements, qui constitue l'une des principales causes du chômage, est d'ordre national et non régional.

Inégalités intolérables
"Les inégalités au Canada sont de plus en plus marquées et intolérables," a souligné M. Marchand, ajoutant que le ministre qu'il dirige constitue une sorte de pérennité fiscale visant à amener, dans certains

régions, des industries qui n'iraient pas sans l'aide gouvernementale.

Me Louis Jolin, de Waterloo, a été nommé au sein du comité de discipline du Barreau de la Province de Québec lors d'une importante réunion du conseil général de l'organisme. Le mandat de Me Jolin est d'une durée d'un an.



Me Louis Jolin, de Waterloo, a été nommé au sein du comité de discipline du Barreau de la Province de Québec lors d'une importante réunion du conseil général de l'organisme. Le mandat de Me Jolin est d'une durée d'un an.



Livraison des annuaires

Les scouts de langue anglaise et de langue française de Cowansville ont livré les nouveaux annuaires de téléphone à Cowansville et la région. Plus de 5,000 botins ont été distribués, et les profits seront partagés entre les deux groupes.

L'école polyvalente Massey-Vanier coûte \$85,000 de plus que prévu

COWANSVILLE (GMM) - A une session régulière de la Commission scolaire régionale Missisquoi tenue conjointement avec la Protestant regional school board of the district of Bedford, les commissaires ont adopté des résolutions visant à rechercher l'approbation du ministère de l'Éducation du Québec pour payer les surplus du coût de construction de l'école polyvalente Massey-Vanier.

Ainsi, le commissaire Pierre Cabot a proposé que les commissions acceptent la soumission de l'entrepreneur général, Alta Construction, au montant de \$29,485,38, couvrant le coût des modifications aux plans d'architecture et de mécanique exécutés à la demande des professionnels au cours de la construction.

Le commissaire Roland Duquay a proposé que les commissions acceptent la soumission d'Alta construction au montant de \$2,589,02, concernant un surplus de quincaillerie dû aux modifications des plans initiaux.

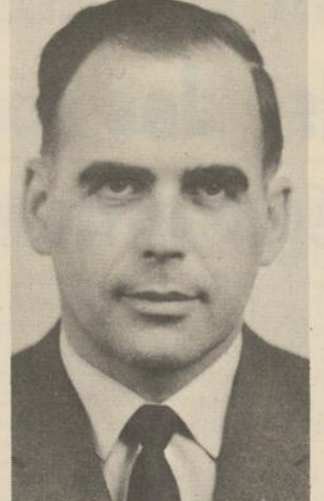
Le commissaire Pierre Cabot a aussi proposé que les commissions acceptent les soumissions de Alta construction au montant de \$51,440,90, concernant les travaux d'excavation de roc, non prévue au contrat mais nécessaire pour l'exécution des sous-contrats des architectes paysagistes et pour le pavage, la construction des chemins d'accès au cours des travaux et celle de la route de service régulière laissée par la ville à la charge des organismes scolaires.

A son tour le commissaire Ri-

chard Côté a proposé que les commissions acceptent les soumissions de Alta construction, au montant de \$1,463,97 concernant la pose de certains conduits, de panneaux électriques et des boîtes de protection les recouvrant par mesure de sécurité, situés dans le local à proximité de l'entrée principale et ayant permis l'installation des téléscripteurs et du tableau de distribution téléphonique.

Enfin, le commissaire Roland Duquay a proposé que le montant de \$586,22 accepté antérieurement pour défrayer le coût de l'installation du gaz propane pour les cuisines soit porté à \$839,22, montant réel de la dépense.

La somme totale que les commissions des deux organismes scolaires demandent au ministère de l'Éducation du Québec d'approuver est donc de l'ordre de \$85,818,49 et couvre les montants dépensés non prévus au contrat de construction du complexe polyvalent fréquenté tant par les anglophones protestants que catholiques et par les francophones catholiques de Cowansville et région.



Me Gérard TURMEL, de Cowansville, vient d'être nommé au sein du comité au bureau des examinateurs du Barreau de la Province de Québec, pour le prochain terme d'une durée d'un an.

SPECIAL de
1^{er} ANNIVERSAIRE
UN BATON DE ROUGE A LEVRE
GRATUIT
Avec tout achat de \$5.00 et plus

PHARMACIE ROBERT

463, rue Foster Waterloo 539-2747

LIQUEURS DOUCES - 16 DELICIEUSES SAVEURS
Livraison à domicile
Lucky ONE
\$1.65
la caisse taxe incl.
A. DAVIGNON
793 Cowie Granby 378-6091
Votre agent distributeur
Livraison à Granby, Cowansville, Roxton



Me Jean GOYETTE



Me Jean MARQUIS



Me Thomas TOTH

Cinq avocats du district de Bedford nommés au sein de certains comités du Barreau de la Province de Québec

GRANBY (AD) - Cinq membres du Barreau du district de Bedford, dont trois de Gran-

by, viennent d'être choisis au sein de divers comités du Barreau de la Province de Québec,

lors d'une importante réunion du conseil général de cet organisme tenue dans la vieille capitale au cours de la fin de semaine.

Me Jean Goyette, de Granby a été nommé au sein du conseil de discipline, dont les membres sont d'anciens bâtonniers de district ainsi que quelques grandes personnalités dont la réputation n'est plus à faire.

Me Jean Marquis, de Granby, l'actuel bâtonnier du district de Bedford, a pour sa part, été choisi au sein du comité des structures du Barreau de la Province de Québec.

D'autre part, Me Thomas Toth de Granby, l'actuel président de l'Association des Avocats du Québec, et Me Gérard Turmel, de Cowansville, ont été nommés au sein du comité du bureau de l'examinateur.

Quant à Me Louis Jolin, de Waterloo, il a été choisi au sein du comité de discipline de l'organisme. Le mandat de chacun de ces cinq membres du Barreau du district de Bedford est d'une durée d'un an et prend effet immédiatement. La représentation du Barreau du district de Bedford est de plus en plus importante et recherchée des membres du conseil général du Barreau de la Province de Québec à chaque année.

Le Zoo à l'honneur au club Richelieu

GRANBY (APG) - Le Zoo de Granby était le sujet à l'honneur lors du souper hebdomadaire du club Richelieu qui avait invité M. Gilles Charbonneau, directeur général du Zoo, à venir donner une causerie pour les enfants des membres du club dont c'était la soirée spéciale.

M. Charbonneau prodigua plusieurs conseils aux enfants afin qu'ils profitent mieux de leur prochaine visite au Jardin zoologique. Ainsi, il leur conseilla d'appeler les animaux par leur nom, comme Mumba, Bob, etc. C'est une des politiques du zoo de personnaliser les animaux.

De plus, M. Charbonneau les invita à bien parler aux perroquets et à répéter leurs paroles afin que le perroquet puisse les redire par la suite. De même, il affirma que le truc du miroir ne marchait pas avec les paons; cela consiste à mettre un miroir devant le paon qui par orgueil déploiera sa queue dans toute sa splendeur; apparemment cela est faux. Le paon ne déploie sa queue qu'en présence de ses congénères et encore là, seulement s'il n'y a pas trop d'agitation autour de lui.

M. Charbonneau déplora que les sciences naturelles soient laissées de côté comme matière scolaire dans nos écoles; les enfants pourraient profiter grandement de cet enseignement concernant la nature qui les entoure.

Une vingtaine d'élèves suivent des cours de pilotage à Granby

GRANBY - Une vingtaine d'élèves - pilotes poursuivent présentement leurs cours, à l'aéroport de Granby, et trois autres viennent s'ajouter à la liste. Tous sont sous la direction des deux instructeurs, M. Raynald Picard et M. Robert Telford.

Les cours théoriques se donnent le lundi soir, alors que l'assemblée pour former un club, ou plutôt pour structurer les cadres du club d'aviation a lieu le mercredi soir. Les personnes qui sont intéressées par ces cours de pilotage peuvent communiquer en tout temps avec M. Raynald Picard.

D'autre part, un groupe d'élèves de 7e année à l'école Fatima de Granby, auront une journée de congé au terrain d'aviation de Granby et pourront profiter d'un tour d'avion. M. Picard a révélé qu'un prix spécial sera offert aux étudiants pour cette journée.

Les Lions organisent un parc d'amusement

GRANBY - Le club de la croix les Lions de Granby a obtenu la permission du conseil municipal, sous réserve d'acceptation des Loisirs de Granby Inc., d'organiser durant la semaine du 6 au 12 juillet un parc d'amusement pour enfants et adultes dans le terrain de stationnement du Palais des sports.

Le conseil a demandé que l'autorisation des Loisirs soit accordée en raison du droit de propriété que détient cet organisme sur le terrain de stationnement.

Ce parc d'amusement a pour fins de subvenir aux besoins monétaires du club Les Lions de Granby. A cette fin, une invitation a été lancée, à la compagnie D. Campbell Amusement, de Brantford, Ontario. Selon M. Luc Gendreau, responsable de ce club, la compagnie en question est des plus honnêtes. Un contrat sera signé cette semaine.

Répondant à une question posée par un enfant, concernant la lionne qui a été abattue l'an passé, M. Charbonneau déclara qu'après mûre réflexion, il avait décidé d'abattre la lionne qui s'était évadée afin d'éviter qu'elle ne cause quelque incident grave.

Si on lui avait fait une injection de somnifère à l'aide d'un fusil spécial, la drogue n'aurait agi qu'environ 15 minutes après l'injection, soit encore 15 minutes de danger pour la population.

Après la causerie, les enfants et les pères purent assister à la projection d'un film sur le Jardin zoologique de Granby, réalisé par M. Jean-Paul Matton, qui relate les événements d'une journée au Jardin zoologique, du lever jusqu'au coucher des animaux.

Un nouveau pasteur à Ste-Famille de Granby

GRANBY - M. l'abbé Roméo Robert, curé à Ste-Cécile de Milton depuis deux ans et secrétaire du vicariat forain de Granby, vient d'être nommé curé à la paroisse Ste-Famille de Granby.

Il connaît bien la région puisqu'il a exercé son ministère dans le comté de Shefford pendant 13 ans.

Il fut vicaire à Ste-Famille pendant deux ans, puis vicaire à Waterloo pendant 9 ans, et finalement vicaire à la paroisse Immaculée - Conception de Granby durant un an et enfin curé à Milton.

M. le curé Robert est également responsable des communications sociales et de l'animation missionnaire pour la zone de Granby.

Le nouveau curé est né à St-Hyacinthe, le 7 juin 1921. Il fit ses études classiques au Séminaire de St-Hyacinthe, sa prêtréologie au Grand Séminaire de Québec et sa théologie au Grand Séminaire de St-Hyacinthe. Il fut ordonné prêtre le 18 décembre 1948.

IBM a étudié la possibilité de s'établir à Granby

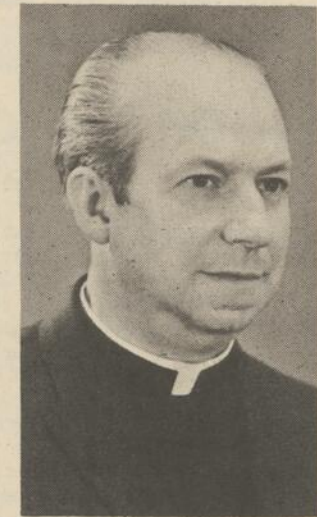
GRANBY - La ville de Granby a été l'un des emplacements considérés par la compagnie IBM avant de décider de s'installer à Bromont, à proximité de Granby. Les propositions qui avaient été faites à cette compagnie par les responsables du développement industriel de Granby ne répondaient pas pendant aux conditions posées par la compagnie.

La ville de Granby avait offert un terrain de 250 acres situé dans le parc industriel, à l'ouest de l'accès à l'autoroute. Les objections apportées par la compagnie étaient les suivantes: le terrain n'était pas suffisamment grand, ayant nécessité d'avoir de 600 à 800 acres; le terrain n'était pas dans les limites de la ville; le terrain proposé donnait un droit de passage à une ligne électrique de 48,000 sur ce terrain; enfin la compagnie IBM était intéressée à situer son usine sur une ligne principale du chemin de fer.

A la suite de rencontres entre la ville de Granby et le chargé d'affaires de la compagnie IBM et des contacts avec les dirigeants de cette entreprise, le

M. le curé Olivier Gaudette, présentement curé à Ste-Famille, et ce, depuis huit ans, est nommé à St-Marc sur Richelieu où il remplace M. l'abbé Ward qui se retire. M. le curé Gaudette avait été auparavant curé à St-Dominique, pendant 16 ans et à Brigham, durant cinq ans.

Les nouveaux curés prendront leur poste le 16 juillet.



M. l'abbé Roméo ROBERT

Elections scolaires

M. Gérard Cazeault est élu par 83 voix de majorité

GRANBY (par Geneviève MILLOT) - M. Gérard Cazeault a été élu, hier, par 83 voix de majorité sur son adversaire, M. Dominique Desautels et reporté au siège n° 1 de la Commission scolaire catholique de Granby où il avait été appelé à remplacer Me Bernard Légaré lorsque celui-ci a dû démissionner pour raisons professionnelles.

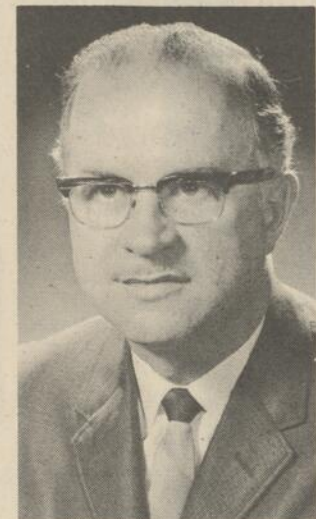
M. Gérard Cazeault a reçu 492 voix en sa faveur alors que M. Dominique Desautels n'en recueillait que 409 et que 15 bulletins étaient annulés.

Seulement 916 électeurs, sur les 1905 inscrits sur les listes électorales se sont prévalus de leur droit de vote portant à 47,03% le pourcentage du vote dans ce quartier comprenant les quartiers 1 et 2 de la cité de Granby.

Le conseil scolaire se composera donc dorénavant de M. Alfred Desrochers, de Me Jean Marquis, de M. Conrad Tétreault, de M. Orpha Choinière et de M. Gérard Cazeault, pour la ville. Pour le canton de Granby, M. Gérard Giard représentera ce nouveau quartier de la Commission scolaire alors que M. Gilbert Morrisette représentera la population de Sainte-Cécile de Milton, M. Rénald

Beauregard, celle de Sainte-Pudentienne et M. Maurice Beaudry, celle de Saint-Alphonse de Granby.

Tous les commissaires élus par vote ou par acclamation seront assermentés mardi, le



M. Gérard CAZEULT

16 juin, lors de la prochaine assemblée de la Commission scolaire.

Cependant, le regroupement des commissions scolaires ne devenant de fait effective que le 1er juillet, les commissai-

res venant des territoires hors les limites de l'ancienne commission scolaire catholique de Granby et celui représentant le Canton de Granby n'auront le droit de prendre des décisions qu'après cette date. Entre-temps, ils siégeront et pourront prendre part à la discussion mais ne seront que des observateurs.

M. Dominique Desautels Quoique battu, M. Dominique Desautels, bon joueur, a tenu à féliciter son adversaire de sa victoire et à remercier les Granbyens de son quartier qui lui ont demandé de se présenter aux élections scolaires et qui l'ont aidé au cours de sa campagne.

Il se dit satisfait de constater que près de 50% des électeurs se sont présentés aux urnes. Son but principal en acceptant sa mise en candidature était de susciter plus d'intérêt à la chose scolaire parmi les contribuables. Il croit avoir atteint ce but.

Il remercie particulièrement toutes les personnes qui ont voté en sa faveur. Même défaut, il s'efforcera d'apporter toute sa collaboration aux responsables de la Commission scolaire afin que les enfants de Granby continuent à bénéficier de toute l'attention qui leur est due.

Augmentation horaire de \$0.63 à la Federal Pacific Electric

GRANBY (par Geneviève MILLOT) - Les 59 employés de la firme Federal Pacific Elec-

trique, de Granby, par un vote favorable de 80% des employés syndiqués, ont accepté les dernières offres patronales lors d'une assemblée spécialement convoquée à cet effet et à la date limite légale pour le déclenchement d'une grève.

Par cet accord, les syndicats du local 6750 des Métallurgistes Unis d'Amérique bénéficieront d'une augmentation de salaire horaire de \$0,63 en trois ans répartie ainsi: la première année, \$0,23; la seconde année, \$0,23 et la troisième année, \$0,17.

La convention collective de travail dont les négociations viennent de prendre fin est rétroactive au 1er avril 1970.

L'augmentation salariale étant égale pour tous, la plupart des employés recevront d'ici deux à trois semaines une centaine de dollars couvrant le salaire rétroactif depuis le 1er avril.

Le jeune avocat se tournera vers la syndicalisation et le Barreau va perdre de son importance

LEVIS (PC) - Le doyen de la faculté de Droit de l'université Laval, M. Hubert Reid, prévoit que le jeune avocat se tournera de plus en plus vers la syndicalisation et que le Barreau va diminuer d'importance.

"Je suis fortement porté à croire que la corporation (Barreau) va diminuer d'importance et qu'il y aura de plus en plus de place pour la syndicalisation", a déclaré M. Reid samedi, devant quelque 75 membres du Jeune Barreau de Québec réunis en une journée d'étude, à Lévis.

Le doyen de la faculté de Droit de Laval venait de parler de l'évolution de sa faculté où les étudiants de toutes les couches de la société ont davantage accès, sont plus motivés parce que l'université n'en peut accepter qu'un petit nombre et sont entièrement ouverts à l'intervention de l'Etat.

Selon lui, il y aura de plus en plus de salariés parmi les avocats et il faudra bien, un jour ou l'autre, songer à la syndicalisation.

Plus au syndicat qu'au Barreau. Nationaliser?

Par ailleurs, le secrétaire général de la Confédération des Syndicats nationaux (CSN), M. Raymond Parent, a affirmé, pour sa part: "L'avocat a un avenir; le Barreau n'en a pas, il faut voir tous les privilèges qui ont été accordés à la profession et envisager la syndicalisation. En fait, l'idéal serait de nationaliser tout l'organisme".

Un autre panéliste, M. Raymond Laliberté, président de la Corporation des enseignants du Québec (CEQ), s'est lui aussi déclaré favorable à l'intervention de l'Etat dans la profession d'avocat.

Nombre de participants se sont demandés si on a encore besoin du Barreau et certains ont opiné que la corporation était nécessaire pour la réglementation de la profession, l'accréditation et la protection du public.

Cependant, M.M. Laliberté et Parent ont émis l'opinion que l'Etat pourrait tout aussi bien accomplir cette besogne. Ce se-rait au peuple à veiller à ce qu'il n'y ait pas d'ingérence in- Le jeune avocat se sent isolé et, comme il le fait en temps d'élections quand il n'est pas sa-

tisfait d'un gouvernement, son appartenance sera beaucoup

trier, de Granby, par un vote favorable de 80% des employés syndiqués, ont accepté les der-

nières offres patronales lors d'une assemblée spécialement convoquée à cet effet et à la date limite légale pour le déclenchement d'une grève.

Par cet accord, les syndicats du local 6750 des Métallurgistes Unis d'Amérique bénéficieront d'une augmentation de sa-

laire horaire de \$0,63 en trois ans répartie ainsi: la première année, \$0,23; la seconde année, \$0,23 et la troisième année, \$0,17.

La convention collective de travail dont les négociations viennent de prendre fin est rétroactive au 1er avril 1970.

L'augmentation salariale étant égale pour tous, la plupart des employés recevront d'ici deux à trois semaines une centaine de dollars couvrant le salaire rétroactif depuis le 1er avril.

Les autres gains obtenus par l'accord intervenu sont les suivants: une journée de congé statutaire supplémentaire, soit le lendemain de Noël, ce qui porte de 10 à 11 le nombre de ces congés, les congés accordés pour les deuils de père, mère, enfants, conjoint, frère, sœur, beau-père et belle-mère, passent de deux à trois jours; les clauses d'ancienneté ont été améliorées ainsi que certaines clauses normatives.

La partie patronale, à la table des négociations était représentée par M. Mahoney, gérant de l'usine; et M. Victor Bouskela, gérant du personnel. Les employés étaient pour leur part représentés par M. Bruno McDonald, représentant international des Métallurgistes; M. Marcel L'Abbé, président du local 6750 M. Emile Birtz, vice-président et M. Vincent Archidiacono, nommé négociateur par le personnel syndiqué.

Journée d'étude des courtiers d'assurance mercredi au Grand Bien

GRANBY - Les courtiers d'assurances du sous-comité de l'Estrée-Sud tiendront une journée d'étude sur la nouvelle police automobile, mercredi, le 10 juin, au Motel Grand-Bien. M. Jean Sergerie, directeur du département automobile du Groupe Commerce de Saint-Hyacinthe, agira comme modérateur au cours de l'étude et des discussions sur le thème du jour.

Des courtiers d'assurances de Granby, Farnham, Bedford, Cowansville, Waterloo, Roxton-Falls et Roxton Pond participeront à cette journée qui sera la dernière rencontre avant septembre.

La journée d'étude commencera vers 2 heures p.m. et se poursuivra jusqu'à environ 5 heures, elle sera présidée par M. Guy Lacroix, président du sous-comité, et M. Claude Chevrier, responsable du comité d'éducation à ce district.



Les électeurs du quartier no 1 de la Commission scolaire de Granby se sont rendus dans une proportion de 47,03% aux urnes, hier, afin de se choisir un représentant auprès de l'organisme chargé de l'éducation à Granby. On voit ici un jeune couple de parents alors qu'ils "remplissent leur devoir de bon citoyen" au bureau de vote no 1 installé dans la salle de l'école Saint-Jean, boulevard Leclerc.

Bell Canada contribue à l'essor de la région

GRANBY - Le nouveau service téléphonique régional, en vigueur depuis le 7 juin, a suscité divers commentaires favorables de la part des diverses autorités de la région. Les maires de la région, soit des villes de Granby, Farnham, Cowansville et Bromont, lors d'une récente rencontre, ont manifesté leur satisfaction devant la mise en place de ce nouveau système qui est appelé à avoir des conséquences favorables à l'amélioration de la situation économique de la région.

Pour sa part, le commissaire industriel de la ville de Granby a remis le communiqué suivant:

"Je suis heureux de voir que Bell Canada a toujours su contribuer à l'essor économique de la région des Cantons de l'Est.

"Il est un fait reconnu que l'implantation d'industries demeure un facteur vital pour le progrès économique de notre région. Ainsi, avec l'introduction d'un service de secteur étendu qui entraine en vi-

gueur dimanche, le 7 juin, la compagnie Bell démontre encore une fois qu'elle est sensible au besoin de la communauté.

"En ce sens Bell Canada fait encore figure de chef de file. "Ce service régional implique un rapprochement non seulement sur le plan social, mais il est surtout un apport certain en ce qui a trait au développement industriel.

"A l'occasion d'une rencontre des maires, mercredi dernier je fus agréablement surpris de constater qu'ils étaient tous d'embellie favorables à ce nouveau service dans la région, service qui implique pour Bell Canada une dépense de l'ordre de \$1,250,000.

"Comme on le sait, ce service régional a aboli les frais d'interruption entre plusieurs localités environnantes, permettant ainsi à un plus grand nombre de citoyens de communiquer entre eux directement. "Par ailleurs, le suis très optimiste, en ce qui regarde la construction au coût de \$4 millions du nouveau central de la compagnie à Granby. Cet édifice doté de l'équipement le plus moderne apportera des améliorations marquées au service téléphonique de la région et profitera à toutes les industries qui exigent un service de communications efficace et rapide.

Edifice neuf de \$80,000 pour la Banque Canadienne Nationale de Granby

GRANBY - La Banque Canadienne Nationale de Granby qui quitte temporairement ses locaux de la rue Principale à l'intersection de la rue Centre sera logée dans un édifice complètement neuf dès le mois d'octobre.

La construction de cet édifice commencera vers le début du mois de juillet et sera terminée au milieu de septembre au plus tard.

La superficie de l'édifice est de 4,000 pieds carrés. D'un seul étage, l'édifice aura une hauteur de 23 pieds.

Ce projet représente un investissement de l'ordre de \$80,000. Construit par la firme "Gestion St-Jean", il sera loué à long terme par la Banque Canadienne Nationale.

THEATRE PALACE GRANBY
372-4466

A L'AFFICHE CE SOIR !

A QUOI RÉVENT LES HOMMES ?

Le Comte Porno

JEAN DELUX • NATALIE DELUX

LE SAMOURAI

SPÉCIAL du JOUR

DE CHARLES MOUSSETTE LE ROI DES AUBAINES

PONTIAC 1967

Strato • Chief

Automatique

4 portes sedan

PRIX NEUF \$3600.

PRIX REG. \$1600.

NOTRE PRIX

1395.

COMPTANT \$195. par sem. \$12.23

Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH LIMITEE

CHEMIN ST-PAUL - Granby - 378.9051

LA VOIX DE L'EST — MARDI 9 JUIN 1970 — PAGE 3

Editorial

L'investissement de IBM à Bromont

L'investissement de \$21 millions de la compagnie IBM dans la construction d'une vaste usine à Bromont constituera un puissant stimulant pour l'économie de notre région.

Cette décision de cette importante entreprise américaine annoncée dans la vieille capitale en présence du premier ministre Bourassa et du ministre de l'Expansion régionale, M. Marchand aura en effet, une heureuse influence sur toutes les activités régionales.

Non seulement cet investissement stimulera-t-il le commerce, la construction domiciliaire, mais il s'avérera une aide précieuse pour combattre le chômage et assurer un emploi de choix aux diplômés des universités québécoises.

Si nous insistons sur le caractère régional de cet investissement, c'est que non seulement Bromont, mais toutes les villes sises dans son voisinage en bénéficieront.

Granby, Cowansville, Waterloo, Farnham, etc., constituent en effet, une source de main-d'oeuvre dont IBM aura besoin dans un avenir prochain.

Bromont ne fut du reste jamais aménagée en vue de livrer une concurrence ruineuse aux autres villes de notre région.

Cette ville touristique et industrielle, érigée, planifiée et mise en valeur par MM. Roland et Germain Désourdy, les maires de Cowansville et de Bromont, est en somme destinée à devenir un centre régional important.

Les démarches entreprises depuis quelques années et accélérées ces derniers mois, en vue de transformer le parc industriel en un parc régional pour la grande entreprise, et de convaincre les autorités municipales de la région de s'unir pour se nommer un commissaire industriel, le démontrent pleinement.

La décision de la compagnie IBM de construire une vaste usine où travailleront environ sept cents employés, et peut-être davantage dans l'avenir, puisque ce semble là un investissement susceptible d'être accru dans les années à venir, devrait à notre sens, convaincre les municipalités intéressées à se regrouper dans ce but.

Il ne devrait plus y avoir d'hésitation, comme elles sont appelées à bénéficier de cette initiative et à assurer ainsi à leur main-d'oeuvre une plus vaste source d'emplois.

Le progrès de la région

C'est là naturellement, un investissement de taille dont le gouvernement fédéral s'est fait le promoteur en acceptant de participer dans la proportion de six millions de dollars à la construction de l'usine, mais rien ne dit qu'il n'y en aura pas d'autres prochainement.

De toute façon, on ne saurait plus concevoir le développement industriel uniquement sur le plan local.

L'avènement d'ici quelques années d'une communauté urbaine régionale engage la population à regarder dès maintenant plus loin que son patelin et à ne pas négliger même, dans l'immédiat, les opportunités de développer les ressources régionales disponibles.

Cela ne signifie pas que les municipalités doivent renoncer pour autant à l'essor de leurs propres parcs. Il y aura toujours la petite industrie désireuse de s'y établir.

Mais pour obtenir l'établissement d'une industrie de base, d'un complexe industriel important comme celui de l'IBM, il importera sûrement de disposer de facilités plus considérables, de pouvoir lui offrir l'espace convenant à ses besoins.

La preuve en est qu'après avoir considéré Granby comme un site de choix pour son investissement, IBM a été dans l'obligation, en raison de multiples facteurs, de s'établir à Bromont.

On ne devrait donc pas admettre la nécessité d'un parc qui, aménagé, comme l'est celui de Bromont, près d'un aéroport, dont on compléterait sûrement les installations dans un bref délai, peut promouvoir le développement économique et social de la région.

Ce parc s'impose d'autant plus que l'on n'obligera jamais une entreprise à s'établir là où on le désire.

Une société est libre de placer là où elle le veut ses capitaux. Il demeure cependant, que si l'on est en mesure de lui offrir le choix entre un parc régional et un parc municipal, on a plus de chances de la voir s'installer près de nos municipalités.

L'objectif à atteindre

Nous souhaitons qu'une entente soit conclue aussitôt que possible entre les municipalités de Granby et Waterloo, Cowansville Bromont, Saint-Césaire et Farnham en vue de permettre la concertation des efforts de la promotion industrielle.

Cet investissement de plusieurs dizaines de millions donne certes une certaine valeur aux arguments de ceux, qui depuis des années, se consacrent à l'épanouissement de la région.

Il ne faudrait pas qu'une fois de plus l'esprit de clocher triomphe, cette vieille mentalité d'autrefois ait le dessus.

Il importe comme on l'a dit, si souvent, de voir dorénavant plus loin que le bout du nez et de songer sérieusement à toutes les possibilités que peut faire naître, pour toute la population, le développement des ressources régionales.

N'est-ce pas là en réalité l'objectif à viser, à atteindre?

Cet objectif, il est actuellement facilité par les subventions à l'investissement que verse le gouvernement canadien.

Notre région étant une zone désignée, il lui est en effet possible d'obtenir de l'aide financière d'Ottawa.

Qu'on ne laisse donc pas passer l'opportunité qui se présente de lui imprimer un essor sans précédent.

Plus tard, il sera peut-être trop tard.

C'est actuellement qu'il faut agir et poser des actes concrets.

C'est dès maintenant que les municipalités doivent s'engager résolument dans la voie du développement industriel régional, et ce dans l'intérêt de leurs citoyens, auxquels il leur faut assurer la sécurité.

Roland Gagné



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Le congrès politique de novembre

Une des opérations les plus ambitieuses jamais entreprises par le parti libéral du Canada entre les élections passe en grande vitesse avec la diffusion de plusieurs centaines de milliers de dépliants destinés à susciter la discussion et, ultimement, à assurer la formulation de la politique du parti sur de grandes questions d'intérêt pour les Canadiens dans les années 1970.

La distribution des dépliants marque l'ouverture officielle de l'Étape II du programme en trois étapes de la formulation de la politique du parti. Selon le président du parti, le sénateur

Richard J. Stanbury, elle est la preuve que le parti libéral est déterminé à faire participer la population à la discussion de sa politique.

“Notre objectif, a déclaré le sénateur Stanbury, est de faire en sorte que l'unité soit la plus grande possible sur les questions qui seront discutées au Congrès politique que le parti tiendra à Ottawa en novembre.”

Le Congrès politique de 1970 constituera la troisième étape et le point culminant du programme de formulation de la politique du parti, programme qui a pris le départ l'automne dernier à la Conférence libérale

d'Harrison Hot Springs.

Ces dépliants, qui existent en français et en anglais, visent à assurer un point de départ aux discussions sur neuf questions retenues comme étant de grande importance pour les Canadiens dans les années 1970. Ce sont les suivantes: Agriculture, Citoyen, Développement régional, Économie, Pauvreté, Pollution, Relations Internationales, Unité nationale et Villes. Au cours de l'Étape II, les problèmes qui s'inscrivent dans ces domaines seront discutés, d'autres secteurs d'intérêt seront repérés et des solutions seront proposées.

Les prix des médicaments au Canada

OTTAWA PC- - Le gouvernement fédéral se prépare à insister de façon plutôt marquée auprès des gouvernements provinciaux pour que ceux-ci prennent les mesures nécessaires pour obtenir une diminution du prix des médicaments prescrits, apprend-t-on de source généralement bien informée.

Ce serait au cours d'une réunion à huis clos, le 10 juin prochain, que les autorités fédérales, sous l'égide du ministre de la Consommation, M. Ron Basford, se lanceraient dans leur plaidoyer auprès des représentants des 10 provinces mais, pour le moment, tous les préparatifs se font dans le plus grand secret.

On croit savoir que le ministère de la Consommation a déjà réuni des munitions considérables pour son attaque et que son plaidoyer auprès des gouvernements provinciaux portera surtout au niveau des pharmaciens, qui opèrent sous permis provincial.

Depuis plusieurs mois, le ministère surveille en effet de très près les prix des médicaments qui ne peuvent être obtenus que sur prescription.

LE COMITÉ HARLEY

La campagne serait d'autant plus intense que le gouvernement maintenant

supprimé les barrières juridiques qui ralentissaient l'importation de médicaments fabriqués à l'étranger et protégés par patente canadienne.

En facilitant l'entrée au Canada de produits concurrentiels, comme l'avait recommandé le Comité des Communes présidé par le Dr Harry Harley, ancien député libéral, le gouvernement croit qu'il sera plus facile d'amener les manufacturiers, privés de la protection dont jouissaient auparavant leurs produits, à baisser leurs prix.

Le gouvernement central voudrait maintenant que les gouvernements provinciaux s'assurent que leurs citoyens ont à leur disposition les produits qui, à prix moindres, offrent le même contenu.

La nouvelle législation, maintenue dans un jugement récent, après une première contestation, a suscité l'entrée d'une trentaine de nouveaux produits, dans les catégories les plus populaires, soit les antibiotiques et les tranquillisants et 32 autres produits seraient sur le point d'être acceptés.

LES PROFITS

Le comité Harley avait également suggéré qu'un nouveau système de calcul des profits des pharmaciens devrait peut-être être mis en vigueur.

Il semble en effet, que, pour le moment, le coût des médicaments soit calculé comme suit: le prix coûtant plus une certaine marge de profit, qui est la même pour tous les médicaments.

Ainsi, plus le coût du médicament est élevé, plus le profit est grand, ce qui encourage peut-être le pharmacien à stocker et à vendre de préférence les médicaments les plus coûteux qui peuvent être offerts pour une catégorie donnée de prescription.

Le comité suggère au lieu de cela que les médicaments soient vendus selon la règle suivante: le coût plus un honoraire fixe pour services professionnels.

Le comité avait également recommandé une autre mesure qui sera probablement avancée à la réunion de la semaine prochaine: il s'agirait d'une coopération plus étroite entre les associations provinciales et nationales de pharmaciens et les universités, en vue d'établir certaines politiques en matière d'éthique professionnelle, de qualification du pharmacien ou de la personne qui dispense les médicaments prescrits, de la formation du personnel et de la concurrence.

La désintégration de la société aux E.-U.

Par Pierre-C. O'Neill

OTTAWA - - Si on savait, au moment d'entreprendre un voyage, quel amas de papiers se trouverait sur le pupitre au retour, on ne partirait jamais.

Et si le volume de papier était l'indice de décisions prises et de projets mis en œuvre, celui que j'ai trouvé au retour de ce voyage en Asie serait suffisant pour faire mentir tous ceux qui prétendent qu'il ne se passe rien au parlement.

Le matériel est d'une extraordinaire variété et comprend communiqués de presse, rapports annuels des ministères, rapports de comités d'études, décisions gouvernementales, discours de ministres à travers tout le pays. Certains journalistes poussent le zèle ou la conscience professionnelle jusqu'à se faire un devoir de lire en plus tous les journaux accumulés en leur absence. Je n'ai pas ce courage et m'en tiens aux documents.

Ils sont riches d'enseignement, par le nombre aussi bien que par le contenu. Ils illustrent d'abord l'éventail très grand des préoccupations du gouvernement central. Pris ensembles et lus à la suite, ils confirment avec éloquence le fait plutôt connu que l'action du gouvernement fédéral, par sa nature même, n'a pas un impact direct sur le citoyen, ce qui explique cette sorte d'éloignement dont on l'accuse et dont il est aussi la première victime.

Voyez plutôt: la première sur la pille est la décision du Conseil de la radio et de la télévision canadienne au sujet du contenu canadien des émissions, une décision radicale qui s'inscrit dans la détermination générale du conseil de doter tout le système canadien d'une véritable identité. Vient ensuite une longue déclaration du ministre Pépin sur la nouvelle politique de rationalisation du secteur des textiles.

Puis, une brique, un véritable monument; le rapport d'une commission de planification de l'agriculture canadienne. Elle recommande justement qu'on planifie davantage, qu'on émonde dans les vieilles structures administratives et dans les cataplasmes des subventions. Elle a en outre la co-

quetterie d'enrichir le vocabulaire des hommes politiques d'un nouveau mot: l'agrinégoce, un mot qui sera demain sur les lèvres de tous les hommes politiques un peu sérieux, un mot qui signifie évidemment le commerce des denrées agricoles et que les députés utiliseront généreusement pour se montrer savants devant les électeurs.

Il y a aussi les communiqués de la conférence fédérale - provinciale sur les langues. Il y a une très volumineuse pile de mémoires adressés par le secteur privé aux comités de la chambre et du sénat qui étudient le livre blanc sur la réforme fiscale. Il y a aussi, bien sûr, les exemplaires du journal des débats de la chambre et des comités. Mais après un coup d'oeil rapide, j'ai remis cette lecture à l'après-session en espérant qu'à ce moment il soit devenu inutile de se donner ce mal.

Mais il faut “se taper” les discours des ministres, car cela passe et ne revient pas. Heureusement, cette fournée est d'une assez bonne qualité. - Il y a celui de M. John Turner sur la réforme des procédures d'arrestation et de cautionnement qui vont avec d'autres réformes donner de M. Turner l'image d'un politicien moderne et libéral.

- Il y a cet autre discours de M. Turner où il lève le voile sur ce que pourrait être une politique visant le respect du droit à l'intimité par les systèmes d'ordinateurs et dans lequel il attaque par le biais un gouvernement qu'il paraît trouver trop cachottier quand il s'agit d'information publique.

- Il y a le discours du sous-ministre des communications, M. Gottlieb, sur l'information et la vie privée des gens.

- Il y a M. Hellyer qui demande à son gouvernement d'arrêter au nom de la justice et de la décence les politiques anti-inflationnistes génératrices de chômage.

- Il y a le ministre de la Santé, M. Munro, qui a discoursé longuement de participation et de politique des sports en vue des Jeux olympiques.

Puis il y a le dessert, le gâteau, un discours nationaliste prononcé à Denver aux États-Unis par Joe Greene,

“Greene la girouette”, qu'on l'appellerait en certains milieux parce qu'il indiquerait généralement la direction des grands vents politiques. C'est un bon discours, on revoit en le lisant le Joe Greene de la campagne pour le leadership du parti, ce Joe Greene aux allures de Lincoln qui par son seul talent oratoire et sa façon de poser les poings sur les hanches, avait un peu dérangé les calculs des spécialistes au congrès de mise en nomination d'avril 1968.

Ce qui retient l'attention dans les discours - - ce qui retient la mienne en tous cas - - c'est ce que le ministre dit de l'état de la société américaine, de ce qu'y sèment les dissensions au sujet du Cambodge et du Vietnam. La raison pour laquelle, cela attire l'attention, c'est que d'autres membres du cabinet en parlent aussi, et que cette sorte de désintégration lente de la société américaine paraît préoccuper de plus en plus de ministres.

Il en était question dans un des discours de M. Munro sur la participation. Plus tôt, dans l'année, d'autres ministres avaient abordé le même thème. En Asie, M. Trudeau a parlé de tout cela en ayant l'air de s'inquiéter de ce que l'effervescence de la société américaine débordait bientôt de ce côté-ci des frontières. Dès après la prise du pouvoir, M. Trudeau avait d'ailleurs évoqué ce problème.

C'en est maintenant assez pour croire que cette préoccupation devient un élément important du néo-nationalisme qui se manifeste diversement à Ottawa. Ce néo-nationalisme n'est pas seulement économique. Ce n'est pas une force tout-à-fait positive dont les seules racines seraient dans le souci de construire une identité nationale. Ce néo-nationalisme est aussi motivé par une certaine crainte. Il s'établit en réaction contre des événements qu'on redoute.

N'aurait-on appris que cela dans cette masse de papier qu'on ne l'aurait pas “épluchée” en vain, car ce néo-nationalisme prend du poil de la bête et il sera utile de s'y référer dans un proche avenir pour expliquer certains gestes d'un gouvernement qui ne s'annonçait guère porté vers la chose.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par

La Voix de l'Est Ltée.

136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

PAR CAMELOT		PAR LA POSTE	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Par jour	10¢	Canada	\$2.50	\$6.50	\$12.00	\$20.00
Semaine	60	États-Unis	\$3.50	\$10.00	\$18.00	\$30.00
Par année	\$30.00					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679

Ottawa versera \$52 millions pour aider au développement de trois régions de la province

QUEBEC (PC) — Le gouvernement fédéral déboursera environ \$52 millions au cours des deux prochaines années en faveur du développement économique des régions de Québec, Trois-Rivières et Sept-Îles, en vertu d'une entente signée lundi à Québec par M. Robert Bourassa, premier ministre, et par M. Jean Marchand, ministre fédéral de l'Expansion économique régionale.

Aux termes de cette entente, les trois localités bénéficiaires des déboursés fédéraux sont considérées comme zones spéciales.

Un communiqué de l'Office d'information et de publicité du Québec précise que le montant de \$52 millions sera versé moitié en subventions et moitié en prêts au gouvernement du Québec. Ces déboursés fédéraux ont pour objet de faciliter la réalisation d'aménagements provinciaux et municipaux dans les trois zones concernées.

La désignation de zones spéciales d'expansion économique régionale relève d'une loi adoptée par le Parlement canadien en 1969.

Les millions

En signant cette nouvelle entente fédérale - provinciale, le premier ministre du Québec s'est exprimé en souriant: "C'est \$52 millions de plus".

A des journalistes qui s'informaient aux fins de connaître les vrais négociateurs de cette entente, le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Jean Marchand, a déclaré que les négociations s'étaient faites au niveau des hauts fonctionnaires avant les dernières élections générales.

"Mais il y avait des points en litige, des choses qui accrochaient," a ajouté M. Marchand

tandis que M. Bourassa a déclaré pour sa part: "Nous avons accéléré les négociations afin de profiter de cette entente le plus rapidement possible."

On sait que l'ancien ministre responsable du Développement et de la Planification dans le gouvernement Bertrand, M. Marcel Masse, avait déjà annoncé l'entente envisagée sur les zones spéciales. Quant à M. Marchand, il a déclaré: "Ce que M. Masse a annoncé, c'est ce qu'il croyait être les zones spéciales et il n'aurait jamais dû le faire".

Autres ententes

M. Jean Marchand a par ailleurs révélé que les ententes signées entre le gouvernement canadien et les provinces en vertu du programme des zones spéciales totalisent \$203 millions.

Le Québec recueille donc cette année environ 25 pour cent de ces sommes. Les autres ententes impliquent Terre-Neuve et le Nouveau Brunswick.

Le ministre fédéral a déclaré par ailleurs qu'en vertu d'un autre programme, celui des stimulants à l'industrie, le gouvernement central a déjà versé des \$14 millions pour des investissements de \$50 millions. Le Québec a déjà inscrit 305 demandes pour profiter de ce programme alors qu'en 1969, 278 demandes seulement avaient été inscrites pour tout le Canada.

Commentant le "déblocage" au niveau des relations du Québec avec Ottawa, M. Marchand a déclaré: "J'attribue cela en partie à l'élection du nouveau gouvernement provincial mais aussi à des Canadiens français qui travaillent à Ottawa depuis plusieurs années".

Points saillants

La zone spéciale de Québec à elle seule bénéficiera de \$40 millions en subventions et en prêts au titre de l'amélioration des infrastructures. Ces sommes seront consacrées, entre autres, au complexe portuaire pour l'aménagement et la desserte des bords de Beauport; à l'expansion du tourisme par l'aménagement du parc du Mont Sainte-Anne, incluant station de ski, golf, terrains de camping; à la restauration de la Place

royale et du Séminaire de Québec et à de nouveaux aménagements de voirie urbaine.

Quant à la zone de Trois-Rivières, les fonds seront consacrés à l'infrastructure industrielle, soit à des travaux reliés à l'aménagement des parcs industriels actuels.

Des montants seront également utilisés pour la restauration de certains édifices et pour la première étape d'un vaste programme d'épuration du St-Maurice.

Sept-Îles

Pour la zone spéciale de Sept-Îles et Port-Cartier, les sommes seront consacrées à un plan d'amélioration des conditions de vie urbaine par la construction de logements à prix modique et pour la construction d'égoûts.

M. Jean Marchand a révélé par ailleurs que la zone spéciale du Lac St-Jean, dont il n'est pas fait mention dans l'entente signée lundi, bénéficiera à l'avenir "non seulement de subventions à l'industrie manufacturière aux termes du programme fédéral des régions désignées mais aussi de subventions et de prêts pour l'implantation d'industries reposant sur l'exploitation de la forêt".

A la suite de la signature de l'entente, M. Bourassa a déclaré: "Nous assistons là à un autre exemple de ce fédéralisme rentable que je préconise depuis longtemps".



Le ministre des Affaires Indiennes, M. Jean Chrétien, à gauche, a signé une entente avec le Québec. L'entente a été prise avec le premier ministre Bourassa. Le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Gérard-D. Lévesque assiste également à la signature.

En Gaspésie

Aménagement d'un premier parc national au Québec

QUEBEC (PC) — Les travaux d'aménagement du parc Forillon, en Gaspésie, débuteront cet été, a annoncé, lundi, le ministre fédéral responsable de l'administration des parcs nationaux, M. Jean Chrétien, qui s'était rendu à Québec pour la signature de l'entente fédérale-provinciale en vue de l'aménagement de ce premier parc national au Québec.

La presque gaspésienne.

Au cours de la même conférence de presse, le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a souligné que son gouvernement accordera maintenant la priorité à l'aménagement de routes d'accès convenables, à ce premier parc national, nistère par la BAECQ.

Les commissaires devraient être élus par la population

QUEBEC (PC) — L'Association des professeurs de Québec croit que les commissaires de la Commission des écoles catholiques de Québec (CECQ) devraient être élus par la population, comme c'est le cas dans les autres commissions scolaires du Québec, au lieu d'être nommés par le gouvernement et actuelle.

L'association, qui a tenu son congrès à Québec, en fin de semaine, a été saisie d'une recommandation en ce sens par un groupe de professeurs de Québec qui ont demandé à leur association de faire pression pour obtenir un changement à la loi



Bien du mal pour si peu

Des voleurs ont fait sauté à la dynamite une boîte pour les dépôts de nuit d'une banque de Montréal. La boîte a résisté et c'est alors que les bandits ont enfoncé la vitrine de l'établissement avec leur automobile. Ils n'ont pas été plus chanceux car le contenu de la boîte avait été déchiqueté par l'explosion.

Les salaires et avantages sociaux sont à peu près les mêmes pour les syndiqués et non-syndiqués

MONTREAL (PC) — Les salaires et les avantages sociaux pris ensemble, sont à peu près les mêmes pour les ouvriers syndiqués que pour les ouvriers non-syndiqués, a déclaré lundi M. R.V. Hicks, un avocat de Toronto, devant l'Association des manufacturiers canadiens.

Portant la parole à l'occasion de l'assemblée annuelle de l'association, M. Hicks, qui est spécialiste en droit ouvrier, a révélé qu'une enquête menée auprès de plusieurs entreprises comparables avait démontré que "rien ne permet de conclure que les syndiqués possèdent un avantage marqué".

L'enquête indiquait qu'il existe "peu de différence entre les caractéristiques de rémunération globale des collectes bleus et celles des collectes blancs".

M. Hicks a précisé que l'étude avait été menée auprès de "214 employés, dont les employés sont ou ne sont pas syndiqués, au total quelque 450,000 travailleurs". On aurait constaté que les non-syndiqués reçoivent quatre ou cinq cents de moins l'heure que les syndiqués, à leurs débuts, mais qu'en revanche leurs salaires maximums sont de 20 cents de plus que ceux des syndiqués.

Cette dernière différence serait attribuable au fait que les non-syndiqués peuvent exiger un meilleur salaire, à cause de la concurrence du marché du travail, tandis que les syndiqués sont liés à un contrat.

Avantages sociaux

"Les non-syndiqués jouissent de quelques avantages additionnels au poste des vacances, des

bénéfices en maladie et de fonds de retraite, a-t-il ajouté, mais le cèdent à leurs collègues syndiqués du côté des bénéfices médicaux et hospitaliers."

Il a signalé en outre que "les heures de travail, le paiement de primes de temps supplémentaires, le travail d'équipe et de fin de semaine ne diffèrent pas d'un groupe à l'autre".

Bien que les syndicats objectent qu'ils ont acquis pour leurs membres des avantages économiques appréciables, il est impossible de le savoir de façon précise, selon M. Hicks, en raison des frais d'opération des syndicats et des pertes entraînées par les grèves.

Les grèves

Sur une période de cinq ans, l'enquête a enregistré 566 grèves, dont 119 étaient légales. Parmi ces dernières, la plupart n'ont apporté aux grévistes que des gains minimes ou négligeables, a-t-il observé.

Il a cité comme exemple une importante grève déclenchée en 1969 par 17,000 ouvriers. A la suite de cette grève de 11 semaines, a-t-il souligné, il faudra 16 ans aux employés pour combler leurs pertes.

Les délégués de l'Association des manufacturiers canadiens, qu'on désigne parfois sous le nom de Parlement de l'industrie canadienne, ont assisté par ailleurs à une table ronde sur les relations entre l'industrie et le gouvernement, à laquelle participaient M. Jean-Luc Pepin, ministre fédéral de l'Industrie et du Commerce, M. Stanley Randall, ministre du Commerce de l'Ontario, et M. Dalton Camp, ancien président de l'Association des progressistes conservateurs.

Le nouvel exécutif de l'Association pour 1970-71 se compose comme suit:

Président, M. Alfred G. Sinclair, président de Canadian

Johns - Mansville Co. Ltd., de Port Credit, en Ontario.

Vice-président, M. V. O. Marquez, président de Northern Electric Co. Ltd., de Montréal et M. Daniel Sprague, président de James B. Carter Ltd., de Winnipeg.

Trésorier, M. D. G. Willmot, président de Molson Industries Ltd., de Toronto.

Construction de 391 logements à prix modiques à Montréal

OTTAWA (PC) — La première expérience de logements communautaires autorisés par un comité de représentants des corps publics aboutira, à Montréal, à la construction de 391 logements à prix modiques, pour lesquels le gouvernement fédéral contribuera la somme de \$3,9 millions.

La nouvelle a été annoncée lundi, à Ottawa, par un communiqué du ministre fédéral chargé du Logement, M. Robert Andras. Les prêts fédéraux pour la construction de logements pour les familles à faible revenu atteindront au total \$27 millions dans cinq villes canadiennes.

Il s'agit, en fait, de la première expérience où le gouvernement d'Ottawa ait invité des constructeurs à lui soumettre des projets. De plus, c'est un jury composé de quatre personnes qui a choisi, parmi les projets, ceux qui étaient acceptables.

A Montréal, le choix a été fait par MM. Claude Langlois, directeur du service d'urbanisme de la Ville de Laval; Jean-Louis Lalonde, président de l'Association des architectes de la province de Québec; Roger Larose, vice-chancelier à l'administration de l'Université de Montréal; et Louis Rousseau, président de Molson and Company Ltd (Immeuble).

Les constructeurs intéressés avaient jusqu'au 22 avril pour répondre à l'invitation que leur avait lancée le ministre M. Andras, au début de l'année. La Société centrale d'hypothèques et de logements a reçu en tout, au Canada, 79 soumissions pour des projets domiciliaires, au nombre desquels les comités sélectifs en ont retenu 14.

Les autres villes qui bénéficieront des crédits de la SCHL pour la construction de logements à prix modiques sont Vancouver, Hamilton, Toronto et Halifax.

Mais le montant maximum du revenu annuel autorisé pour les locataires de logements, à \$5,500 par an, y est aussi plus bas que dans les autres villes. Il est de \$7,000 à Hamilton, \$7,500 à Toronto, \$6,500 à Vancouver et \$6,250 à Halifax.

couver, Hamilton, Toronto et Halifax.

LE PICKUP DATSUN 1600 se prend-il pour un autre?



Le pickup Datsun est un dur à cuire. Parce que nous l'avons fait solide. Il est infatigable à l'ouvrage. Un tas de gens l'achètent juste pour cette raison. Cependant, beaucoup d'autres ne l'achètent pas pour travailler. Ils l'emploient pour s'amuser!

Nous l'avons pourtant équipé d'un vigoureux moteur de 96 cv parce qu'un camion a besoin de puissance. Nous l'avons construit pour charrier une tonne, parce qu'un camion doit pouvoir supporter de lourdes charges. Il fait même

jusqu'à 30 milles au gallon, parce qu'un camion ne doit pas être dispendieux à l'usage. Et il est aussi maniable qu'une petite voiture, parce que rien n'exige qu'un camion aussi solide qu'un tracteur soit aussi peu manœuvrable qu'un tracteur.

Le pickup importé le plus vendu en Amérique du Nord était construit pour travailler fort... et pourtant, beaucoup d'entre eux ne songent qu'à se la couler douce.

Est-ce de notre faute?

\$2175 À PARTIR DE

le plus avantageux de tous

PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ. PORT D'ENTRÉE, MONTREAL, VANCOUVER, HALIFAX. PLUS TAXES, PLAQUES, TRANSPORT, S'IL Y A LIEU.

Choisissez votre Datsun: Sedans de luxe 2 et 4 portes 1000; Sedans de luxe 2 et 4 portes et station-wagon 1600; Sport 240-Z, 1600 et 2000. Pickup 1600. Plus de 800 concessionnaires Datsun en Amérique du Nord. Nissan Automobile Co. (Canada) Ltd. bureaux, pièces et dépôts à: Vancouver, Toronto, Montréal, Halifax.

Plus de 230 concessionnaires Datsun au Canada. Venez essayer une Datsun chez:

GARAGE LEO BRUNELLE 695 Rue St. Jacques Granby 1, Que. Tél: 378-3979

GARAGE NORMAND G. BROCK 52 & 13 Highway West Brome, Que. Tél: 263-1557



La CROIX-ROUGE C'EST VOUS C'EST MOI C'EST NOUS TOUS

Président, M. Alfred G. Sinclair, président de Canadian

VOYER Papeterie La Liberté Inc. 209 PRINCIPALE 372-6263

CE SOIR AU STADE LAVAL A 8 H.

Granby peut monter en tête

Granby — Les Orioles de Granby auront une chance unique de passer en tête de la ligue Junior "B" des Cantons de l'Est ce soir, alors qu'ils auront la visite des Aigles de St-Hyacinthe, à 8 h au stade Laval.

Les hommes de Jos Degré, qui ont connu leur première défaite de la saison en fin de semaine, malgré une offensive qui quadruplait celle des visiteurs, ne sont qu'à demi joute

André Ducharme remporte les honneurs

Granby — Le dernier slalom de l'Auto Club Granby inc. a été un autre succès au palmarès du groupe, dont la réputation dépasse depuis longtemps nos frontières. Le slalom de dimanche a été présenté au Centre d'Achat Woolco, et les trois premières positions ont été décrochées par des membres du club. André Ducharme, sur Corvette, a remporté les honneurs en 58 secondes et 3 dixièmes. Marcel Aubin sur Corvette a terminé deuxième en 59.55 secondes, et Alain Bernard, sur Corvette également, a pris le 3e rang en 59.83 secondes.

Aux fers... St-Hyacinthe à Granby ce soir Lamoureux mène

Granby — La ligue de fers Inter-Cités ouvrira sa saison ce soir, au parc Dubuc de Granby, alors que nos représentants auront la visite du club St-Hyacinthe. L'équipe de Granby est composée de G. Beauregard, V. Montigny, P. Chausse, F. Chausse, R. Coulombe, M. Irie, M. Jacques et J. G. Lussier. Hier soir, dans le circuit local, Seven Up a défait Authier 12 à 0. Après deux semaines d'activités, Jos Lamoureux est en tête avec 19 points, suivi de Seven Up 15, d'Authier 4, Coke 11, Pepsi 9 et d'Authier 4.

...on en parle...

Paul Bergeron qui s'est occupé activement de la ligue de hockey Sans Pression-Labatt l'hiver dernier, songerait à prendre un repos bien mérité la saison prochaine. "Il est temps que je cède ma place" a déclaré Paul. Il a été nommé dernièrement publiciste des Loisirs St-Luc, rôle qu'il a d'ailleurs occupé dans la ligue Sans Pression.

Rappelons que c'est dimanche prochain la date limite pour tous les golfeurs qui désirent s'inscrire au grand tournoi Molson de M. J. Gaston Forand. Déjà, tous les golfeurs de tous les clubs desservis par l'agence Molson de M. Forand, ont reçu une invitation personnelle. Ils doivent répondre avant le 14 juin. Rappelons que le tournoi aura lieu les 20 et 21 juin prochain au club Granby-St-Paul.

La cité maskoutaine sera le site bientôt de trois tournois de balle-lente. Le premier sera présenté les 12, 13 et 14 juin prochain sur les terrains des O.T.J. Christ-Roi et La Providence. Les Ambassadeurs de Saint-Hyacinthe en collaboration avec la maison Léo Thérault de Saint-Hyacinthe, nous présenteront ces tournois qui sauront attirer des foules nombreuses.

Une intéressante bourse de \$500, sera à l'enjeu lors de cette première présentation. Six formations de l'arrièreville ont confirmé leur participation. Les organisateurs prévoient la venue de quarante équipes de balle-lente, les meilleures en province. Ce tournoi est le deuxième d'une série de 18 sanctionnés par le Circuit provincial de balle lente du président Marc Boudreau.

Pour obtenir de plus amples informations sur ce tournoi de balle-lente, il suffit de communiquer avec M. Paul Lemieux aux numéros 774-5321 et 799-4402.

M. Georges Beaudry de La Providence arbore une mine réjouie et pour cause. Ce dernier nous revient d'un fructueux voyage de pêche dans le parc de La Vérendrye. Ce dernier conserve en souvenir une magnifique truite pesant plus de 17 livres. Il a fallu trente minutes de dur labeur pour sortir le poisson des eaux. M. Beaudry a fait le voyage avec M. Bernard Lanoie de Saint-Hyacinthe.

Le dernier tirage aide aux Gaulois a rapporté à l'heureux gagnant la somme de près de \$100. Incidemment, le nombre et le montant des prix diminuent à vue d'oeil. Rien de concret n'a encore été annoncé par la direction des Gaulois, mais tout indique que le tout se fera très bientôt.

Marie-Jeanne Huard et Yves Beaudoin se sont distingués lors du programme de quilles hebdomadaire de la ligue d'été Molson. Marie-Jeanne Huard a roulé un triple de 554, après avoir réussi un simple de 231. Yves Beaudoin a terminé avec une joute de 248 pour un grand total de 490.

du club St-Hyacinthe, et c'est la seule joute au programme ce soir.

Granby se doit aussi de l'emporter s'il ne veut pas fournir au club St-Jean l'opportunité de le rejoindre au 2e rang. St-Jean n'est qu'à une demi-partie des Orioles de Granby. La saison est jeune, et le classement très serré. Chaque victoire, au début d'une saison, peut signifier beaucoup à la fin. Les Orioles n'ont laissé planer aucun doute sur leurs inten-

Victoire facile du Canada sur les Caraïbes

WINNIPEG PC — John Sharpe, de Toronto, a écrasé Lance Lumsden 6-4, 6-1, 6-0 hier en complétant le balayage du Canada aux dépens des Caraïbes dans la première ronde éliminatoire nord-américaine de coupe Davis.

Avant ce 5e match, les substituts des deux pays avaient disputé le 3e simple alors Peter Burwash, de Toronto, avait écrasé Leo Rolle 6-1, 6-1, 6-1.

Les deux matches d'hier n'avaient aucune influence sur le résultat final, le Canada s'étant assuré les honneurs de la ronde en fin de semaine.

Le Canada affrontera la Nouvelle-Zélande à Winnipeg au cours du prochain week-end, les vainqueurs devant ensuite rencontrer les gagnants de la zone sud-américaine.

Le match Lumsden — Sharpe a été interrompu brièvement par la pluie, mais on a pu le terminer par la suite.

Les substituts s'étaient affrontés dans le premier simple de la journée parce que Mike Belkin ressentait des douleurs au bras tandis que Richard Russell souffrait de la grippe.

Sharpe avait vaincu Russell en cinq sets lors du premier simple samedi, puis Belkin avait fait subir le même sort à Lumsden. Dimanche, les Canadiens Belkin et Sharpe avaient causé une surprise en l'emportant en trois sets sur Russell et Lumsden.

tions, qui sont de remporter tous les honneurs du circuit, cette saison.

Une inscription-record est enregistrée au Rebel Speedway

Granby — Un nombre record de 50 voitures ont participé, dimanche soir, au plus spectaculaire programme de courses de stock cars de la saison, et ça devant une foule record. Le programme comprenait 12 épreuves, et les résultats ont été retardés par suite de problèmes logés à l'issue de la soirée. Une inspection a été exigée sur les voitures de Jean-Guy Pelletier, Lucien Lamoureux et Claude Levasseur, et toutes trois se sont avérées "en loi". Dans la classe Sportman,

il faut souligner aussi que nos Orioles ne disputeront que deux parties cette semaine, et

toutes deux auront lieu à Granby. Samedi prochain, Rougemont sera le visiteur.

après que Pierre Métivier eut décroché les honneurs d'un "free for all". Pierre Lafrance a réussi le tour du chapeau, pour justifier davantage sa performance de maître-conducteur. Les trois victoires de Lafrance ont été accueillies par un tonnerre d'applaudissements.

Dans la classe "Late Models", Levasseur a décroché les honneurs du premier "free for all", tandis que Jean-Guy Pelletier s'inscrivait dans le deuxième "free for all". Tous

deux, ont aussi décroché une victoire importante.

Finalement, dans la classe Jalopies, Jean Gaudreau et son 7-11 remportait les honneurs du "free for all". K. Cavanagh et G. Lamontagne ont aussi décroché chacun une victoire.

Le Rebel Speedway présentera un autre programme de choix, avec premier départ à 8h, dimanche soir prochain. Encore une fois, on prévoit une inscription record d'au moins 50 participants.

Player louange son pays

JOHANNESBURG, Afrique du Sud (PA) — Gary Player, impliqué dans la controverse étendue de l'apartheid, a loué son pays, l'Afrique du Sud, hier, mais a admis que certains changements étaient nécessaires.

Le petit golfeur professionnel, qui a récolté \$88,000 dans la tournée américaine cette année même s'il évoluait sous la protection de gardiens spéciaux à certaines occasions, a dit que ses voyages lui avaient démontré que l'Afrique du Sud ne connaissait que quelques problèmes mineurs en comparaison avec les pays de l'Ouest.

L'Afrique du Sud est le meilleur pays au monde où il fait bon vivre, car il n'y a pas d'émotions raciales ni de difficultés dans les campus, tandis que son pays maintient la discipline, la loi et l'ordre.

"De plus, je crois que nous aimons et comprenons mieux les gens non-blancs ici que les Américains, les Noirs, a dit Player.

"S'il est question de sacrifier notre pays pour le sport, nous devons sacrifier le sport."

Il a toutefois ajouté qu'un tel choix serait une tragédie.

"En somme, si nous voulons demeurer en compétition avec le reste du monde, nous devons accepter la façon de penser des autres. Nous devons adopter quelques changements. J'ignore quels changements, mais le gouvernement devra prendre les décisions."

La politique ségrégationniste sud-africaine a causé le bannissement du pays des derniers Jeux Olympiques, en plus de celui du mouvement olympique et de la coupe Davis.

Le premier ministre John Vorster a rejeté les critiques du reste du monde.

"Si le choix doit se faire entre la participation aux sports internationaux et notre façon de vivre depuis des générations, la majorité de la population va naturellement conclure que nous n'avons plus aucun choix", a dit Vorster.

Player est pessimiste au sujet de l'avenir des sports en Afrique du Sud, mais ne peut parler personnellement que du golf. "Je ne crois pas qu'on puisse tenir des omnium ouverts à tous les golfeurs non-blancs" a-t-il dit, suggérant la création d'une école de qualification pour Blancs et non-Blancs qui permettrait aux diplômés de participer à la tournée du circuit. Selon Player, c'est là la seule solution possible.

\$12,000,000 pour le centre de ski du Mont Ste-Anne

Par DAVE BAZAY
QUEBEC (PC) — Le Mont Ste-Anne, un des plus beaux centres de ski dans l'est du Canada, sera l'objet d'une transformation de l'ordre de \$12,000,000 au cours des trois prochaines années.

Le gouvernement canadien et provinciaux ont révélé hier un plan conjoint dans le but de transformer ce centre de ski en un centre récréatif et touristique pendant toute l'année.

Cette transformation fait partie d'un programme d'expansion économique de \$52,000,000 entrepris par les deux gouvernements dans trois régions du Québec.

On ajoutera de nouvelles pistes, monte-pentes, un terrain de golf et des terrains de camping à Mont Ste-Anne, sis à 25 milles de Québec.

Le gouvernement fédéral \$10,000,000 en prêts pour le développement de la région, qui fera partie d'un parc provincial.

On compte 14 pistes et deux principaux monte-pentes sur le versant sud de la montagne, dont la pente fait 1,000 pieds.

Le gouvernement fera l'acquisition du Mont St-Férol, qui est voisin, dans le but de développer ultérieurs.

Le terrain de golf, les terrains de camping et les promena... des sur les rives de la rivière Jean Larose font partie du deuxième stade du projet et devraient être prêts en 1973.

On ajoutera deux autres pistes et monte-pentes sur le même versant pour la saison prochaine.

Quatre pistes et un monte-pente seront construits sur le versant nord, dont la pente est de plus de 1,000 pieds.

Henri Picard, directeur du tourisme dans les parcs, croit que l'ouverture du versant nord à la fin des activités, il espère pouvoir l'ouvrir dès cette saison.

Le gouvernement fera l'acquisition du Mont St-Férol, qui est voisin, dans le but de développer ultérieurs.

Le terrain de golf, les terrains de camping et les promena... des sur les rives de la rivière Jean Larose font partie du deuxième stade du projet et devraient être prêts en 1973.

Clay n'a rien entendu parler

PHILADELPHIE (AFP) — Casius Clay ancien champion du monde des poids lourds, n'a pas personnellement fait appel auprès de la Cour suprême des Etats-Unis de la décision judiciaire lui interdisant de se rendre au Canada pour rencontrer l'actuel tenant du titre, Joe Frazier.

"Je ne sais rien de tout cela, a déclaré Clay en apprenant la requête présentée en son nom à la Cour suprême. Ce ne sont là que les paroles de mon avocat et je vais le licencier pour avoir agi ainsi", a déclaré l'ancien champion.

L'ancien boxeur qui est sous le coup d'une condamnation pour refus de faire son service militaire est actuellement en liberté provisoire sous caution en attendant l'examen de son appel et il lui est interdit de se rendre à l'étranger.

les sports

MONTREAL PC — Les Alouettes de Montréal ont embauché hier les recrues Floyd Reese et Wayne McDuffie. Reese, ailier défensif et bloqueur de 245 livres, a été choisi le joueur le plus utile lors du Hula Bowl à Hawaï en 1970 tandis que McDuffie était un centre et demi offensif de 235 livres de l'université Flori-da State.

MONTREAL PC — Bud Pile, directeur-gérant des Canucks de Vancouver, a admis hier qu'il aimerait obtenir le gardien Doug Favell, du Philadelphie. Il est prêt à conclure un marché pour Favell, mais il n'est pas question qu'il cède ses deux premiers choix au repêchage amateur en retour.

Les Blues de St-Louis ont également protégé Al Arbour, qu'ils viennent de nommer pilote, car le directeur-gérant Scotty Bowman ne voulait pas le perdre au repêchage.

Montréal: Ralph Backstrom Jean Béliveau, Pierre Bouchard, Yvan Cournoyer, John Ferguson, Murray Fleegal, Terry Harper, Ted Harris, Jacques Laperrière, Guy Lapointe, Jacques Lemaire, Pete Mahovich Jim Pritchard, Mickey Redmond, Henri Richard, Bob Rousseau, Serge Savard, J. C. Tremblay.

Claude Provost ne sera pas protégé

Speer, acquis du Los Angeles. Les Bruins ont dû protéger leur étoile Bobby Orr pour la première fois.

Les Blues de St-Louis ont également protégé Al Arbour, qu'ils viennent de nommer pilote, car le directeur-gérant Scotty Bowman ne voulait pas le perdre au repêchage.

Montréal: Ralph Backstrom Jean Béliveau, Pierre Bouchard, Yvan Cournoyer, John Ferguson, Murray Fleegal, Terry Harper, Ted Harris, Jacques Laperrière, Guy Lapointe, Jacques Lemaire, Pete Mahovich Jim Pritchard, Mickey Redmond, Henri Richard, Bob Rousseau, Serge Savard, J. C. Tremblay.

Par contre, Boston a inscrit le nom de Ted Green, absent pendant toute la saison régulière à la suite d'une fracture du crâne, mais n'a pas protégé Bill



FRANK KAY DE SOREL, a décroché les honneurs de la classe A du tournoi Dejordy-Rousseau. Kay a roulé deux trous supplémentaires avant de l'emporter aux dépens du jeune Talbot de Belœil. Nous voyons ici le vainqueur, en compagnie des organisateurs du tournoi, en l'occurrence Bob Rousseau et Denis Dejordy.

Photo Yves Marcoux.



LE TOURNOI DE GOLF Dejordy-Rousseau a donné lieu à de nombreuses réjouissances. L'une d'entre elles adressée à un Maskoutain qui fait belle figure dans le monde artistique. Il s'agit en l'occurrence de Willy Lamothe, qui fête cette année, ses 25 ans de vie artistique. Les adeptes du golf réunis au club maskoutain, à l'occasion du tournoi Dejordy-Rousseau, ont souligné d'une façon spéciale cet événement en présentant à Willy un magnifique sac de golf. Nous voyons ici l'ami Lamothe, en compagnie de Doris Lussier et Jean-Pierre Masson.

Photo Yves Marcoux.

Ligue Molson

Héroux rejoint Lynx Bar

Granby — L'hôtel Mont Shefford a conservé sa fiche intacte dans la ligue de balle-molle Molson hier soir, en remportant une victoire de 11 à 8 sur La Buvette, malgré sept coups sûrs seulement, contre 9 pour les perdants. Ces derniers ont toutefois commis six erreurs, qui ont aidé les vainqueurs, P. Papineau a cogné trois coups sûrs et B. Gaudreau deux. Pour les perdants, Réal Arès a cogné un circuit.

Buvette 004 004 0-08 9 6
M. Shefford 056 000 x-11 7 0
LG: R. Veilleux; LP: G. Forget.

Dans une autre partie, le Héroux Sports a défait le Lynx Bar 6 à 1, pour grimper au 4e rang avec le Lynx. Héroux a cogné neuf hits, et Cabana a remporté la victoire au monticule, contre Gibson. Filibotte a

été l'étoile des vainqueurs avec un circuit. R. Archambault fut le meilleur des perdants.

Lynx 100 000 0-1 5 2
Héroux 000 006 x-6 9 2
LG: Y. Cabana LP: R. Gibson.

Dans l'autre partie, la Taverne des Sportifs a effectué un ralliement de trois points dans la 7e manche, pour finalement l'emporter 6 à 5 sur le Salon du Billard. André Lambert a eu le meilleur sur Melaçon au monticule. Claude Ouellette a cogné deux sûrs pour les vainqueurs, tandis que Daniel Bédard a fait compter le point de la victoire. Pour les perdants, G. Jacques et R. Savard ont réussi deux hits chacun.

Sportifs 001 002 3-6 8 4
S. Billard 110 021 0-5 9 3
LG: A. Lambert; LP: R. Melançon.

Balle-molle

LIGUE MOLSON			
M. Shefford	6 9 1000	—	
Sportifs	5 1 -832	1	
S. Billard	3 3 -500	3	
Lynx Bar	2 4 -333	5	
Héroux	2 4 -333	4	
Buvette	0 6 -000	6	

INDUSTRIELLE-DOW			
Esmond	7 1 875	—	
Royal	6 2 750	1	
Dufresne	6 2 750	1	
Burlington	5 3 625	2	
St-Paul	4 4 500	3	
Pionner	2 6 250	5	
Keuffell	1 7 125	6	
Galluron	1 7 125	6	

INDUSTRIELLE-LABATT			
GM Plastic	3 0 1000	—	
Hydro-Québec	2 1 -667	1	
Fédéral Pac.	1 2 -333	2	
Stedfast	0 3 -000	3	

CE SOIR			
Royal vs Dufresne,	8h30, Dubuc		
Esmond vs Burlington	8h30, Dubuc		
Keuffell vs Galluron	8h30, St-Eugène		
Pionner vs Bernard	8h30, St-Paul		

TIRAGE MOITIE-MOITIE

AU PROFIT DE
L'ASSOCIATION DES SPORTS MAJEURS
DE GRANBY

1 PRIX \$300.
2ième PRIX \$20.

ACHETEZ VOTRE BILLET CHAQUE SEMAINE:
SEULEMENT 25¢

NOS GAGNANTS
POUR SEMAINE FINISSANT LE 6 JUIN '70.

#64517 pour \$300
#67680 pour \$20



VOICI L'EQUIPE qui a remporté les honneurs des séries éliminatoires de la ligue de quilles des Étoiles Labatt. On reconnaît, dans l'ordre habituel: Marcel Blanchard, Charles Robert du Bowling Ritz, Georgette Boutet, Léo Lamoureux, Annette Arcmanbault, Gilles Archambault et Normand Lacoste représentant Labatt, commanditaire de la ligue.



LA BALLE-MOLLE prendra encore la vedette cet été à Cowansville, alors que les ligues pour hommes et femmes seront en opération. La photo nous montre les responsables de ces circuits. On reconnaît, dans l'ordre habituel: Gaston Marchesseault, vice-président de la ligue masculine; Roger Bour-gault et Maurice Beauregard directeurs; Mlle Marie Daigle et Mme Françoise Budge, directrices de la ligue féminine; Mme Françoise Gingues, secrétaire des ligues; André Dérangon, directeur; de Beavry Ann Dion, directrice; Mme Marie-Paule Gaboriau, présidente de la ligue féminine; Thomas Maillois, directeur et René Fortin, président de la ligue masculine.

Un règlement qui nuira à Bobby Hull et Mikita

MONTREAL PC — Le comité des règlements de la LNH a décidé hier de diminuer la courbe dans les bâtons de hockey.

Ce comité a pris la vedette hier, à l'ouverture de l'assemblée annuelle de quatre jours.

Aujourd'hui, les North Stars du Minnesota feront connaître l'identité de leur nouveau pilote tandis que les 12 clubs procéderont au repêchage intra-ligue.

Le directeur-gérant Wren Blair a refusé d'identifier hier, ce qui a incité les reporters à spéculer sur l'identité du successeur de Charlie Burns.

Jack Gordon, pilote-gérant des Barons de Cleveland, semblait être le choix probable après que la majorité des reporters ont convenu que ce ne serait pas Harry Sinden, qui a démissionné après avoir conduit les Bruins de Boston à la coupe Stanley ce printemps.

Par ailleurs, Blair a révélé

que le gardien Lorne Worsley avait signé un contrat d'un an avec les Stars, Worsley avait terminé la dernière saison avec les Stars à la suite d'une longue dispute avec les Canadiens de Montréal.

Comité des règlements

Le comité des règlements a décidé, pour cette saison, que la courbe de la palette du hockey "devait être réduite de façon que la distance à tout point d'une ligne perpendiculaire n'excède pas un demi-pouce".

L'an dernier, le comité avait exigé un maximum d'un pouce. Au moins deux clubs se seraient opposés à cette restriction, y compris les Black Hawks de Chicago, dont les étoiles Bobby Hull et Stan Mikita sont en faveur d'une courbe très prononcée.

On a également adopté une tentative de règlement après une longue discussion.

Ce règlement créerait "une mise au jeu libre" afin de réduire les retards au jeu comme le gel de la rondelle sur la rampe, le lancer du disque hors de la patinoire, etc.

Le comité a voté en faveur de ce nouveau règlement qui sera soumis au bureau des gouverneurs aujourd'hui pour application pendant la période des matches hors concours d'avant-saison.

Lors d'une telle mise au jeu, le joueur qui sera seul dans le cercle ne pourra toutefois pas lancer directement sur le gardien rival tant qu'il sera dans le cercle.

Amendes

Le comité a également soumis aux gouverneurs une nouvelle échelle d'amendes: 150 au lieu de 25 pour une mauvaise conduite; 100 au lieu de 50 pour une inculpation de match; 200 au lieu de 100 pour une punition de match; et 50 au lieu de 25 pour une majeure causant une blessure.

Les gouverneurs étudieront aussi un changement dans l'uniforme des clubs locaux, qui devraient porter leur uniforme blanc devant leurs partisans et celui de couleurs à l'étranger, ce qui est exactement le contraire de la situation actuelle.

Par ailleurs, on a adopté l'imposition d'une mauvaise conduite à tout joueur qui franchira la rampe avec son hockey "ou tout autre objet à n'importe quel temps". Si un pilote, entraîneur, gérant ou tout autre directeur du club commet la même faute, le club écoperait d'une mineure.

Le comité a aussi approuvé la suggestion voulant qu'un joueur impliqué dans une bagarre se dirige immédiatement vers le banc de punition après l'altercation, sans prendre le temps de récupérer son équipement sur la glace.

Enfin, la réunion proprement dite n'a produit aucune surprise et le directeur de l'Association des joueurs, Allan Eagleson, a dit que son groupe recevra aujourd'hui les réponses demandées soumises aux propriétaires.

Pour les Expos

Une 20e qui ne sera pas inscrite

MONTREAL PC — Une poussée de quatre points, amorcée par un simple de Rusty Staub alors que les cousins étaient tous occupés dans la 4e manche hier soir, a permis aux Expos de Montréal, de la LN, de vaincre les Red Sox de Boston, de la LA, 8-6 dans un match de baseball hors concours.

Les Red Sox avaient pris une avance de 6-4 au début de la reprise grâce à un circuit de deux points par Carl Yastrzemski aux dépens de Howie Reed.

Jim Lonborg a accordé deux buts sur balles successifs avant de céder sa place à Jose Santiago dans la 2e moitié de la 4e manche, puis avec un simple avant l'exploit de Staub. Un simple de Don Hahn et une erreur de Santiago ont donné deux autres points aux Expos.

Santiago a écoupé du revers et Reed a enregistré le gain.

Boston 022 200 000-8 10 1 Montréal 211 400 000-8 9 2

Lonborg, Santiago 4, Lyle 7, Stange 8 et Santiago, Hartman, Reed 3, McGinn 7, Lefebvre 8 et Bateman, Boccabella 6, C-Yastrzemski. Lg-Reed. LP-Santiago.



DEUX ANCIENS CERBERES des Canadiens de Montréal, Jacques Plante à gauche, et Lorne Worsley à droite, discutent ici, durant une intermission, de la réunion de la ligue Nationale de hockey, hier à Montréal. Plante est maintenant avec les Maple Leafs de Toronto, tandis que Lorne Worsley a signé un nouveau contrat avec Minnesota, hier. Est-il question des Canadiens dans cette conversation... ? Il est permis de se le demander. (Photo CP)

Aucune accusation contre Stewart

MINEOLA, N.Y. (PA) — Le procureur du comté de Nassau a révélé hier qu'on ne porterait aucune accusation contre Ron Stewart, des Rangers de New York, à la suite de la mort de Terry Sawchuk, un des meilleurs gardiens de but dans le hockey professionnel.

William Cahn, qui s'adressait aux reporters après avoir soumis les preuves à un grand jury, a qualifié la mort de Sawchuk de "tragique, bizarre et complètement accidentelle".

Cahn a fait cette déclaration après qu'un grand jury ait entendu de nombreux témoignages et eut refusé de porter une accusation contre Stewart.

Selon le procureur, les témoi-

gnages ont démontré que ni Sawchuk ni Stewart n'ont porté de coups lors de leurs deux altercations le 29 avril, la première dans un bar et l'autre sur la pelouse de la maison qu'ils avaient louée à Long Island.

Sawchuk a toutefois été blessé et transporté à l'hôpital avant de mourir un mois plus tard à la suite d'une série d'opérations.

"Les témoignages ont révélé qu'il s'était surtout agi d'une discussion verbale accompagnée de bousculades au bar et sur la pelouse", a dit Cahn.

Stewart a fait le plus long témoignage devant le grand jury, soit environ 45 minutes, après avoir signé une exemption de recours.

Témoignages

Parmi les autres témoins on notait, Emile Francis, pilote des Rangers; Ben Weiner, ami de Sawchuk; Rosemary Sasso, amie de Stewart; un médecin, ainsi que la serveuse et le barman du bar où a commencé la première altercation.

Selon les témoignages, le tout a commencé dans le bar de Long Beach au sujet du ménage de la maison que les deux hommes partageaient.

"On a même révélé que les deux hommes buvaient et étaient peut-être légèrement intoxiqués", a dit Cahn.

Celui-ci a ajouté que la dis-

cussion s'était poursuivie après leur retour à la maison et alors "Stewart est apparemment tombé en reculant sur un objet dans la cour et Terry Sawchuk et... Weiner, qui tenait Sawchuk, sont tombés également, ce qui a résulté dans l'embolie qui a causé la mort de Sawchuk."

Cahn a dit que la cause exacte de la blessure demeurait inconnue, mais que "son bureau considérait l'incident clos au point de vue enquête criminelle".

Après l'accident, Sawchuk a été transporté à l'hôpital Long Beach, où il a subi l'ablation de la vésicule biliaire, suivie d'une autre opération au foie.

baseball

LIGUE NATIONALE				LIGUE AMERICAINE					
EST	G	P	Pct	DHf.	EST	G	P	Pct	DHf.
Chicago	28	21	.571	—	Baltimore	36	18	.667	—
Pittsburgh	27	28	.491	4	New York	31	24	.564	3 1/2
New York	26	28	.481	4 1/2	Boston	25	25	.500	8
St-Louis	24	26	.480	4 1/2	Detroit	24	25	.480	9 1/2
Philadelphia	23	29	.469	6 1/2	Wash.	24	28	.462	11
Montréal	19	33	.365	10 1/2	Cleveland	21	29	.420	13
QUEST	G	P	Pct	Diff.	QUEST	G	P	Pct	DHf.
Cincinnati	40	15	.727	—	Minn.	34	15	.694	—
Atlanta	29	22	.569	9	Californie	33	20	.623	6
Los An.	39	24	.556	9 1/2	Oakland	29	25	.537	7 1/2
San Fran.	25	30	.455	15	Chicago	20	34	.370	16 1/2
Houston	25	32	.439	16	Kan. City	19	33	.365	16 1/2
San Diego	25	33	.431	16 1/2	Milw.	17	36	.321	19
HIER					HIER				
New York 2 Houston 0					Milw. 5 Chicago 2				

LANCEURS PROBABLES

Ligue nationale				Ligue américaine			
Atlanta	Jarvis	5-3	à Philadelphie	Minnesota	Kaat	5-2	à New York
Baltimore	Bunning	3-6		Baltimore	McNally	9-3	
New York	Seaver	7-5	à Houston	Californie	Wright	8-3	à Baltimore
St-Louis	Griffin	2-6		Oakland	Hunter	8-5	à Cleveland
St-Louis	Taylor	1-3	à Lon Angeles	Milwaukee	Moore	3-4	
Cincinnati	Osteen	8-4		Milwaukee	Peters	0-1	à Detroit
Cincinnati	Nolan	6-2	à Montal	Gain	4-3		
Chicago	Moore	0-1		Boston	Siebert	5-2	à Chicago
Chicago	Jenkins	5-7	à San	Janeski	4-3		
Pittsburgh	Kirby	2-6		Washington	Brunet	3-4	à Kansas
San Francisco	Blass	2-8	à San	City	Drago	3-4	
San Francisco	Marichal	2-4	S				

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE					
	P	AB	P	CS	PCT
arty, Atlanta	51	180	47	76	.422
rez, Cincinnati	55	207	47	76	.367
Grabarkewitz, LA	51	160	28	55	.344
Hickman, Chicago	44	143	31	49	.343
Gaston, San Diego	55	223	37	76	.341
Clemente, Pittsburgh	47	178	18	60	.337
Dietz, San Francisco	47	172	29	58	.337
Menke, Houston	57	217	30	73	.336
Henderson, S. F.	55	209	48	68	.325
LIGUE AMERICAINE					
	P	AB	P	CS	PCT
Carew, Minnesota	35	140	22	55	.393
F. Robinson, Baltimore	43	158	30	55	.348
Johnson, Californie	53	211	29	73	.346
Pinson, Californie	44	159	22	55	.346
Alou, Oakland	44	207	32	70	.338
Oliva, Minnesota	49	204	34	69	.338
White, New York	55	209	43	70	.338
Aparicio, Chicago	49	185	35	62	.335
Kaline, Detroit	46	170	26	56	.329
Piniella, Kansas City	36	126	13	41	.325

LES RESULTATS A Blue Bonnets

1ère Course: Trot 1 mille à réclamer Bourse \$1,100											
Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Baldy Boy	4	4	2	1	1	1	1	2:09.1	Turcotte	4.35	
Honey Brook Epic	8	7	7	7	5	4	2	1:21.2/4	2:09.1	Pelletier	4.75
Trader Midline	2	5	6	6	6	4	3	1:42.3/2	2:09.3	Bardier	2.10
Empale	9	9	3	4	3	5	4	1:23.2/2	2:10.1	Dugue	3.30
Kelly Song	7	7	9	9	8	7	5	1:51.4/3	2:11.1	Robillard	9.10
Twister Mir	5	5	4	5	4	5	7	1:48.2/2	2:12.1	Bailleguin	10.20
Ridell Volo	3	3	8	8	7	8	9	1:59.3/4	2:13.4	Bergeron	60.40
Wags III	6	6	3	3	9	9	9	—	—	Laro	6.20
4-Baldy Boy	10.70	5.70	4.90	—	—	—	—	32.2	1:05.2	1:27	2:06.3
4-Honey Brook Epic	—	5.20	4.90	—	—	—	—	—	—	—	—
1-Topsy Lee D.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2e Course: 1 mille à réclamer Bourse \$1,100											
Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Pallick Chief	9	9	8	7	3	3	1	2:06.2	Foley	1.10	
Duchess Maplecroft	1	1	5	5	2	2	2	2:31.2/2	2:06.2	Filion	4.95
Marcon Denis	2	3	4	4	7	7	3	2:07.1	Guy	7.20	
Moonsine Boy	8	8	1	1	4	4	4	2:07.1	Turcotte	20.10	
Winning Ace	3	3	6	6	1	1	5	1:51.3/4	2:07.2	Bardier	4.30
Distict Dale	7	7	2	3	5	6	6	2:07.3	Lachance	9.40	
Tars End Play	4	4	9	8	6	5	7	2:07.4	Renaud	13.20	
Fellow Ace	6	6	4	2	8	8	3	2:10.3	Bouthillier	22.40	
Teosie Lynn	5	5	7	9	9	9	9	—	Picard	80.60	
9-Patrick Chief	11.90	5.30	3.70	—	—	—	—	30.4	1:02.4	1:24	2:06.2
1-Duchess Maplecroft	—	5.30	2.70	—	—	—	—	—	—	—	—
2-Marcon Denis	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3e course: Amble 1 mille 3-4-5 ans seulement Bourse \$1,300											
Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Ambror Kevin	7	7	4	4	3	4	1	1:01.4	Cité	4.20	
Amortizrs Tim	1	1	2	2	2	2	2	1:03.4	Barreau	7.20	
Glen's Tar	5	5	3	1	1	1	3	1:03.4	Lachance	2.85	
Overdub Label	4	4	6	6	6	6	4	2:05.2	Lachance	90.40	
Peggy Gold	3	3	1	1	3	3	4	1:01.2	Beauchamp	35.60	
Secant	8	8	8	8	8	7	6	1:06.1	Montray	60.10	
Melrose Danny	2	2	5	5	5	5	7	1:13.4	Bouthillier	99.30	
Coucou	6	6	7	7	7	8	8	2:06.2	Montray	2.30	
7-Ambro Kevin	3.40	2.70	2.30	—	—	—	—	30.4	1:02	1:33	2:04
1-Amortizrs Tim	—	3.50	2.70	—	—	—	—	—	—	—	—
5-Glen's Tar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4e course: Trot 1 mille à réclamer Bourse \$1,200											
Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Tag Joy	7	7	3	3	3	3	1	2:06	Hibert	8.55	
Hemingway Volo	1	1	7	6	7	2	2	2:06.2	Dugue	1.80	
Green River Ref	9	9	8	9	8	6	3	2:06.2	Hanna	1.80	
Burgundy	8	8	5	1	5	6	4	2:06.2	Lachance	10.20	
Uncle Art	6	5	6	7	4	4	5	2:06.2	Turcotte	3.75	
Miss Profit	4	4	2	1	1	1	6	2:06.3	Renaud	14.50	
Robert Tidan	5	5	1	2	2	2	7	2:06.3	Meunier	28.20	
Dillon Ibat	2	2	4	4	6	8	2	2:14	Gendron	7.20	
Tcs Job	3	3	9	8	9	9	9	—	Coutu	7.10	
7-Tag Joy	19.10	7.20	8.50	—	—	—	—	30.2	1:02.3	1:34	2:06
9-Green River Ref	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5e course: Amble 1 mille à réclamer Bourse \$1,200											
Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Brewers Gem	2	2	5	2	2	2	2	2:23.2	2:06.4	Lefebvre	11.90
Adios Marcel	8	8	6	6	3	3	3	2:07.2	Filion	13.40	
Adios Marcel	1	1	3	4	4	4	1	2:07.2	Gendron	7.20	
Flying Hank	5	5	7	7	4	4	4	2:07.2	Gendron	13.50	
Tacloban	7	7	4	5	6	6	6	2:08	Foley	10.50	
Dam Good Scout	1	1	1	8	7	7	7	2:11.3	Ouellette	9.20	
Hobs Len	6	6	7	7	8	8	8	—	Turcotte	3.20	
4-Count Newport	4.30	3.40	2.80	—	—	—	—	31	1:02.4	1:35.1	2:06.3
2-Brewers Gem	—	7.90	5.10	—	—	—	—	—	—	—	—
8-Adios Marcel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
6e course: Amble 1 mille pour 3-4-5 ans Bourse \$1,300											
Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Elfratt Lobell	5	5	3	1	1	1	1	1:01.4	2:06.4	Hewitt	4.50
Kawatha Eddy	1	1	4	4	8	8	3	1:07.1	Bouthillier	5.15	
Chocolate Soldier	2	2	2	2	3	3	2	1:07.2	Bardier	3.35	
Romeo Flicka	4	4	1	3	3	3	4	1:07.3	McVich	3.45	
Mountain Banker	3	3	5	5	2	4	5	2:07.4	Crockett	6.10	
Country Dame	6	6	8	8	8	8	8	—	Gamache	1.80	
5-Elfratt Lobell	11.00	4.70	3.30	—	—	—	—	30.3	1:02.4	1:24	2:06.4
1-Kawatha Eddy	—	5.10	2.80	—	—	—	—	—	—	—	—
2-Chocolate Soldier	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7e course: 1 mille Bourse \$1,300											
Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Roberts Dominion	1	1	3	3	2	2	1	1:01.2	2:05.1	Waples	0.15
Springtime Cheer	4	4	2	1	1	1	2	1:02.2	2:05.2	Cité	2.05
Room Service	3	3	5	4	5	3	3	1:03.4	2:05.4	Gendron	45.35
Sams Sam	5	5	1	2	3	3	3	1:05.4	2:05.4	Robillard	11.80
Topaz Why	9	9	4	5	4	4	5	2:06	Hibert	3.75	
Pegasus Ohc	6	6	8	8	8	8	6	1:31.4	2:06	McVich	23.30
Indian River	2	2	9	8	7	7	7	2:06.3	2:06.3	Robillard	50.80
Bole's Campano	7	7	9	8	7	8	8	2:07.2	Bardier	7.00	
Lady Fan	8	8	6	9	9	9	9	—	Filion	22.85	
1-Roberts Dominion	4.30	3.60	2.80	—	—	—	—	31.2	1:03.2	1:34.3	2:05.1
4-Springtime Cheer	—	3.40	2.70	—	—	—	—	—	—	—	—
3-Room Service	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5-Sams Sam	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8e course: Amble 1 mille à réclamer Bourse \$1,200											
Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Lozike	6	6	4	5	5	4	1	2:06.4	Lefebvre	4.70	
Some-Abbe	3	3	6	6	6	6	2	2:06.4	Gendron	5.10	
Noris Dams	7	7	6	7	7	4	3	2:06.4	Hanna	3.60	
Hake	4	4	1	4	5	4	4	2:06.4	Hanna	1.35	
Aix Levan	2	2	2	3	3	2	5	2:07	Bouthillier	9.85	
Urenam Pilot	1	1	3	1	3	2	3	1:11.4	2:07.3	Filion	9.85
Doris M	5	5	4	4	1	1	6	2:07.3	Lachance	1.60	
6-Lozike	11.40	5.00	3.70	—	—	—	—	30.4	1:03.1	1:34.3	2:06.4
3-Some-Abbe	—	5.60	4.00	—	—	—	—	—	—	—	—
7-Noris Dams	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9e course: Trot 1 mille préférés Bourse \$6,500											
Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Le Chant	2	2	5	3	3	2	2	2:01.4	Filion	2.80	
Prévidoux	4	4	4	5	3	3	1	2:11.2	2:01.4	Robillard	21.20
Chocolate Soldier	2	2	3	4	5	4	2	2:02.4	Robillard	2.45	
Braun Led	6	6	6	6	6	6	4	2:02.3	Loughran	4.10	
Third Edition	3	3	1	1	1	1	5	1:53.4	2:02.3	McVich	19.70
Quick	5	5	5	2	4	4	6	2:05.1	Gendron	4.70	
2-Le Chant	6.60	4.00	3.90	—	—	—	—	28.5	1:01.1	1:31.2	2:01.1
4-Prévidoux	—	3.30	2.90	—	—	—	—	—	—	—	—
1-Primo Hanover	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10e course: Amble 1 mille 70 N.G. Bourse \$1,300											
Cheval	No	Pd	1/4	1/2	3/4	Dd	Fin	Temps	Cond.	Cote	
Parrell Hanover	6	6	7	7	5	3	1	1:01.4	2:03.2	Waples	8.5
Marmarcel	3	3	3	4	2	2	3	1:13.4	2:03.3	Brousseau	2.80
Alex Hanover	5	5	1	1	1	1	3	1:31.2	2:04.2	Pelletier	25.80
Hurry Hot	7	7	2	4	5	5	4	2:04.4	2:04.2	Turcotte	12.40
Lucky Fly	2	2	4	5	5	6	4	2:05	2:04.5	Picard	11.30
Evelyn's Gynny	9	9	6	6	6	7	6	2:05.1	2:05.1	McVich	11.40
Bier For	1	1	9	9	8	7	7	2:05.4	2:05.4	Lefebvre	12.40
Will Diamond	4	4	5	5	7	8	8	2:06.3	2:06.3	Filion	23.10
Gerry Van	8	8	6	6	6	6	6	—	—	—	—
6-Parrell Hanover	3.70	2.50	2.40	—	—	—	—	29.4	1:01.3	1:33	2:03.2
3-Marmarcel	—	2.90	2.50	—	—	—	—	—	—	—	—
5-Alex Hanover	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Le président de la FIS espère que le ski alpin demeurera aux Olympiques

MUNICH AFP — "J'espère bien que le ski alpin demeurera au programme olympique et nous nous efforçons d'éviter des abus ou que ce sport dégénère du point de vue commercial". Ces propos ont été tenus par M. Marc Hodler, président de la Fédération internationale de ski, à l'issue des réunions que divers comités de la FIS ont tenues, à Munich en marge de la conférence du calendrier pour la saison 1970-71.

Ces travaux ont porté sur l'élaboration de règles plus précises sur le respect de l'amateurisme comme sur la limitation du rôle des fabricants envers les concurrents, sur la réorganisation du déroulement de la coupe du monde, sur la répétition générale des jeux de Sapporo, au Japon, qui aura lieu en 1971, comme sur une meilleure articulation du calendrier.

Amateurisme, sujet concernant essentiellement les alpins. La sous-commission du comité de qualification, formée l'hiver dernier à Vysoké Tatry et présidée par M. Björn Hellström, Suède, a repris les suggestions de M. Hodler. Elle a élaboré un document qui va être, soumis au conseil de la FIS qui se tiendra aujourd'hui, à Schwaz, au Tyrol autrichien. Selon des informations poussées à bonne source, deux éléments ont été pris en considération. Aucune exploitation publicitaire ou commerciale de succès obtenu ne pourra être faite sans l'assentiment de la fédération nationale. Les sommes perçues par celle-ci ne pourront être affectées qu'à son entraînement, déplacement... En ce qui concerne les relations avec les firmes, trois principes seraient à respecter:

Les firmes traitant avec une fédération nationale devraient appartenir au "pool des fabricants", qui existe dans presque chaque pays et équipe la sélection nationale.

A ces occasions des contrats seraient à conclure en bonne et due forme. La FIS en recevrait copie.

L'équipement, notamment les skis, des équipes nationales devrait être extérieurement conforme aux produits vendus sur le marché. Les dimensions des marques et des inscriptions de firmes devraient être strictement limitées à un minimum de façon à ne pas transformer les skis en panneaux publicitaires. En cas d'infraction le contrat d'équipement serait retiré à la firme concernée.

Les membres de la sous-commission seraient d'avis que ces règles devraient être appliquées au plus tôt, dès la saison 1970-71, avant d'être définitivement entérinées au prochain congrès. D'ailleurs il est prévu qu'une conférence des fédérations nationales se tiendra à Copenhague en septembre, pour examiner le problème de

l'amateurisme et de l'application du règlement FIS amendé au congrès de Barcelone.

En ce qui concerne l'éligibilité pour les jeux d'hiver à venir, et notamment pour Sapporo, l'avis semble prévaloir parmi les experts qu'il appartiendra aux comités olympiques nationaux de la prononcer et de s'engager pour que les règlements sur l'amateurisme soient respectés avant les jeux de Grenoble, cet engagement avait été pris par les fédérations.

Canada. La sous-commission a aussi entendu un exposé de M. Rae Grinnell Canada, qui a proposé la création sous l'égide de la FIS de deux catégories de concurrents: amateurs et professionnels, dont seuls les premiers auraient accès aux jeux. Il a également suggéré de limiter à cinq ans la carrière d'un amateur, ce qui lui permettrait de participer au maximum à deux olympiades. Réuni sous la présidence de M. Hodler, le comité de la coupe du monde a décidé que le choix des épreuves entrant en ligne de compte pour ce tournoi devra être dorénavant effectué avant la conférence du calendrier FIS. On poursuivra à étudier l'organisation d'une coupe en deux catégories, avec possibilité de relégation et de promotion entre les deux à la mi-saison.

Deux propositions seront aussi examinées. L'une, due à la Canadienne Patricia Ramage, vise à empêcher le marathon livré par certains concurrents entre les épreuves. Elle tend à instaurer une inscription fixe à l'avance dans certaines courses de l'autoriser le choix individuel que pour la fin de la compétition. Suivant l'option choisie, un concurrent pourrait ainsi tenter sa chance sur cinq descentes, deux géants et cinq slaloms spéciaux ou sur deux descentes, cinq géants et cinq spéciaux.

Une autre proposition, avancée par M. Fritz Wagnerberger, président de la Fédération ouest-allemande, a suggéré la limitation du nombre des participants à ceux qui affichent les meilleurs totaux de points FIS, avec limitation inférieure à 50 points. Il ne semble pas qu'elle ait été accueillie avec faveur. De toute manière, il appartiendra à la conférence que le comité de la coupe du monde tiendra à Genève du 5 au 7 septembre de prendre des décisions avant la saison d'hiver.

Les Scandinaves, par la voix de M. Einar Bergland Norvège ont demandé que davantage d'épreuves de coupe du monde soient attribuées à l'Amérique et à eux-mêmes.

Sapporo. Les dirigeants de la FIS ont exprimé leur mécontentement que les organisateurs de Sapporo n'aient invité que 26 concurrents étrangers pour la répétition des jeux de 1972. M. Yoshi-

ro Ito, représentant Nippon au comité directeur de la FIS, a remarqué que cet état de choses découlait de difficultés d'hébergement résultant de l'organisation simultanée de championnats nationaux japonais. M. Hodler lui a néanmoins demandé de vérifier s'il ne serait pas possible d'étaler les épreuves de Sapporo suivant les disciplines.

Pour le ski, elles sont prévues du 6 au 14 février 1971 pour les alpins et du 8 au 14 février pour les nordiques.

Si le quota de 26 demeure inamovible, il est probable que les fédérations nationales ne délégueront à Sapporo que des entraîneurs pour reconnaître les parcours.

Les calendriers alpins et nordiques ont été élaborés. Pour les alpins, qui auront davantage d'épreuves, le programme prévoit 132 compétitions de tous niveaux d'octobre 1970 à août 1971 et les nordiques auront le choix entre 98 épreuves de décembre à avril. Il convient de remarquer à cet égard que le Canada et les Etats-Unis organiseront de nouvelles courses et que les dirigeants de la FIS se sont efforcés de mieux organiser le circuit blanc, notamment pour les féminines en début de saison. C'est ainsi que les dames suivront un itinéraire plus logique, qui partira de Maribor, en Yougoslavie, pour les ramener vers les Alpes d'Autriche, d'Allemagne, de Suisse et de France.

Par ailleurs, la limitation du nombre des concurrents, dans les épreuves alpinistes comme le souci de sécurité des descendeurs ont été les sujets abordés, vendredi, par les experts, avant l'ouverture de la conférence. Deux réunions de travail du "comité dames-descente-slalom" et du "comité pistes" ont en effet eu lieu.

Le comité dames a également approuvé le principe de la spécialisation dans une discipline. Le même comité a encore exprimé le vœu de voir modifier le calendrier féminin qui comprend, à son avis, trop peu d'épreuves "B" au mois de janvier. De son côté, le comité pistes présidé par M. Hubert Spiess Autriche a poursuivi son étude critique des parcours de descente sous l'angle de la sécurité pour éviter des accidents mortels comme celui dont fut victime le Français Michel Bozon, la saison dernière.

les sports EN BREF... EN BREF

MONTREAL PC — L'état du centre Michel Brière, des Pingouins de Pittsburgh, victime d'une fracture du crâne dans un accident d'automobile le 15 mai à Maratic, demeure satisfaisant, mais on ignore toujours quand il reprendra connaissance. Il a déjà subi deux opérations depuis, mais sa température et sa pression artérielle sont normales.

MITO, Japon PA — Takaaki Kono, qui a pris part au Tournoi des Maîtres, a remporté hier le championnat de la PCA japonaise avec une dernière ronde de 69 et un total de 275.

TOKYO PA — Selon le comité d'organisation, les 11e Jeux Olympiques d'hiver à Sapporo en 1972 seront les plus importants, car on y comptera un total de 1.300 athlètes et officiels, en comparaison de 1.293 à Grenoble en 1968.

Cette année, les Loisirs St-Luc formeront plusieurs comités, afin de partager le travail



LE NOUVEAU BUREAU de direction des Loisirs de la paroisse St-Luc de Granby. Assis, de gauche à droite: Mme Claude Lanthier, directrice; M. Arthur Maheux, vice-président; M. le curé Maurice secrétaire et Mme Arthur Maheux, directrice. Debout, même ordre: MM. Arthur Lallier, Marcel Charbonneau, Georges Hamel et Amédée Ouellet, tous directeurs; Mme Jean Marquis, directrice; MM. Robert Maurais et Claude Comtois directeurs; M. Paul Bergeron, publiciste et M. Georges Gravel, directeur.

(Photo Matton)



CETTE PHOTO nous fait voir les gagnants du récent concours de pêche du club Stanley-Roxton Pond, lequel fut couronné d'un succès complet. On reconnaît à droite le président du club, M. Léo Labrie faisant la remise d'un prix au champion de la journée. Le club Stanley-Roxton a une saison bien remplie pour ses membres. Avis à tous les intéressés.

Nouvelle direction à St-Luc

GRANBY — Les Loisirs de la paroisse St-Luc entreprennent une autre saison d'activités avec du sang neuf. En effet, l'on a procédé dernièrement à l'élection d'un nouveau bureau de direction qui sera présidé par M. Claude Lanthier. Le poste de vice-président a été confié à M. Arthur Maheux, tandis que M. Claude Bureau s'occupera du secrétariat. Mme Robert Maurais a été nommée trésorière, alors que M. Paul Bergeron a été désigné pour s'occuper de la publicité. M. le curé Maurice Dery sera l'aumônier des Loisirs St-Luc.

Cette année, les Loisirs St-Luc formeront plusieurs comités, afin de partager le travail



TROPHÉES INDIVIDUELS — Les récipiendaires de trophées de la ligue de quilles mixte Labatt. De gauche à droite: François Turmel, Gilles Audet, président de la ligue; Louise Tétrault, Donald Garneau, Michel Plante et Normand Lacoste, représentant Labatt, commanditaire du circuit. Les vainqueurs ont été récompensés lors d'une soirée récréative.

"JOURNEE GRANBY" au parc Jarry le 4 juillet '70

Concours du joueur le plus populaire des Expos de Montréal. Organisé par La Voix de l'Est - CHEF, en collaboration avec la ville de Granby.

Vous pouvez réserver vos billets à l'hôtel Mont Shefford de Granby.

J'accorde mon vote à :

Nom du joueur:

Envoyez ce coupon à :
Rédacteur sportif,
La Voix de l'Est - CHEF,
C.P. 249,
Granby, P.Q.

PS : Ce coupon doit être envoyé à cette adresse avant le premier juillet 1970.

LE SPORT CHEZ LES JEUNES

Une bourse d'études devient de plus en plus un objet de convoitise pour un jeune athlète talentueux, mais il lui faut presque inévitablement s'exiler aux Etats-Unis pour en profiter... Alors que nos universités canadiennes font le jeu de l'autruche, celles des Etats-Unis ont depuis longtemps déjà reconnu la validité des bourses, et elles ne se gênent pas pour venir nous ravir bon nombre d'athlètes de talent, au hockey et au football surtout... Fait intéressant à noter, ces bourses sont habituellement recueillies à même les recettes des parties disputées par l'équipe de l'université concernée, donc s'avèrent pratiquement gratuites.

Avec l'obtention des Jeux Olympiques de 1976 par Montréal, un effort national est déjà entrepris, à la faveur de récolter sa part de médailles au cours des compétitions... L'athlétisme étant la discipline qui accorde le plus grand nombre de ces médailles, nos jeunes ont intérêt à s'y lancer... Hélas! malgré un bel effort, le Canada ne peut espérer, à cause du manque de facilités pour l'entraînement l'hiver, produire des athlètes de calibre international... A moins que nos universités, dotées pour la plupart de facilités d'entraînement à l'intérieur, ne revisent leurs positions, nos jeunes devront continuer à s'exiler vers le Sud s'ils veulent réussir... Qu'adviendra-t-il alors d'un Canadien français doué, qui se voit voir l'obligation de poursuivre ses études en anglais? Sauf quelques rares exceptions (Pierre Desjardins et Jacques Descent, des Alouettes) c'est la fin d'une carrière dans le sport amateur.

— oOo —
Le plus gros tournoi de golf au monde aura lieu au Canada même, du 6 juillet au 14 juillet, alors que quelque 50.000 golfers et golfeuses participeront à la Semaine nationale du golf, une co-commandite de l'Association nationale et de la maison Pepsi-Cola... Les recettes du tournoi sont versées au fonds d'expansion du golf chez les jeunes.

— oOo —
La ligue de baseball junior de Montréal, l'une des rares et aussi l'une des plus anciennes de ce calibre au Québec, a repris ses activités il y a quelque temps avec 16 équipes...

Les équipes Verdun et Kiwanis-Maisonnette n'ayant pu poursuivre leur activité, elles ont été remplacées par le Sainte-Thérèse (de Maurice English) et le Concorde de Laval... Les grands champions de 1969, le Ahumtsic-LSA, semblent aussi puissants que l'an dernier, mais les finalistes, les Ducs de Longueuil, doivent reconstruire, ayant perdu plusieurs vedettes... Tel que prédit l'an dernier, dans cette chronique, l'avènement des Expos a causé plusieurs maux de tête aux dirigeants du circuit... Finies les assistances-record des années précédentes, mais par contre, les jeunes ont maintenant des modèles où puiser leur inspiration et chercher à améliorer leur jeu... Avouons-le, le calibre junior subissait une détérioration graduelle d'année en année, et ce, jusqu'à l'an dernier... Les assistances sont peut-être moindres maintenant, mais le calibre de jeu ne peut qu'aller vers des sommets.

— oOo —
Que dire de l'exploit de Debbie Brill, 17 ans, de Vancouver, qui établissait un record-américain ces jours derniers, dans le saut en hauteur, aux Etats-Unis? Debbie, qui saute sur le dos pour retomber tête première dans la fosse, commence à avoir plusieurs admiratrices, dont la plus assidue est sa sœur Cindy, 15 ans, qui, participant aux mêmes épreuves, se classait 5ème... Ce sont deux de nos plus brillants espoirs pour une médaille aux Jeux Olympiques de Munich en 1972... Les Jeux du Commonwealth, qui seront présentés à Edimbourg en Ecosse en juillet, leur serviront de tremplin.

— oOo —
Guy Fabre, de Laval finaliste du Canada en 1969 au golf junior, n'a rien perdu de son brio... Cet athlète de 19 ans a d'excellentes chances de se classer, dès sa première saison senior, sur l'équipe de 4 Québécois qui représentera la province cet été lors de la compétition pour la coupe Willington, soit le championnat interprovincial de golf... Guy perdait l'an dernier aux mains de Dale Tallon, un jeune de Rouyn-Noranda qui habite maintenant Toronto, où il excelle pour les Marlboros au hockey junior depuis deux ans.

LES INSCRITS À Blue Bonnets

1ère course: Amble à réclamer \$2,00 Bourse: \$1,200									
8-Phillips Frost P. Caldwell	5	1	1	2:07.2	3.1				
5-Rushing Brook J. G. Brosseau	4	6	3	2:09.1	7.2				
9-Kynn Cristal M. Lachance	1	2	4	2:07.2	4.1				
1-Famous Sun M. LeBeau	7	5	2	—	9.2				
3-Honda Tag R. Savignac	4	5	5	2:13.4	5.1				
4-Tranquil Elm R. Côté	3	9	8	—	6.1				
7-Allans Pride R. White	7	3	4	—	7.1				
2-Karen Moo A. Hanna	7	5	4	—	8.1				
6-Drummond Shot R. Paradis	1	7	3	—	8.1				
2e course: Amble à réclamer \$2,00 Bourse: \$1,100									
4-Diana M. Turcotte	3	1	3	2:06.3	3.1				
8-Cloudy Bay G. Filon	4	1	3	2:07.7	7.2				
9-Tammy Chief Y. Gamache	2	5	1	2:09.1	4.1				
7-Stacken up Joe D. White	4	2	3	2:13.9	9.2				
3-Lincoln Champ P. Robillard	6	2	6	2:10.0	5.1				
5-Sherman Bill R. Côté	1	6	8	2:09.4	6.1				
2-Josiah Scotland C. Pelletier	4	3	4	2:11.2	7.1				
1-Hickory Holly G. Gendron	2	6	8	—	8.1				
6-Carmen Birdie R. Bouthillier	6	1	1	2:11.1	8.1				
3e course: Amble à réclamer \$6,500 — \$7,000 Bourse: \$1,900									
7-Easter Dancer	4	2	4	2:04.4	7.2				
2-Federalist A. Hanna	4	2	4	2:04.2	4.1				
1-Kelly Sorel A. Desjardis	6	1	2	2:04.2	4.1				
3-Spangler Frost G. Filon	2	8	6	—	9.2				
8-Fashion Charger Y. Plouffe	5	3	3	2:07.3	5.1				
5-Ski Bum	6	5	7	2:04.3	6.1				
4-C. F. Attorney C. Pelletier	7	5	4	2:07.1	8.1				
6-Keystone Sturdy C. Bourgeois	2	6	4	2:04.4	8.1				
4e course: Trot N.G. de \$2,000 Bourse: \$1,300									
7-Dillers Dale A. Lavoie	3	4	1	2:06.3	3.1				
4-Midas Hanover G. Gendron	5	6	7	2:07.2	7.2				
8-Jill Fedor G. Lachance	1	6	1	2:07.1	4.1				
3-Great Uncle Y. Gamache	9	7	6	—	9.2				
1-Mr. Madison F. Lebeuf	3	7	6	2:12.1	5.1				
2-Mr. Man P. Caldwell	4	6	1	—	7.1				
9-Someday M. Bouthillier	4	6	1	—	7.1				
5-Dave G. Y. Desjardis	3	3	3	2:09.4	8.1				
6-Pyramid Sue P. Robillard	8	5	6	—	8.1				
5e course: Amble à réclamer \$1,500 (5/8 mile) Bourse \$1,100									
6-Dragon Adios P. Lachance	7	3	8	2:14.1	3.1				
8-Dark Onyx Y. Plouffe	4	4	4	—	7.2				
7-Mr. Macdee	2	2	5	—	4.1				
1-Colliers First Y. Genua	1	8	8	2:10.2	9.2				
2-Indian Volo R. Bouthillier	5	1	4	2:09.9	5.1				
3-Scotto Trail J. M. Bédard	4	4	6	2:10.1	6.1				
4-Cali Champ	8	5	4	2:10.1	8.1				
5-Tovelle A. Hanna	5	6	—	—	8.1				
6e course: Amble à réclamer \$2,500 Bourse: \$1,200									
4-Caporal Tracy N. Bédard	2	6	5	2:11.1	3.1				
1-Deep Ace G. Filon	5	7	5	2:07.4	7.2				
6-Borden Cap J. J. Martineau	1	6	6	2:07.1	4.1				
8-Marsha Mir M. Lachance	5	7	3	2:13.9	9.2				
3-Harthy Dares A. Bédard	3	3	2	2:09.4	5.1				
5-Dicky Dares F. Lebeuf	4	5	7	2:08.6	6.1				
2-Mr. Champ A. Hanna	4	6	4	—	5.1				
7-Red Rex G. Gendron	3	1	7	2:09.1	8.1				
7e course: Amble à réclamer \$2,500 Bourse \$1,200									
3-Birdog A. Desjardis	1	3	2	2:06.1	3.1				
4-Brad Fedor Y. Plouffe	9	1	2	2:08.2	7.2				
8-Urall G. Filon	1	3	3	2:08.3	4.1				
1-Thunderman N. A. Hanna	6	5	5	—	9.2				
7-Cardinal Rainbow J. G. Brosseau	3	4	5	—	5.1				
4-Constant Yankee J. J. Martineau	5	8	6	2:12.5	6.1				
2-Ping Ping P. Laroche	5	9	6	—	8.1				
6-H. S. M. R. Ste-Marie	5	9	9	—	8.1				
8e course: Amble Air Canada Bourse \$1,300									
1-Avon Ben J. Primeau	5	4	4	2:07.1	3.1				
4-Fourall Duke M. Turcotte	9	2	1	2:06.2	7.2				
2-Marlen Spangler J. Hebert	2	5	2	2:07.4	4.1				
4-Rum Runner R. Côté	3	4	6	—	9.2				
6-Pro Symbol M. Picard	1	6	5	2:05.4	5.1				
5-Ambro Julep D. White	5	6	5	2:09.3	6.1				
7-Active Chief C. Emond	7	9	9	—	8.1				
8-The Bottlelegger R. Savignac	8	7	6	—	8.1				
9e course: Amble N.G. de \$3,000 en 1970 Bourse: \$2,000									
2-Meadow Pod C. Crockett	1	6	6	2:04.2	3.1				
1-Laurie Adios K. Waples	2	1	8	2:08.4	7.2				
3-Bayou Bachelor B. Côté	4	7	1	2:07.1	4.1				
7-Ambro Granite C. Pelletier	2	3	4	2:04.9	9.2				
4-Bolger Hanover G. Lachance	5	2	1	2:07.1	5.1				
8-Key Peeble J. Jodion	5	3	6	—	6.1				
5-Reddy J. Adios M. Barreau	2	5	2	—	8.1				
6-Turn Signal	2	1	3	2:05.2	8.1				
10e course: Amble N.G. de \$2,000 en 1970 Bourse: \$1,300									
8-Bayer Lobell J. Hebert	1	4	4	2:05.2	3.1				
2-Cagney Hanover R. Ponton	5	5	8	—	7.2				
5-TopDeck Lobell J. G. Brosseau	3	2	5	2:09.3	4.1				
3-Prospers Dares Dunc MacLachlan	4	2	1	2:03.3	9.2				
4-Sir Winston Pux R. White	7	1	1	2:04.3	5.1				
4-Ambro Jimmy G. Lachance	4	4	6	—	6.1				
9-Keystone Meadow M. Lebeuf	6	8	6	—	7.1				
1-Honest Donut A. Day	6	3	2	2:05.4	8.1				
7-Lord Salaberry F. Lebeuf	1	5	2	2:05.1	8.1				

Propos d'une Princesse

LONDRES PA-- La princesse Anne avoue qu'il pourrait bien lui arriver d'avoir le coup de foudre mais ajoute qu'il serait préférable que ce soit pour quelqu'un qui ne cause pas d'entorse au protocole de la monarchie britannique.

Mais, allant même jusqu'à concéder qu'un roturier pourrait lui faire perdre la tête, elle avoue qu'il serait préférable qu'elle revienne sur terre avant que les choses ne deviennent trop sérieuses.

Elle est d'ailleurs convaincue que "les petits maîtres" qui peuvent résulter d'antécédents et d'habitudes de vie différents, peuvent souvent nuire beaucoup à un mariage.

Elle a même des vues bien précises sur la société aux moeurs relâchées et sur les jeunes de sa génération. Bien qu'en sympathie avec le motif de bien des contestations, elle s'oppose aux "pseudo-intellectuels chahuteurs" qu'elle considère comme des oisifs professionnels et, de plus, est opposée à la licence sexuelle.

Cet aperçu de certains aspects du caractère de la princesse sont tirés d'une biographie, publiée avec l'autorisation de la reine, intitulée "Portrait of a Princess" où la biographe Judith Campbell écrit: "Etant assez rationnelle et formée à tenir compte des désavantages comme des avantages de sa position, la princesse espère que, si elle s'éprenait de quelqu'un qui trouvait trop difficile de s'ajuster au genre d'existence qui est le lot de son entourage, elle saurait se sortir de cette situation avant que les choses ne soient trop sérieuses."

"Et cela n'est pas tant pour elle mais parce que, bien qu'il lui soit facile et agréable de se déplacer dans d'autres milieux, il serait plus difficile pour quelqu'un qui n'y a pas été formé de se plier aux restrictions et aux conventions très lourdes de toute vie royale et c'est le sentiment de cette injustice pour l'homme en cause qui, en temps opportun, agirait comme un frein."

"Tout cela rappelle la liaison de sa tante, la princesse Margaret avec le capitaine Peter Townsend, qui était divorcé. Cela s'était terminé dans un tintamarre publicitaire sur une déclaration où Margaret invoquait son devoir. Plus tard, elle épousa le photographe Antony Armstrong-Jones, maintenant lord Snowdon."

Anne, qui aura 20 ans le 15 août, a connu plus de liberté que sa tante Margaret.

"Anne aime bien discuter et étudier les problèmes de la soi-disant société aux moeurs relâchées et des gens de sa génération. Elle-même éprise de liberté, elle a des idées bien arrêtées, et, par exemple, elle est convaincue que la licence sexuelle n'est pas synonyme de liberté..."

"Par contre, la princesse sympathise avec plusieurs des contestations qui s'organisent contre les maux de l'humanité et elle admire ceux qui tentent d'y remédier."



Voyage au Canada

Ottawa-- La Princesse Anne, et le Prince Charles, sont photographiés dans le jardin du Château de Windsor, Angleterre. La Princesse et le prince, accompagneront la Reine et le Prince Philippe, dans leur voyage du 5-15 juillet, dans les Territoires du Nord-Ouest et au Manitoba, provinces qui célèbreront leur centenaire cette année.

Une grève du ménage

OTTAWA (PC) — "Fin! Les ans, en est venue à cette meclavage", peut-on lire sur écriture de dernier recours après leau placé devant la résidence des négociations infructueuses d'une mère de famille d'Ottawa dont les principaux points litigieux sont le lavage des vitres, la décidé de faire la "grève du ménage".

Mme Constance Milks, mère de sept enfants âgés de 5 à 20 ans, les tiroirs en désordre,

les chambres à coucher malpropres, les vêtements éparpillés.

La gréviste entend maintenir cette forme radicale de pression pour au moins cinq jours. Le conflit a éclaté, mercredi dernier, lorsque après avoir servi un excellent repas à ses sept enfants, elle ne put trouver aucun volontaire pour faire la vaisselle. C'était la goutte qui fait déborder le vase. Ce refus devait provoquer la rupture des négociations.

Pour l'instant Mme Milks souligne qu'elle a réussi à obtenir de son propriétaire une diminution de loyer. Cette économie lui permettra de manger à l'extérieur avec ses deux plus jeunes enfants jusqu'à ce qu'elle ait obtenu un compromis honorable dans ce conflit syndical nouveau genre.

Un million de dollars de livres

TORONTO (PC) — Un octogénaire britannique qui avait offert une collection de livres d'enfants de grande valeur à la bibliothèque publique de Toronto, a reçu un doctorat honorifique en droit de l'Université de Toronto.

M. Edgar Osborne, qui possède de des demeures à Derby, Angleterre, et à Lund, en Suède méridionale, avait donné cette collection lors d'un séjour à Toronto, il y a 20 ans.

La collection qui comprend actuellement six mille volumes, dont plusieurs sont des éditions très rares, continue à augmenter grâce à des dons de monsieur Osborne et d'autres collectionneurs.

Ces livres à la bibliothèque de Toronto représentent une valeur d'un million de dollars.



En grève...

Ottawa-- Constance Milks, d'Ottawa, mère de sept enfants, a décidé de faire la grève, et a exposé un peu partout les signes de sa contestation. Elle ne bougera pas d'un pouce, ne touchera pas à la cuisine, au lavage, ou repassage, tant que les enfants ne décideront pas de l'aider.

Deux résolutions sont adoptées à la réunion de la Commission des Nations unies sur le statut de la femme

Par SUSAN BECKER
OTTAWA (PC) — Sylvia Gelber, directrice du service des femmes au ministère fédéral du Travail, est convaincue de la nécessité d'établir l'égalité des chances pour les hommes

Deux résolutions

Au cours de la réunion de la commission des Nations unies sur le statut de la femme, deux

filles, parce qu'elles développent leurs esprits, deviennent moins féminines. "Les parents et les orienteurs professionnels ne les aident pas. Les orienteurs leur disent de ne pas se destiner à une profession parce

nes. Les hommes, de leur côté, ont peur d'échouer et qu'on les croit moins masculins. "Il faut changer tout cela, et je pense que les publicitaires ont une énorme responsabilité dans la ténacité de ces attitudes



On continue...

Même si l'été est là, le jumpsuit n'est quand même pas remis au grenier de l'automne. On peut porter le jumpsuit partout, en n'importe quelle occasion, et même si les temps

sont plus chauds. Voici, de Yves Saint-Laurent, une combinaison longue en crêpe imprimé rouge, bleu et blanc.

et les femmes, dans le monde du travail.

A titre de représentante du Canada à la commission sur le statut de la femme, aux Nations unies, elle a eu l'occasion de se rendre compte de ce qui se passe dans les autres pays, et certaines choses n'ont pas manqué de l'étonner.

Récemment, elle a été renversée par la position adoptée par les pays communistes, lors d'une réunion tenue à Genève à laquelle assistaient les 32 membres de la commission.

"L'Union soviétique se vante du fait que 50 pour cent de ses médecins sont des femmes et qu'environ 50 pour cent de ses ingénieurs sont des femmes également. Je dois admettre que, dans ma naïveté, je présumais que le statut des femmes, en Russie, était relativement satisfaisant", dit-elle.

Mais un membre du bloc communiste a proposé une résolution en vue d'obtenir des privilèges spéciaux dans la législation concernant le travail des femmes. Cette résolution critiquait l'Organisation internationale du Travail pour n'avoir pas établi ces privilèges.

Plus que les hommes

Mlle Gelber demanda alors si cela signifiait que les règlements régissant le travail des femmes devaient être haussés au niveau de ceux qui concernent le travail des hommes. Les délégués communistes lui ont répondu que, à leur avis, les femmes devraient avoir des privilèges supérieurs à ceux des hommes, comme par exemple des bénéfices de retraite supérieurs.

"Pour essayer de comprendre cette attitude, j'ai demandé: "Encore, si vous désirez l'égalité véritable, quelle est l'idée de demander plus pour les femmes que pour les hommes?"

"Je n'ai pas réussi à obtenir de réponse précise".

Mlle Gelber souligne le fait qu'elle ne prétend pas critiquer la Russie parce que, ajoutée-elle, les Canadiens ne sont pas dans une position où ils peuvent se permettre de critiquer les autres.

résolutions importantes ont été adoptées, qui doivent être révisées à l'approbation du Conseil économique et social des Nations unies. La première de ces résolutions concerne un programme à long terme en vue de l'avancement des femmes. La deuxième consiste en une sorte de "charte de la mère célibataire". Cette résolution a été présentée par la Norvège et secondée par le Canada. "Cette résolution recommande que la mère célibataire jouisse des mêmes droits légaux, en ce qui concerne son enfant, que la mère mariée", dit Mlle Gelber.

Dans son bureau situé au 12ème étage d'un édifice, à Ottawa, Mlle Gelber a exprimé ses idées sur la condition des femmes canadiennes qui travaillent à l'extérieur.

"Il est bien évident que nous avons depuis longtemps dépassé le stade où on discutait pour déterminer s'il était bien ou mal qu'une femme travaille à l'extérieur de son foyer, dit-elle. "Ceci est désormais un fait acquis. Mais il faut maintenant que la société établisse des prévisions en vue du soin des enfants d'âge pré-scolaire".

Le service que dirige Mlle Gelber a terminé récemment une étude sur les mères qui travaillent et sur le soin des enfants de ces mères au travail. Cette étude, non encore publiée, est basée sur les statistiques fournies par le Bureau fédéral de la Statistique.

Ces chiffres démontrent qu'en avril 1967, il y avait au Canada plus de 1,000,000 d'enfants de moins de 14 ans dont les mères travaillaient à l'extérieur. De ce nombre, 35 pour cent avaient moins de six ans.

Préjugés

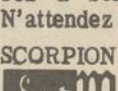
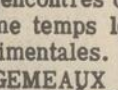
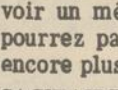
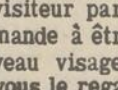
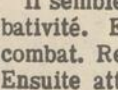
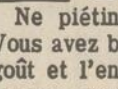
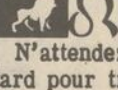
Selon Mlle Gelber, ces chiffres ont encore augmenté depuis 1967, étant donné qu'au cours des deux ou trois dernières années, un nombre de plus en plus grand de femmes mariées est entré sur le marché du travail. Elle ajoute qu'elle aimerait "fournir beaucoup de renseignements aux jeunes filles, avant que celles-ci soient endoctrinées".

Elle souhaiterait que cesse ce préjugé qui veut que les jeunes

qu'elles ne trouveront pas d'emploi. Et les parents ont peur qu'elles ne se marient pas. "Margaret Mead, sociologue bien connue aux Etats-Unis, a déclaré que les femmes, de nos jours, ont peur de réussir et qu'on les croit moins féminines.

fausses. "Si un anthropologue du siècle qui vient ouvrir certaines revues de mode publiées aujourd'hui, il serait convaincu qu'en 1970 il n'existait aucune femme de plus de 30 ans, ou de femme à cheveux gris.

votre horoscope

BELIER 	du 21 mars au 20 avril	BALANCE 	du 23 sept. au 23 oct.
Attention! Danger du côté professionnel. Soyez à votre affaire prudent. Ne prenez pas n'importe quelle décision. Côté coeur, tout sera parfait.		Les astres vous favorisent. Entrez dans n'importe quel projet qui soit raisonnable et vous mène à bon port vos projets. N'attendez pas!	
TAUREAU 	du 21 avril au 20 mai	SCORPION 	du 24 oct. au 22 nov.
Travaillez sur vos projets refoulés. Bon temps pour les rencontres d'affaires et en même temps les rencontres sentimentales.		Profitez de cette période de calme pour vous reposer. Allez voir un médecin. Ensuite vous pourrez passer à l'action avec encore plus de force.	
GEMEAUX 	du 21 mai au 21 juin	SAGITAIRE 	du 23 nov. au 21 déc.
Vous devenez audacieux. Un visiteur parle trop. Un fait de commande à être éclairci. Un nouveau visage vous éblouira si vous le regardez.		Il semble régner trop de combativité. Essayez d'éviter le combat. Reposez-vous un peu. Ensuite attaquez sans vous retourner.	
CANCER 	du 22 juin au 22 juillet	CAPRICORNE 	du 22 déc. au 20 janv.
Ne piétinez pas sur place. Vous avez beaucoup à faire. Le goût et l'entrain voulu viendra lorsque vous vous mettrez à la besogne.		Cultivez l'amitié plutôt que l'amour. Collaborez à de nouvelles entreprises. Les amis que vous vous ferez vous seront fort utiles.	
LION 	du 23 juillet au 23 août	VERSEAU 	du 21 janv. au 19 fév.
N'attendez pas qu'il soit trop tard pour traiter de vos affaires avec vos associés. Vous pouvez cependant vous reposer avec l'être aimé.		Temps favorable sur le plan social et sentimental. Chérissez bien l'être aimé.	
VIERGE 	du 24 août au 22 sept.	POISSONS 	du 20 fév. au 20 mars.
Soyez très ferme avec vos compagnons de travail et vos patrons aussi. Cependant soyez ouvert avec les membres de votre famille et vos amis.		Soyez sur vos gardes! En affaires soyez prudent, en amour soyez froid même si votre caractère supporte mal la réserve.	



par Marie-Claude
"Qui a la sauge dans son
jardin, n'a pas besoin de
médecin".
(Dicton)

UN MENU:

La soupe aux moules
Biftecks
Pommes frites
Fromage
Fraises

LE PLAT DU JOUR

LA SOUPE AUX MOULES
Préparation: 30 minutes -
Cuisson: 10 minutes. Pour 4
personnes: 3 chop de moules,
2 oignons, 2 gousses d'ail, 1
feuille de laurier, 1 tomate ou
un peu de concentré, 1 blanc
de poireau, 1 pointe de couteau
de safran, poivre, riz ou ver-
micelle, 1 casserole, 1 mar-
mite, 1 étamine.

Les moules étant lavées, ver-
sez-les dans une casserole où
vous aurez déposé un oignon
coupé en rondelles, une feuille
de laurier et de l'ail; faites ou-
vrir les moules à feu moyen
et le moment venu, retirez-les
de leurs coquilles; filtrez l'eau
de cuisson à l'aide d'une éta-
mine et mettez-la de côté; dans
une marmite, faites roussir à
l'huile d'olive l'oignon haché,
la tomate hachée, ou, à défaut
un peu de concentré, et le blanc
de poireau émincé; versez en-
suite l'eau de cuisson et ajou-
tez 2 tasses d'eau bouillante,
une gousse d'ail écrasée, une
pointe de safran, et du poivre;

ne salez qu'après avoir goûté;
lorsque la soupe commence à
bouillir jetez-y le riz et avant
qu'il soit cuit versez les mou-
les.

PETITS CONSEILS POUR

VOTRE REFAITE

N'oubliez pas de démaquiller
votre cou et le dessous de
votre menton... ces endroits
sont aussi exposés que votre
visage et souvent recouverts de
maquillage, en outre, vieilliss-
sant, ridés ils accusent votre
âge beaucoup plus que vous ne
le pensez. N'utilisez pas l'eau
de votre robinet, souvent trop
calcaire ou traitée chimique-
ment, seulement de l'eau de
pluie ou de l'eau minérale; n'u-
tilisez pas non plus de savon
détergent; la combinaison des
deux produits donne un décapant
violent qui détruit entièrement
la protection de la peau.

En effet, attention au savon-
nage, il ne réussit pas dans
tous les cas, mais pour cer-
taines peaux jeunes les savons
non détergents donnent de bons
résultats; cependant, passé
trente ans, il vaut mieux choi-
sir un bon démaquillant. Si la
la sécrétion de la graisse pa-
raît augmenter avec le savon
ordinaire ou acide, utilisez un
savon au soufre ou à l'ichtyol.

SAVIEZ-VOUS QUE ...

... dans une pièce sombre vous
pouvez augmenter considéra-
blement la clarté en fixant des
miroirs ou des glaces aux en-
droits stratégiques?



On pousse...

New-York-- Caroline Kennedy, fille de feu Président Kennedy, est devenue une jeune
fille aux longs cheveux. Caroline a 12 ans et demi, et n'était âgée que de 6 ans lors de
l'assassinat de son père. Que sera-t-elle dans 10 ans?

Les dessinateurs de Prague sont enrégés

Par MARGARET NESS

PRAGUE (PC) — Les mini-
jupes sont rares dans les rues
de Prague et les femmes d'un
certain âge ne semblent pas se
préoccuper beaucoup de la mo-
de que ce soit pour des raisons
politiques ou autre.

Livia Roubickova, dessinatri-
ce de mode à l'Institut de des-
sin de mode, une institution na-
tionale, déclare que les femmes

de plus de 40 ans qui vivent
dans le monde communiste ne
sont tout simplement pas inté-
ressées à leurs propres person-
nes, même pas suffisamment
pour se maquiller.

Ce n'est certainement pas la
faute de l'Institut, qui est, mê-
me pour des Nord-Américains, à
la fine pointe de la mode in-
ternationale. Les dessinateurs
qui en font partie peuvent s'ils

le désirent se rendre à Paris et
à Londres pour y étudier sur
place les plus récentes innova-
tions.

Manque de communication

Le mal semble plutôt venir
d'un manque de communication
entre les dessinateurs de mo-
de et la production des vête-
ments au niveau des usines de
confection. L'Institut possède
une équipe de six dessinateurs,
dont un homme, qui créent les
collections à Prague, mais doi-
vent ensuite soumettre leurs mo-
dèles à l'industrie nationale qui
les reproduit. Le malheur, c'est
que les manufacturiers peuvent
modifier les créations qu'on leur
soumet pour les rendre plus con-
servatrices, ce qui enrage avec
raison les dessinateurs.

Les dessinateurs de l'Institut
national sont déjà en train de
créer leur collection pour le
printemps 1971, afin de donner
aux manufacturiers tout le
temps voulu pour organiser leur
production.

Seuls des étoffes domestiques
sont utilisées dans les collec-
tions, mais dans les grandes vil-
les de Tchécoslovaquie, on peut
se procurer des tissus importés.
La collection printemps-été
1970 comprenait un ensemble
élégant formé de pantalons et
d'une jaquette à mi-cuisse, bor-
dée de matelassé. Une robe de
plage originale, en toile, était
munie d'une sorte de poche de
kangourou à effet de tablier. Il
était curieux de noter que la
collection comprenait plusieurs
robes de cocktail ou de soirée,
étant donné que la demande doit
être assez limitée pour ces ro-
bes, sauf à Prague naturelle-
ment.

Nous avons remarqué une ro-
be courte en velours rubis, bor-
dée de plumes d'autruche. Plus-
ieurs robes étaient richement
ornées de perles et de broderies
qui, comme on le sait, sont une
spécialité tchèque. On peut se
procurer ces tissus perlés à la
verge, ce qui constitue un achat
intéressant pour les touristes.

LA MODE TCHEQUE- Cette robe de cocktail, richement
perlée, se trouvait parmi les modèles présentés par l'Ins-
titut de la décoration et de la mode, en Tchécoslovaquie.
Cependant, bien que les dessinateurs de l'Institut soient
très à la page en ce qui concerne leurs modèles, les manu-
factures appartenant à l'Etat peuvent à volonté en modifier
la conception pour les rendre plus conservateurs.
(Photo PC)



C'est le temps de penser à vos Vacances '70 VENEZ DECOUVRIR LE JAPON AVEC MOI

Je vous propose une aventure fabuleuse. Laissez-vous
séduire... par la magie de l'Orient.
Pourquoi attendre à plus tard. Le Japon est en fête,
et vous attend.

Vous visiterez :

Tokyo, Kyoto, Osaka et l'exposition 1970,
Ile Formose, Hong-Kong, La Thaïlande,
Hawaii, et Los Angeles.

DEPART LE 29 AOUT 1970

Pour informations :

PIERRETTE LAFLEUR
Tél. 372-4867
38, rue Church, Granby

flash

FEMININ

Granby

Filles D'Isabelle--

On invite toutes les Filles
d'Isabelle, à participer à la der-
nière assemblée de l'année,
qui se tiendra à l'heure habi-
tuelle, à la Salle des Chevaliers
de Colomb, Bienvenue à toutes.

St-Hyacinthe

Dernière réunion des Foyers

Notre-Dame--

A cette occasion, les deux sec-
tions F.N.D. de St-Hyacinthe,
Notre-Dame de l'Amour et No-
tre-Dame de la Bonne Entente
s'étaient regroupées. C'est se-
ize couples étaient alors pré-
sents.

Comme pour chaque réunion,
la rencontre débuta par une
messe célébrée par M. l'abbé
Gendron, vicaire et aumônier
de la section de St-Hugues. Cet-
te messe donna l'occasion aux

couples présents de repenser
leur rôle, leurs responsabilités
puisque'ils renouvelèrent les en-
gagements contractés au jour
de leur Mariage.

Pour faire suite, le Père La-
pointe, aumônier national des
F.N.D. et conférencier invité,
sut intéresser son auditoire en
traitant devant lui et avec lui,
le sujet: "La spiritualité du
couple". Avec parfois beaucoup
d'humour et surtout de convic-
tions, il sut faire comprendre
à chaque couple, le sérieux et
l'importance du rôle de chacun
face à son conjoint ou face à
ses enfants.

A cette soirée aussi, M. et Mme
Ludovic Pelletier, couple prési-
dent de la section depuis trois
ans, donnèrent leur démission.
Si, pour eux, le mouvement a
apporté beaucoup, ils ont su aus-
si donner beaucoup. Tous les
membres ont tenu à exprimer
leur sincère gratitude pour leur
grand dévouement.

Le nouveau couple président
sera M. & Mme Armand Les-
tage. Meilleurs vœux de suc-
cès à eux aussi.

Au Congrès de L'Association des infirmières canadiennes

OTTAWA -- Un millier d'in-
firmières autorisées venant des
diverses régions du Canada sont
attendues à Frédéricton (N.-B.)
où se tiendra, du 14 au 19 juin,
le 35e Congrès biennal de l'As-
sociation des infirmières cana-
diennes.

Mlle Verna Huffman, infirmière
principale au ministère de la
Santé nationale et du Bien-être
social y traitera, à la séance
d'ouverture officielle le 14 juin,
des services de santé et de bien-
être des années 70.

"La protection et l'essor de la
profession" sera le thème d'une
allocation que prononcera, le 15
juin, M. C.R. Brookbank, pré-
sident du département du Com-
merce à l'Université Dalhousie
(N.-E.).

Des séances d'actualité se-
ront consacrées à toute une
gamme de sujets rattachés di-
rectement aux soins infirmiers
notamment: le côté juridique des
soins infirmiers; le psychodra-
me; les soins planifiés; l'ad-
ministration des soins infir-

miers; le rôle polyvalent de
l'infirmière; et les travaux de
recherche.

L'honorable Louis-J. Robi-
chard, premier ministre du
Nouveau-Brunswick, sera l'o-
rateur de circonstance à un
banquet offert aux congressis-
tes, le 16 juin, par la provin-
ce. La ville de Frédéricton
a organisé, pour le 15, une rôtis-
serie en plein air.

L'élection d'un conseil national
de l'A.I.C., pour un mandat de
deux ans, aura lieu également
durant la semaine.

L'A.I.C. vise à l'amélioration
des soins infirmiers pour tou-
tes les catégories de malades
en favorisant des normes éle-
vées d'enseignement et de ser-
vice infirmiers et en veillant
au bien-être social et écono-
mique des infirmières. L'A.
I.C. est née de la fédération
de dix associations infirmières
provinciales qui groupent plus
de 80,000 membres et par l'en-
treprise desquelles les in-
firmières s'inscrivent, sur une
base individuelle, à l'A.I.C.

notre patron



7246

6-14

Jeune!

Voici la robe-pantal on que
les jeunes filles choisissent
à cause du confort et de
l'allure propre. Les instruc-
tions seront à vous pour la
somme de 80 cents.

Pour obtenir ces patrons, en-
voyez le prix en argent (non en
timbres) à: SERVICE DES PA-
TRONS, La Voix de l'Est, 136,
rue Principale, Granby. Ecrivez
très lisiblement (en lettres mou-
lées de préférence), vos nom,
adresse ainsi que la grandeur
désirée et le numéro du patron.
Nous ne sommes pas responsa-
bles des lettres égarées. Veuillez
vérifier si vos lettres sont auto-
graphiquement affranchies. Il faut
compter de trois semaines à un
mois pour la livraison.

Faire votre valise

Faites d'abord une liste de
tout ce qu'il vous faudra em-
porter; une liste très détaillée.

La meilleure formule à no-
tre avis, est une valise légère
(parce que vous aurez
peut-être à la porter vous-
même) et un sac fourre-tout
qui contiendrait une blouse in-
froissable pour vous changer
complètement à l'arrivée, s'il
y a lieu, ainsi que vos affai-
res de nuit ou objets de toi-
lette.

Une méthode générale peut
servir de plan à la confection
de presque toutes les valises.
La seule difficulté réside dans
le fait que vous entassez vos
affaires à plat alors que vous
transportez votre valise à la
verticale.

Exemple: si vous avez placé
un objet lourd sur le bord près
de la poignée, il écrasera auto-
matiquement votre linge, et tou-
tes les précautions prises pour
le tenir net seront inutiles.

Voici comment vous devez
procéder:
AU FOND: Vous placerez à
plat les pantalons d'hommes,
les jupes de tailleurs, puis les
objets lourds, les grosses
chaussures, les manteaux.
AU MILIEU: Vous pliez les
vestes de tailleurs tête-bêche
pour que la hauteur des épaules
ne fasse pas de double épais-
seur; les pulls et le linge de
corps.

DESSUS: Vous mettez la lin-
gerie; les chemises d'hommes,
les cols (non superposés, mais
les uns à côté des autres), les
chemisiers, les shorts, mail-
lots de bain, etc.

Pour que les vêtements soient
calés vous complétez les trous
par des objets mi-lourds,
chaussures, appareils photo-
graphiques, toujours de côté
dans le fond et répartis en poids
sur toute la largeur, pour que
la valise n'ait pas tendance à
basculer; des objets légers;
linge de corps infroissable (au
retour le linge sale enveloppé)
placé du côté de la poignée -
des objets usuels.

Dans les poches intérieures:
bas, bijoux fantaisies, objets
de toilette.

Dans les poches extérieures:
linge de secours, tenues de nuit,
objets oubliés, livres.

J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles
Service d'ambulances

Résidences funéraires
modernes

255 Principale
855, Principale
Bureau: 1, rue Paré
Granby, P.Q. Tél. 372-3309

Directeurs de Funérailles

Girardot & Ménard

LTÉE

Salons 223 Principale

Funérailles 170 Dufferin

Ambulances - Lits de malades

Bur.: 225 Principale, Granby

372-4498 — 372-3422



C'EST UN MONUMENT...

de votre choix, qualité impeccable, de
couleur intarissable, sculpté à la main,
à un prix modique, que vous trouverez chez

GRANBY GRANITE Enr.

André Ménard, prop.,
représentant autorisé Rock of Ages la
plus importante industrie de monuments
de la province.
451 Dufferin Granby 372-7729

Fini les artistes en marge de la société

MONTREAL (PC) — Mme
Mira Godard, présidente de
l'Association des marchands de
tableaux canadiens, déclare que
chaque fois que le public "s'em-
ballé immédiatement" pour un
jeune artiste, il y a bien des
chances pour que celui-ci ne soit
pas un très bon peintre.

"Je sais que cela semble pré-
sompueux, admet Mme Godard,
mais c'est comme ça que ça
marche. Aucun artiste n'est vrai-
ment bon si ses idées ne sont
pas en avance sur les miennes.

s'il n'a pas une vision plus in-
tégralisée. Et moi, de mon côté,
je dois être également en avan-
ce sur le public."

Mlle Godard rappelle que lors-
qu'elle a pris la direction de la
galerie Godard-Lefort, en 1961,
"il y avait un décalage distinct
entre l'art abstrait et l'art fi-
guratif, et la bataille était chau-
de".

"Aujourd'hui, les idées et les
goûts ont tellement changé que
la question ne se pose même
plus. Même les gens les plus
conservateurs ne se moquent
plus de la peinture abstraite, et
il y a même toute une partie
de la génération plus âgée qui
l'aime."

Les artistes aussi ont changé,
ajoute Mme Godard. Ils ont les
pieds sur la terre, parce que fi-
nalement ils ont réussi à se fai-
re écouter. "Les artistes, au-
jourd'hui, ne se considèrent plus
comme des marginaux."

SUR L'EAU-
DANS
L'EAU
A-T-T-E-N-T-I-O-N



FLEURS

POUR

NAISSANCE MARIAGE
HOPITAL RECEPTIONS
MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle

FLEURISTE

342 PAPINEAU

GRANBY

TEL.

378-1191

Soirées populaires de

BINGO

Tous les mercredis soirs

Chevaliers de Colomb 76, Dufferin Granby

Mercredi 10 juin 8h. p.m.

GROS LOT

- 55 boules -

PRIX DE PRESENCE

POILS SUPERFLUS

Enlever définitivement

à la Clinique d'Electrolyse

Le Gynécée

240 rue Montcalm Granby Tél. 372-4334

LAISSEZ NOUS
ENLEVER
VOS POILS
SUPERFLUS
DE LA
FIGURE,
BRAS,
JAMBES

ou autres...
SATISFACTION
GARANTIE

Eliette Beaudoin-Demuri
ELECTROLOGISTE DIPLOMÉE

- Expérience de neuf ans à votre service

LA FIN
de vos poils
superflus



Télévision

- 6:55 ⑤ Town 'N' Country
7:00 ③ CBS Morning News
⑤ Today (2 h.)
7:15 ⑧ News
7:30 ⑧ Farm and Home
⑩ Mire et musique
7:40 ⑩ Bonjour
7:45 ③ Morning Report
⑩ Les p'tits bonshommes
7:50 ③ CBS Morning News
8:00 ③ Captain Kangaroo
⑧ Lundi, Mercredi, Vendredi: Underdog.
Mardi: Uncle Waldo.
Jeudi: Rocky and his friends.
⑩ C'est parti
Avec Jean-Claude Robillard.
⑫ Montréal Bulletin Board.
8:25 ⑦ Première édition
8:30 ⑧ Lundi: Dudley Do Right
Mardi: Discovery. Mercredi: Spiderman. Jeudi: Bullwinkle.
Vendredi: Fantastic Voyage.
⑫ University of the Air
8:45 ⑩ Mire et musique
9:00 ③ Mike Douglas
⑤ News of Women
⑧ Morning Movie
Lundi: "Arrow in the Dust".
Am. 1954. Western de L. Seander avec Sterling Hayden et Keith Larsen. Mardi: "Jivaro".
Am. 1954. Avec Rhonda Fleming et Brian Keith. Mercredi: "Winning Team". Am. 1952. Drame avec Doris Day et Ronald Reagan. Jeudi: "Along Great Divide". (3) — Am. 1951. Western de R. Walsh avec Kirk Douglas et Virginia Mayo. Vendredi: "Barricade". Am. 1950. Drame avec Raymond Massey et Ruth Roman.
⑩ Madame est servie
⑫ Ed Allen Exercise Club International
⑬ Dessins animés
9:10 ⑫ Aujourd'hui à CBFT
9:15 ⑫ ⑬ Les Oriens
9:30 ②
Lundi, mercredi: Chroniques de France. Mardi: Panique. Jeudi: De la lune à la piste. Vendredi: La Grande aventure.
⑤ TV Party Line
⑥ Standby Six
⑦ Romper Room
⑫ Caméra 13
Lundi: "Barbe-Noire le Pirate". (5) Am. 1952. Film d'aventures de R. Walsh avec Robert Newton et Linda Darnell. Mardi, mercredi, jeudi, vendredi: "Pavillon de Combat". (4) Am. 1954. Film biographique de J. H. Auer avec Sterling Hayden et Alexis Smith.
10:00 ② ⑦ ⑬
Lundi, Mardi, Mercredi, Vendredi: Roman de la Science. Jeudi: Télévision Scolaire.
③ The Lucy Show
⑤ It Takes Two
⑥ Dick Van Dyke
⑩ Pour vous mesdames
Avec Huguette Proulx.
⑫ Magic Tom

- 10:15 ② ⑦ ⑬ Jeudi
C'est écrit dans le ciel
10:25 ⑤ NBC Morning News
10:30 ② ⑦ ⑬
Valérie et l'aventure
③ Beverly Hillbillies
⑥ Friendly Giant
⑤ Concentration
⑧ The Movie Game
10:45 ⑥ Chez Hélène
11:00 ② ⑦ ⑬
Lundi: Univers de Sylvie.
Mardi, jeudi: Roquet Belles Orelles. Mercredi: Toutou Kiri Manège. Vendredi: Linus.
③ Andy Griffith
⑥ Mr. Dress-Up
⑤ Sale of the Century
⑧ Bewitched
⑩ Lundi
Hong Kong, Mardi: Ombres sur le soleil. Mercredi: Le Fugitif. Jeudi: L'homme à la valise. Vendredi: Echec et Mat.
⑫ The Mike Douglas Show
11:25 ⑥ Double Exposure
11:30 ② Cinéma
Lundi: "Les passionnés" (4) It. 1953. Mélodrame de C. Simonelli avec Gérard Landry et Nita Pizzi. Mardi: "Le crime ne paie pas" (5) Fr. 1961. Film à sketches de G. Oury avec Edwige Fenech et Michèle Morgan. Mercredi: "La vogue layeuse de l'Ouest". (5) Am. 1948. Comédie de C. T. Barton avec Bud Abbott et Lou Costello. Jeudi: "Le Duel". (4) Fr. 1940. Drame psychologique réalisé et interprété par Pierre Fresnay avec Yvonne Printemps et Raymond Rouleau. Vendredi: "Liberté 1". (4) Sén. 1961. Drame social de Y. Clampi avec Maurice Ronet et Corinne Marchand.
③ Love Of Life
⑤ Hollywood Squares
⑦ Lundi, mercredi
Sentinelles de l'Air. Mardi, jeudi: Théâtre des Petits. Vendredi: Escadrille sous-marine.
⑧ That Girl
⑩ Lundi, vendredi
Sentinelles de l'Air. Mardi, jeudi: Escadrille sous-marine.
11:55 ⑥ CBC TV News
⑬ Sur la scène du monde

- ⑫ People In Conflict
⑧ General Hospital —
3:30 ② ⑬ Ni oui ni non
③ Edge of Night
⑤ Bright Promises
⑦ Famille Stone
⑫ A Doctor's Diary
⑧ One Life to Live
⑩ Robin des Bois
4:00 ② ⑦ ⑬
Ulysse et Oscar
③ Gomer Pyle
⑥ Galloping Gourmet
⑤ Another World Somerset
⑧ Dark Shadows
⑩ Champion
⑫ Family Theatre
"Tom Sawyer" — Am. 1930. Film d'aventures.
4:30 ② ⑦ ⑬
O. K. Shérif
③ Perry Mason
⑥ Swing Around
⑤ Gilligan's Island
⑧ Film Festival
⑩ La Ménagerie du capitaine
5:00 ② Mini-Fée
⑥ H. R. Pufnstuf
⑤ Stage-Coach West
⑦ Route 66
⑩ Café Terrasse
⑫ Cinéma 5 heures
"Le Bagarreur Solitaire" (5) — E.U. 1959. Comédie de J. Sher
5:30 ②
L'An culotte
③ Have Gun, Will Travel
⑥ The Beverly Hillbillies
⑧ 5:30 Report
⑫ The Pierre Berton Show

après-midi

- 12:00 ③ Where The Heart Is
⑥ Luncheon Date
⑤ Jeopardy — Jeux
⑦ Pas de vacances pour les idoles
⑩ The Best of Everything
⑫ Le 10 vous informe
⑬ The Flintstones
12:10 ⑬ Les petites annonces
12:15 ⑫ Cinéma-mardi
"Affaire Ultra-sécrète" (5) — E.U. 1957. Comédie satirique de H. C. Potter
12:25 ③ CBS News
⑬ Rue Principale
12:30 ③
Search for Tomorrow
⑤ Who, What Or Where Game
⑦ Deuxième édition
⑧ A World Apart
⑫ In Town
12:45 ⑦ C'est mon opinion
12:50 ⑦ Midi Sport
12:55 ⑤ NBC News
1:00 ② L'Abonné de la ligne U
③ One O'Clock Weather
⑥ Luncheon Date
⑤ The Movie Game
⑦ Bienvenue chez-nous
⑧ All My Children
⑫ John Manolesco
⑬ Bonheur du jour
1:03 ③ Across the Fence
1:15 ③ Fashions in Sewing
1:30 ② ⑬ Minouche
③ As the World Turns
⑤ Life With Linkletter
⑧ Let's Make a Deal
⑫ Bewitched
1:45 ⑦ Les Oriens
2:00 ② ⑦ ⑬
Cinéma
"Source de vie" (5) — Suisse. 1961. Drame de A. Weidmann
③ Love is a Many Splendored Thing
⑥ Strange Paradise
⑤ Days of Our Lives
⑧ The Newlyweds
⑫ Cinéma-mardi
"On demande un assassin" (5) — Fr. 1949. Comédie de E. Neuhach
2:30 ③ Guiding Light
⑤ The Doctors
⑥ Coronation Street
⑧ The Dating Game
⑫ Peyton Place
③ Secret Storm
⑥ Take Thirty
⑤ Another World

soirée

- 6:00 ② Le courrier du désert
③ World of Sports
⑤ Eye Witness News
⑥ Stump the Stars
⑦ Troisième édition
⑧ ABC Evening News
⑩ Studio 10
⑫ Pulse
6:15 ③ Weatherwise
⑦ C'est mon opinion
6:20 ⑦ Edition sportive
6:25 ③ Newstime
6:30 ② Téléjournal
⑤ Huntley Brinkley Report
⑥ Hourglass
⑦ Saintes Chéries
⑧ Beat The Clock
⑬ Sur la scène du monde
6:40 ② Nouvelles du sport
6:45 ② ④ heures
7:00 ② Le Trésor des Hollandais
③ CBS News
⑤ Marshall Dillon
⑦ Télé Cinéma
"Les Clés de la Citadelle" (4) — Br. 1962. Drame policier de C. Owen
⑧ To Tell The Truth
⑩ Le 10 vous informe
⑫ The Courtship of Eddie's Father
⑬ Jeunesse
7:30 ② Cinéma du mardi
"Commissaire S. n. Antonio" (sala temps pour les mouches) (5) — Fr. 1964. Comédie policière de G. Lefranc
③ Lancer
⑤ Jeannie
⑥ Tee to Green
⑧ ⑫
⑩ Coeur atout
⑫ Red Skelton Show
⑤ The Man Hunters
⑩ Bonanza
⑬ Cher oncle Bill
8:30 ③ Red Skelton
⑫
⑧ Movie Of The Week
"Honey-moon With A Stranger" — Am. 1969. Film de mystère.
⑫ Cré Basile
9:00 ② ⑦ ⑬
Moi et l'autre
⑥ Mc Queen
⑤ NBC Movie
"You're Never Too Young" (4) — Am. 1954. Comédie burlesque de N. Taurag, avec Dean Martin et Jerry Lewis. Poursuivi par des gangsters, un apprenti-coiffeur se réfugie dans un pensionnat de jeunes filles.
⑩ Sous mon toit
9:30 ② ⑦ ⑬
Les Enquêteurs associés
③ The Governor and J. J.
⑥ The Bold Ones
⑫
⑩ Peter Gunn



Son troisième Emmy

Peter Ustinov, célèbre américain, tient dans sa main son troisième Emmy qu'il a reçu comme meilleur acteur à la télévision. Sa compagne, Anne Bancroft, a elle-aussi gagné un Emmy. Elle jouait dans une émission spéciale, intitulée "Annie, the women in the life of a man".

Une émission de musique classique rapporte Emmy '70 à Radio-Canada

HOLLYWOOD (PC et PA) — de 1970, Diffusée au Canada en décembre 1968, l'émission avait été retransmise par la Télévision éducative nationale des États-Unis, le 10 février. Une série discontinue, My World and Welcome to It, mettant en vedette William Windom, a remporté le Emmy de la catégorie comédie. De même, la série The Ghost and Mrs. Muir, diffusée puis abandonnée par les deux réseaux ABC et NBC, a rapporté un deuxième Emmy à l'actrice Hope Lange, alors que les vétérans Robert Young et Peter Ustinov recevaient leur troisième prix. Young a remporté le trophée du meilleur acteur de l'année pour son interprétation du Dr Marcus Welby, dans la série du même nom, alors que son partenaire, James Brolin, remportait le prix du meilleur acteur de soutien.

Quant à Peter Ustinov, c'est sa remarquable interprétation d'un marchand juif sortant d'un ghetto polonois, dans A Storm in Summer, qui lui a valu l'honneur de recevoir un troisième Emmy. La pièce d'auteurs américains a été saluée comme la meilleure réalisation dramatique originale de l'année.

Le gala de l'attribution des 22 distinctions de la National Academy of Television Arts and Sciences a été télédiffusé du Century Plaza Hotel, de Los Angeles, et du Carnegie Hall de New York.

L'écrivain Paul Morand au Sel de la semaine

Le jeudi 11 juin à 22 heures (donc à 10 heures du soir et non à 9 h 30 comme au cours de l'hiver), Fernand Seguin accueillera au Sel de la semaine un des écrivains les plus prolifiques de sa génération, Paul Morand, auteur de poèmes, de romans, de nouvelles et de nombreux souvenirs de voyages. Il a également abordé le genre dramatique. Son oeuvre comporte au moins cent titres. Contemporain de presque tout ce qui a fait le monde actuel, Paul Morand a exprimé dans ses livres l'âme d'une époque tour à tour folle et se-reine, lumineuse et sombre, magnétique et misérable. Il a saisi, tant par son intelligence que par son style d'une pureté et d'une richesse rares de nos jours, les contrastes et même les contradictions d'un siècle égaré par sa propre démesure en tout: «Autrefois, quand un homme marchait posément, s'avancant dignement, on disait qu'il avait un pas d'ambassadeur. (...) Aujourd'hui, nous assistons au triomphe de l'économie des forces: (...) on aigüise sa vitesse pour ne pas dépenser son temps, ce temps qui est de l'argent, paraît-il.»

Fils d'un auteur dramatique, Paul Morand est né à Paris quelques mois avant que, dans cette capitale, une grande exposition universelle — celle de 1889 — n'annonçât une révolution dont nous allions connaître, nous, les bienfaits et les maux: la révolution industrielle du XXe siècle. Le futur écrivain fit sciences po. Puis il voyagea dans presque toute l'Europe occidentale avant d'entrer dans la carrière diplomatique. Son premier recueil de poèmes, publié en 1919, s'intitule Lampes à arc. Mais c'est un recueil de nouvelles, *Ferné la nuit*, publié en 22, qui va lui donner cette célébrité qu'il partagera désormais avec les plus grands de ses contemporains: Max Jacob, Carco, Alain, Gide. Comme Maupassant dont il a écrit la vie, Morand est un maître de la nouvelle. Après les poèmes, il a publié notamment *Europe galante*, *Boudha vivant*, *Magie noire*, la *Route des Indes*. Lui qui a beaucoup voyagé et longuement observé les choses et les gens, possède ce talent particulier de reconstituer l'atmosphère des grandes villes où il situe l'action de ses romans, de ses nouvelles et de ses récits. A cet égard, Londres et New York sont d'une vérité sa-

Trois nouvelles émissions pour les programmes d'été

MONTREAL — Du lundi au vendredi, dès 9 heures chaque matin à votre Canal 10, "Madame est servie", émission en chansons et avec des entrevues réunira deux animateurs bien connus: Réal Giguère et Claude Blanchard qui recevront des invités.

"Madame est servie" est tous les jours inscrite à l'enseignement de la bonne humeur puisque son but est de renseigner tout en amusant.

Cette émission, qui a commencé le 8 juin verra en scène, toute cette semaine Suzanne Lapointe et ses chansons.

Barbara Streisand est de nouveau à Ottawa!

OTTAWA (PC) — L'actrice Barbara Streisand, dont on connaît l'amitié qui la lie au premier ministre du Canada, M. Pierre Elliott Trudeau, a passé une partie du week-end à Ottawa, apprend-on aujourd'hui.

Au cabinet du premier ministre, on se refuse à tout commentaire, s'en tenant strictement à la consigne: la vie privée du premier ministre ne regarde que lui.

On se souvient encore que Mlle Streisand était déjà venue au Canada au début de l'année, pour assister au bal du centenaire du Manitoba, organisé au Centre national des arts. Elle avait également assisté, de la galerie du public, à une réunion des Communes.



C'est bon du melon

Ce gamin de quatre ans semble prendre un plaisir féroce à dévorer une tranche de melon d'eau. Coupe de cheveux iroquois, gants de boxes et salopette, composent son attirail pour bien manger le melon. Paul est le fils de John Boots. Il demeure dans une réserve indienne à l'est de Cornwall.

SALON DE CHAUSSURES J.G. GOULET

MME YVONNE GOULET GERANTE
CHAUSSURES POUR TOUTE LA FAMILLE



20% d'escompte
sur souliers d'homme.
jusqu'à la fête des Pères

Un très bel assortiment de chaussures et de bourses pour la saison estivale. Nos frais d'administration étant minimes nous pouvons vous offrir une qualité de chaussures à prix très raisonnables.

GRAND STATIONNEMENT
317 AVE. DU PARC GRANBY



aujourd'hui

- 5:55 Ouverture du poste
6:00 Radio Témoignage
6:15 Mission Sourire
6:45 La Ferme
6:55 Nouvelles provinciales et nationales
7:00 Mission Sourire
7:30 Nouvelles locales et régionales
7:35 Mission Sourire
7:50 Mission Sourire
8:00 Radio Journal
8:10 Nouvelles sportives
8:15 Mission Sourire
8:25 St-François et Région met'ent contées
8:30 Mission Sourire
8:55 Nouvelles locales et régionales
9:00 Robert L'Heureux
9:30 Nouvelles locales et régionales
10:00 Nos marchands vous appellent
10:30 Nouvelles locales et régionales
10:33 A conjuguer au féminin
10:55 Nouvelles provinciales et nationales
11:00 A conjuguer au féminin
11:30 Bruits de ma ville
11:45 Avis divers
11:50 Bruits de ma ville
12:00 Radio Journal
12:10 Bruits de ma ville.
12:15 Editorial
12:20 Bruits de ma ville
12:25 Nouvelles sportives
12:30 Bruits de ma ville
12:50 Manchettes d'actualité
12:55 Bruits de ma ville
1:00 Opinion
1:30 Nouvelles locales et régionales
1:33 Bulles du XXe siècle
2:00 Nouvelles prov. et nat.
3:30 Café Magazine
3:55 Nouvelles prov. et nat.
4:00 Maxi Chaud à Marco
4:30 Nouvelles locales et régionales
4:33 Maxi Chaud à Marco
4:55 Nouvelles provinciales et nationales
5:00 Rendez-vous avec l'avenir
5:05 Maxi Chaud à Marco
5:30 Nouvelles locales et régionales
5:33 Maxi Chaud à Marco
6:00 Radio Journal
6:10 Presse Soir
6:15 Editorial
6:20 Presse Soir
6:25 Nouvelles sportives
6:30 S.O.S. avec Paul Labrecque
6:55 Nouvelles prov. et nat.
7:00 S.O.S. avec Paul Labrecque
7:30 Nouvelles loc. et rég.
7:33 S.O.S. avec Paul Labrecque
7:55 Baseball
10:50 Sports
10:55 Nouvelles loc. et rég.
11:00 Carrefour musical
11:55 Sports
12:00 Nouvelles loc. et rég.
12:05 Carrefour musical
12:45 Résumé sportif
12:50 Nouvelles loc. et rég.
12:58 Prière du soir
1:00 Fermeture du poste

La Voix des Expos



L'obèse canadien

Le Canadien dépense trop d'argent pour se mal porter. Il prend du poids non par gourmandise, mais par bêtise: parce qu'il ne sait pas manger.

Il se nourrit à contre-temps. Après 16 heures de jeûne réel sur 24 heures (le déjeuner, insuffisant, ne compte pas), le Canadien mange trop à midi pour rattraper son retard. Il se fatigue à digérer, fait quand même un dîner trop copieux. Après quoi il se ruine à vouloir maigrir.

Une fois de plus, les diététiciens poussent un cri d'alarme. Ils s'expliquent.

Le Canadien demande trop à l'alcool-sous toutes ses formes. Sa mauvaise alimentation coûte \$200 à une famille de quatre personnes, chaque année, soit des millions pour l'ensemble de la population. Il faudrait que le Canadien boive moins. Or il boit pour oublier ses préoccupations et ses ennuis matériels. Mais en buvant il alimente le budget de l'Etat (taxes sur l'alcool) et le budget des stations radio périphériques, qui font de la publicité pour les boissons alcooliques. Ce cycle est une absurdité. On sait que les recettes de la taxe sur l'alcool ne suffisent pas aux besoins de l'Etat pour les asiles psychiatriques.

Qui aura raison, des médecins ou des ministres?

La pilule: dernières nouvelles

Aux Etats-Unis, le planning familial est une réussite: dans l'armée. En six ans, la pilule a permis d'économiser 200.000 naissances. Soit plus de 76 millions de dollars (frais d'accouchement, soins médicaux, assistance logement, éducation des enfants). L'armée américaine est le plus grand consommateur de pilules contraceptives au monde. Il faut savoir aussi que les pharmaciens de l'armée délivrent gratuitement les pilules aux épouses des militaires.

A Glasgow-- bien que la pilule n'y soit pas gratuite--on vient de constater une forte baisse de la natalité, qui est tombée à 19 pour cent. On estime que cette baisse est due à l'habileté des Ecossais dans l'usage de la pilule pour espacer les grossesses.

Les U.S.A. aident Israël

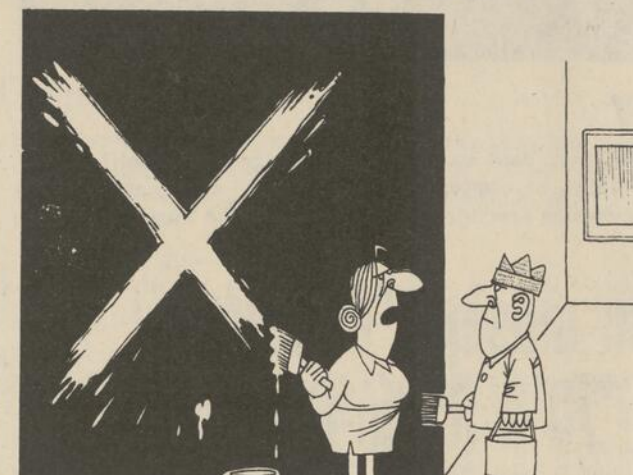
Les Etats-Unis fourniront à Israël 65 chasseurs, 15 Phantoms et 50 Skyhawks, pour remplacer les appareils que l'armée de l'air israélienne a perdus dans la zone du canal de Suez, annonce l'hebdomadaire américain Newsweek dans la rubrique Periscope de saderrière livraison.

Newsweek précise que le secrétaire d'Etat, M. William Rogers, annoncera cette livraison d'ici deux semaines.

C'est pas un problème

Aristote et Jacqueline Kennedy-Onassis ont dépensé plus de \$20.000.000 durant leur première année de mariage, selon le journaliste Fred Sparks.

Le couple a dépensé environ \$500.000 de plus, par mois, que le budget alloué à la reine Elizabeth durant une année entière. Sparks publie ces chiffres dans un livre intitulé "The \$20,000,000 Homeymoon; Jackie and Ari's First Year". Selon des experts comptables, Mme Onassis a dépensé \$1.250.000 en "dépenses personnelles", et elle a reçu des cadeaux, de son mari, évalués à \$5.000.000. Une des plus petites dépenses fut le mariage... il n'a coûté que \$40.500.



COCO - COMBIEN DE FOIS FAUDRA-T-IL VOUS REPETER QUE CETTE COULEUR NE ME PLAÎT PAS ! (A.L.L.)

Coup fatal

Un boxeur se fait mettre régulièrement K.O. à chaque rencontre.

Un jour, il reçoit une lettre qu'il lit, puis qu'il déchire avec rage.

- Qu'est-ce qu'il te prend? lui demande sa femme.

- Ah! fait le boxeur, c'est la meilleure!... C'est une marque de matelas qui me propose de mettre des inscriptions publicitaires sur la semelle de mes chaussures de combat!

Nettoyage à Trois-Rivières

A la suite d'une série de descentes effectuées par différentes forces de l'ordre de la région de Trois-Rivières, la police a saisi près de 1.500 revues qualifiées d'obscènes, ainsi que des jeux de cartes, dans 16 établissements commerciaux de cette ville.

L'opération, à laquelle ont participé une quarantaine d'agents de la Sûreté municipale de Trois-Rivières, de la Sûreté provinciale ainsi que de la Sûreté du Cap de la Madeleine, s'est déroulée simultanément, vers 11h30 dans tous les établissements, dont celui du principal distributeur de ces revues.

Des procédures judiciaires seront intentées contre les personnes mêlées à cette affaire, a-t-on indiqué.



Désirez-vous une chauve-souris?

Entouré d'environ 20.000 chauves-souris, le Dr Randolph Peterson se livre à un travail qui pourrait être considéré comme relevant d'un autre âge. Pourtant, il ne se livre pas à ses activités dans une chambre sombre, en se frottant les mains de contentement, comme les sorciers du Moyen-Age.

Au contraire, dans son tranquille laboratoire situé dans la tour du Musée royal de l'Ontario, à Toronto, il étudie les chauves-souris afin de dissiper le "mystère, le folklore et les renseignements erronés" qui les entourent.

Les vieilles femmes, a-t-il déclaré dans une interview, ont répandu une autre fausseté en affirmant que les chauves-souris

attaquent les femmes et s'emmêlent dans leurs cheveux. Les chauves-souris sont en réalité des mangeuses d'insectes.

Mais ce qui fascine le Dr Peterson, c'est le système de sonar qui permet aux chauves-souris de manoeuvrer dans l'obscurité la plus complète en émettant des sons, des "beeps"

qui agissent comme d'invisibles mains et leur fournissent les renseignements pour juger de la distance les séparant d'un quelconque objet.

Si elles vivent la nuit, explique le Dr Peterson, c'est uniquement par souci de survie car, en plein jour, elles seraient la victime des faucons et des autres oiseaux de proie.

en furetant?

PIERRETTE DUBOIS se prépare pour ses vacances estivales en faisant la collection des "cannes noires". Elle croit pouvoir en récolter pour une centaine de plâtres d'ici juillet.

M. JEAN-GUY et REJEANNE BENOIT projettent encore des vacances à Wildwood cet été. C'est une vieille habitude pour ce charmant couple que de s'exiler aux Etats pour une couple de semaines.

HORACE BOIVIN et quelques Indiens ont pris leur dîner au restaurant Elite la semaine dernière. Les invités de notre Horace national ont-ils l'intention d'établir une industrie dans la Princesse?

On croit que la famille JEAN GOYETTE ira passer ses vacances à la mer. En effet, de source fiable, on nous apprend qu'une belle maison a été louée pour la belle saison dans l'Etat du Maine.

Le juge GERARD NORMANDIN est toujours un golfier aussi agressif. Malgré la perte de son arme favorite (le fer numéro 2), Monsieur le Juge réussit quand même de beaux coups.

ARMAND J. BODIN était loin d'avoir le style de Billy Casper lorsqu'il a été surpris par la pluie.

C'est ce soir, au Chalet du Club Granby-St-Paul, que la section féminine présentera son thé-mo. On nous a dit que si le thé-mo obtenait un succès, les bonnes dames du Club organiseront un gros thé-thon à l'automne.

Après plusieurs jours de recherches, JEAN NAUD a enfin trouvé sa canne. Et son travail à la rédaction est de beaucoup supérieur. A noter que la canne n'était pas près de la cage des babouins.

JOHN CAULFIELD, RICHARD GOYETTE et MICHELINE NADEAU n'ont pas à rire de la belle moustache de notre ami Rodrigue Lacharité. Ces trois charmantes personnes ont également leurs petits défauts.

JEAN-PAUL JARRY n'a pu me vaincre sur le golf-minature. Le "boss" est très habile sur les "petits" parcours.

Me PAUL GAGNE se tient en forme en s'adonnant au tennis. Le jeune avocat doit avoir un service puissant, il est tellement musclé.

Louis, de la Cachette Pub, dit qu'il présentera des films de la "belle époque" lorsque les réparations seront terminées.

MAURICE SEGUIN, de la Pharmacie Granby, aurait l'intention de devenir membre du club de Golf Bromont. Un labourer de plus sur les bras du pro Gilles Rousseau.

JEAN-PAUL PAPINEAU doit s'ennuyer de ne pas voir du bon baseball Provincial à Granby. Il est vrai que Jean-Paul s'intéresse également à d'autres sports.

Le tournoi de golf MOLSON sera disputé sur le parcours du Club Granby-St-Paul. M. J. Gaston FORAND a été gentil de revenir parmi nous, car son tournoi est l'un des plus importants dans la région.

Le confrère REJEAN BRODEUR, du Journal de Montréal, a rompu ses fiançailles. Réjean est trop intelligent pour se pendre si jeune. Quand il aura une trentaine d'années, peut-être...

Un prompt rétablissement à SIMONE BENOIT qui a dû prendre le chemin de l'hôpital en fin de semaine dernière.

Notre ami Jean-Guy Girouard, propriétaire du Tivoli (parc d'amusement du Zoo de Granby), est un gars qui travaille avec système (s). Selon les circonstances, il y a le système "G", pour Girouard, le système "V", pour Vallée, et le système "R", pour Rodolphe. Les personnes intéressées à en connaître plus long peuvent s'adresser à Jean-Guy.

Mon ami Gilles Charbonneau, directeur général du Zoo de Granby, semble oublier ses bonnes habitudes, cette saison. Chaque année, je recevais un laissez-passer pour visiter ce paradis, mais celui de 1970 se fait attendre. Je ne peux pas croire que je ne pourrai pas rencontrer mon ami Gustave, à cause de toi, Gilles.

Notre consœur de la Nouvelle Revue, Mlle Viviane Simard, est actuellement en France après avoir obtenu une bourse d'étude pour étudier la dactylographie à la Sorbonne. La carte postale que je viens de recevoir de Viviane ne fait cependant pas mention de dactylographie mais bien d'autres choses. J'ai bien hâte de vous donner les résultats de ses examens et de vous montrer ses diplômes.

Perspectives cette semaine



Ce que nous buvons

Selon que l'on est Canadien français ou anglais, la soif ne s'étanche pas de la même façon au Canada... Et il ne s'agit pas que du lait — que les Québécois boivent peu, d'ailleurs, en comparaison de leurs compatriotes des autres provinces. Vins,

bières, alcools de toutes sortes — et jus de fruit ou eaux gazeuses — coulent à flots, mais avec d'importantes variantes que relève Céline Legaré, pour notre gouvernè et notre amusement.

Hier vedettes, aujourd'hui oubliés:

nous avons retracé quelques athlètes qui, il y a quelques années, étaient nos gloires sportives;

Jean-Pierre Calvé:

un chansonnier qui va à son public;

Le théâtre québécois:

au Centre d'essai des auteurs dramatiques, on ne se demande pas s'il existe; on le fait.

De plus:

une bande dessinée de André Montpetit; le trafic des armes, et nos chroniques habituelles.

La Voix de l'Est



— Ce que j'ai pu rire quand l'autre grosse brute vous donnait des coups de genou dans la figure !

Un raté

Un célèbre psychanalyste reçoit un client, un jeune homme qui lui explique ainsi son cas:

- Docteur, j'ai un grave problème: je suis chanteur. Or, comme vous le voyez, je ne suis pas beau. J'ai même l'air un peu crétin sur les bords. En plus, je chante faux. J'ajoute que je n'ai aucun talent et que je choisis très mal mes chansons... Que faire?

- Je ne vois qu'une solution, répond le psychanalyste, changez de métier.

- Impossible, docteur, répond le jeune homme avec accablement, c'est trop tard maintenant... je suis une vedette!



Un sale tour

Le petit Ken Webb, 4 ans, a bien raison de pleurer. A son retour de l'hôpital, il a constaté que des méchants garnements lui avait volé son berger allemand. Mais, consolez-vous lecteurs attristés, quelques jours plus tard on lui retournerait son copain.

NOUS SOMMES A LA POINTE DE L'ACTUALITE

AUBAINE

PONTIAC '66

4 p., tout équipé \$1250.

GRANBY FORD

AUTORAMA INC.

Chemin St-Paul Granby 378-4636

Avortement d'un vol à main armée grâce au sang-froid d'une caissière

Par Alain DIONNE

SAINT-ANGELE DE MON-NOIR - Faisant preuve d'un calme et d'un sang-froid peu commun dans de telles circonstances, une jeune caissière a dé-roulé et mis en fuite un bandit solitaire qui a tenté, hier avant-midi, de perpétrer un vol à main armée à la sous-succursale de la Banque Canadienne Nationale, à Sainte-Angèle de Monnoir, dans le comté de Rouville, et qui s'est soldé par un échec complet.

Le tout est survenu quelques minutes avant 10 heures 30, hier avant-midi, lorsque l'in-dividu en question s'est pré-sen-té à l'établissement bancaire sous les apparences d'un cli-ent. Une cliente se trouvait alors devant le seul guichet en train de discuter avec la seule caissière de cette sous-succursale, Mlle Nicole Viens, de Sainte-Angèle.

Comme elle risquait de s'at-tarder, la cliente a même offert au "préssumé client" de passer

au guichet, mais celui-ci a re-fusé alléguant qu'il n'était pas pressé et qu'il pouvait attendre. Après avoir terminé ses affai-res, la cliente a tourné les ta-lons et a quitté les lieux sans plus de commentaires.

Le bandit qui portait des ver-res fumés et une casquette, s'est approché du guichet et a fait part à la caissière son inten-tion d'ouvrir un compte. Tou-te-fois, dès que la cliente eut fran-chi le seuil de la porte dernière lui, l'individu a tiré un revol-

ver de sa poche et, menaçant la jeune fille de son arme, s'est écrié: "C'est un hold-up. Amè-ne l'argent, et vite".

Volte-face

Sans perdre son calme et son sang-froid, la jeune caissière a répliqué au bandit qu'elle n'avait pas d'argent dans la caisse et de ne pas insister plus longtemps. Et au même moment, elle atteignit le bou-ton activant le mécanisme du système d'alarme, et effecti-vement, l'alarme venait d'être

donnée.

Devant pareille résistance, le bandit n'en a pas demandé plus et il a tourné les talons en fai-sant volte-face, et il a quitté les lieux précipitamment. L'indi-vidu s'est engouffré dans une voi-ture qu'il avait pris soin de stationner devant la porte de la sous-succursale bancaire et il a pris la fuite en direction du Rang du Vide et ensuite de la route No 1.

Aucun coup de feu n'a été tiré par le gunman à l'intérieur de la banque, et la jeune caissière n'a pas non plus été molestée par ce bandit solitaire qui a tenté de commettre ce vol à main armée sans cacagole. L'in-dividu en a été quitte pour des démarches et des efforts, étant parti les mains complètement vides grâce à l'intervention di-recte de la caissière qui a fait preuve de calme et de sang-froid, avec le résultat que l'in-dividu a été tout à fait décon-tan-cé devant semblable attitude.

Les recherches

Le caporal Paul Perreault du détachement de Marieville de la Sûreté du Québec a ouvert une enquête en rapport avec ce hold-up. Des barrages ont été érigés sur les différentes routes des environs et une étroite surveil-lance a été exercée sur les routes des régions avoisinantes pour tâcher de couper toute re-traite au fuyard, mais sans suc-cès jusqu'à maintenant.

La voiture du suspect serait une Oldsmobile 1965 ou 66 de couleur bleu marine. Des in-formationes reçues au bureau de la SQ à Marieville, ont si-gna-lé que la voiture avait été aperçue entre Rougemont et Granby. Toutefois, les recher-ches entreprises dans la région immédiate de Granby se sont avérées vaines.

Néanmoins, la police entretient l'espoir de capturer cet indi-vidu sous peu en raison de la description qu'elle possède de celui-ci. Le suspect serait âgé entre 40 et 45 ans environ et mesurerait environ 5 pieds 6 pouces, mais serait de forte corpulence et plutôt costaud. De plus, il aurait des verrues au menton ou à la partie in-férieure du visage.

Toute cette excellente descrip-tion a été fournie par la jeune caissière qui a mis le bandit en fuite, surtout grâce à son sang-froid et à son esprit ob-servateur qui n'a pas manqué, semble-t-il, de capter les moin-dres détails de la physionomie de l'individu.

Et fort de ces observations précieuses, la police est aux trousses du bandit et il semble bien que son arrestation ne se-rait plus qu'une question de temps.



Le président d'Argentine, M. Juan Carlos Onganía, que l'on voit ici lors du symposi-um sur le développement des ressources hydrauliques tenu par les Nations-Unies, est présentement déchu de ses fonctions. En effet, les chefs de l'armée ont déclaré dans un communiqué de presse qu'ils déposaient Onganía pour installer une junte militaire. La personne à droite est M. Luis Gotelli, ministre des Travaux publics.

Onganía refuse les propositions de la junte militaire en Argentine

BUENOS AIRES (AFP)—Le

conflit qui vient d'éclater entre l'état-major de l'armée argen-tine et le président Juan Carlos Onganía est né de l'opposition de ce dernier à une proposition faite par les chefs militaires, en vue d'établir un plan concret pour atteindre les objectifs politiques fixés par la révolution, déclare, en substance, le com-muniqué militaire publié lundi.

Selon cette proposition, le plan politique devait être établi dans les délais les plus brefs par les chefs militaires. Cependant, au cours d'une réunion avec les commandants des trois armes, le 4 juin dernier, le général Juan Pedro Onganía exprimait son désaccord avec cette proposition et soulignait sa concep-tion personnelle de l'autorité, en affirmant qu'en réalité le gou-vernement c'était lui, poursuit le communiqué signé par le gé-néral Lanusse, chef de l'armée de terre.

C'est en raison de cette atti-tude et en accord avec ses con-victions que le commandant en chef de l'armée argentine a dé-cidé de refuser "un nouveau chèque en blanc" au président On-ganía, de proposer les rectifi-cations nécessaires aux statuts de la révolution pour donner un pouvoir accru à la junte milita-re.

Les prochaines heures, indi-que-t-on dans la capitale argen-tine, seront décisives car elles permettront sans doute de sa-voir si le président Onganía ac-cepte de partager ses pouvoirs avec la junte.

PHARMACIES MODERNES INC.



M.S. BEAUDOIN, L. Pharm. M.C.E. FARMER, L. Pharm. Président Secrétaire-exécutif

Lors d'une assemblée du Conseil d'administration de Pharmacies Modernes Inc., tenue à Montréal le 28 avril dernier, monsieur Sarto Beaudoin, L. Pharm., et monsieur Charles Edouard Farmer, L. Pharm., ont été respectivement élus Président et Secrétaire-exécutif.

Monsieur Beaudoin se voit confier la présidence après avoir agi à titre de membre du Conseil d'administration depuis 20 ans dont Secrétaire-exécutif durant 14 ans.

Monsieur Charles Edouard Farmer devient Secrétaire-exécutif de la compagnie.

PHARMACIES MODERNES INC., le plus important grossiste en produits pharmaceutiques au Québec, réalise un volume annuel de vente de plus de 30 millions.

Diplomate américain kidnappé en Jordanie

AMMAN (AFP)—M. Maurice Draper, premier secrétaire de l'ambassade des Etats-Unis à Amman, a été kidnappé par un commando du FPLP (Front populaire pour la libération de la Palestine). Il a été emmené dans une direction inconnue.

Le diplomate américain kid-nappé par le FPLP sera relâ-ché lorsque tous les fedayin ar-rêtés par l'armée jordanienne, durant les incidents de diman-che, seront relâchés. Telle est une des conditions posées par le FPLP pour la remise en li-berté de M. Maurice Draper.

Celui-ci est accusé d'avoir conspiré avec les autorités jor-daniennes contre les fedayin.

D'autre part, le FPLP annon-ce que des membres des forces armées ont été arrêtés par des commandos en représailles de l'arrestation des fedayin ar-rêtés dimanche par l'armée jor-danienne.

Le DPLP demande égale-ment, en échange de la libé-ration de M. Maurice Draper, que le commandant en chef de l'ar-mée, Nasser Ben Jamil, oncle du roi, ainsi que cinq officiers supérieurs de l'armée et soient éloignés de leurs postes.

La ville d'Amman est cet après-midi parfaitement calme. Des mesures de sécurité très discrètes ont été prises.

CONFLIT POSTAL

M. Caouette a profité de l'oc-casion pour mettre en relief le conflit postal au Canada.

Il a vivement reproché au gou-vernement "de passer des nuits à s'obstiner avec les négocia-teurs des postiers et facteurs et à leur dire qu'ils ambition-nent dans leurs réclamations d'augmentations de salaires de 6 pour cent".

Selon le chef créditiste, le gou-vernement peut se payer le luxe de "fournir des bailleurs de fonds électoraux en trouvant l'argent nécessaire" alors qu'il refuse une augmentation de traitement raisonnable pour les postiers.

Le gouvernement a deux poids deux mesures, selon qu'il a affaire aux bailleurs de fonds ou aux électeurs, a dit encore M. Caouette.

Ce dernier, tout en réprouvant la violence, a dit la compren-dre, "surtout quand on voit cet-te autre sorte de terroristes qui fouillent dans les goussets des députés et des ministres et qui sont rois et maîtres, et ce au détriment des contribuables".

Ce sont ces "manigances", a poursuivi M. Caouette, qui ré-volvent la population et davan-tage les jeunes.

Il a dit que "ces gens-là" se révéleront seulement le jour où une bombe explosera en-des-sous de leur fauteuil.

"Plus ça va, pire c'est. Mais un jour viendra où la généra-tion montante rappellera à l'or-dre ceux qui se jouent de la po-pulation, a dit le chef du RC.

"On peut se jouer d'une partie d'un peuple pendant un certain temps mais on ne peut se mo-quer de tout un peuple pendant toute une vie".

Une étude de l'aide que le Canada peut fournir à la Tunisie

OTTAWA (PC)—La Commis-sion mixte Canada-Tunisie a en-trepris, hier, à Ottawa une ses-sion d'étude de trois jours, par l'examen des différents aspects de la coopération économique et technique entre les deux pays.

Avant que ne débute cette ren-contre — la deuxième de la com-mission — le ministre canadien des Affaires étrangères, M. Mit-chell Sharp et M. Chedly Ayari, ministre tunisien du Plan, ont eu des entretiens de 45 minutes qui ont notamment porté sur la francophonie et l'aide cana-dienne à la Tunisie.

Un informateur a révélé que M. Sharp avait fortement insis-té sur l'importance que le gouver-nement canadien attache, au-jourd'hui, à la francophonie et l'aide qu'il entend apporter aux pays de l'Afrique francophone.

La Tunisie, petit pays africain de 4,800,000 âmes à majorité arabe, et le Canada étaient parmi les pays qui, il y a quel-ques mois, ont décidé de la créa-tion d'une agence de coopération culturelle et technique des pays francophones, lors de la confé-rence de Niamey.

A l'ouverture de la deuxième rencontre de cette commission qui a pour mandat d'examiner "en profondeur" les problèmes qui sont communs aux deux pays, MM. Sharp et Ayari ont fait des déclarations sur la si-tuation au Moyen-Orient et de la francophonie.

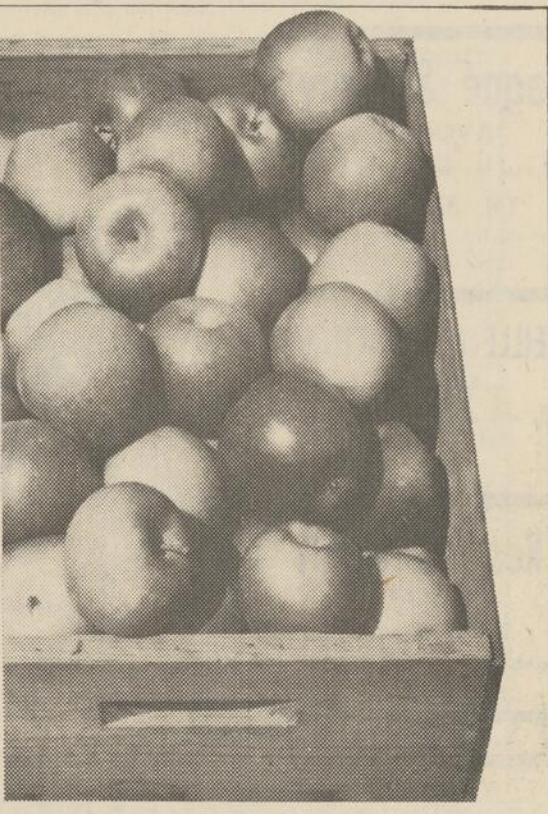
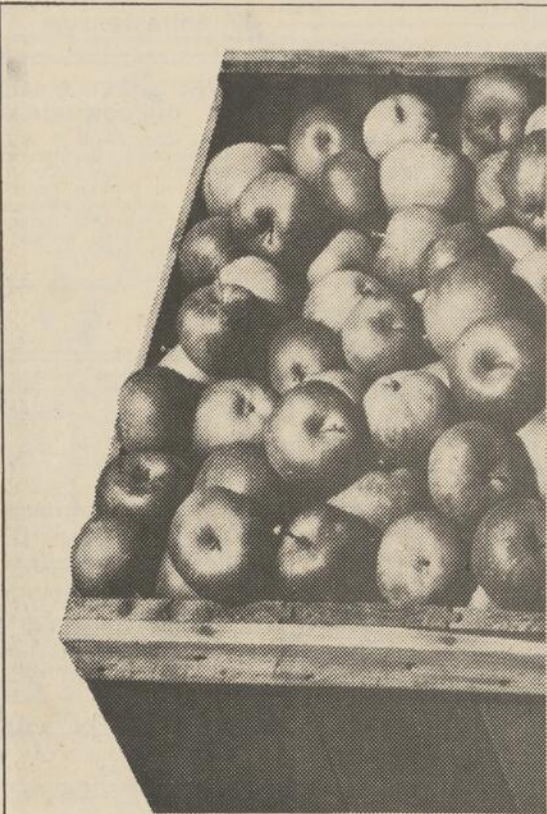
Hier soir, les membres de la délégation tunisienne, qui com-prend notamment le Dr Abdela-ziz Hamzaoui, ambassadeur de la Tunisie au Canada, ont été reçus à dîner par M. Sharp.

Aujourd'hui, la Commission examinera les affaires culturel-les ainsi que les relations com-merciales existantes ou possi-bles entre les deux pays.

En soirée, le Dr Hamzaoui re-cevra les membres de la com-mission. La réception aura lieu au Centre national des Arts, à Ottawa.

Mercredi, à la suite des tra-vaux de la Commission, M. Ayari offrira un dîner à l'inten-tion des membres des délégations.

La délégation tunisienne com-prend aussi certains hauts fonc-tionnaires.



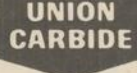
L'insecticide SEVIN est toujours votre allié

L'insecticide SEVIN Carbaryl est l'étonnant agent d'éclaircissage des pommiers qui améliore la qualité du produit tout en réduisant son prix de revient. Il suffit de le pulvériser de 10 à 25 jours après la floraison pour réduire le coût élevé de l'éclaircissage à la main et stimuler la croissance de pommes plus grosses et plus régulièrement formées. Le résultat? Un meilleur prix de vente, et plus de bénéfices. SEVIN encourage aussi, pour l'année suivante, une meilleure floraison avec des bourgeons mieux formés. Il est très efficace avec de nombreuses variétés, y compris la McIntosh, la Spy et la Délicieuse. Enfin, SEVIN est votre allié du point de vue de la sécurité. Il se décompose rapidement et ne laissera pas de traces dans la viande ni le lait, pourvu que vous vous conformiez aux instructions sur l'étiquette. Pris ensemble, tous ces avantages — sans danger à manipuler, économie, uniformité des résultats, efficacité prouvée par l'usage — rendent SEVIN très supérieur à tous les autres insecticides. Faites de SEVIN votre allié; il améliorera vos fruits... et vos profits. Voyez votre fournisseur de produits chi-miques agricoles, et exigez qu'il vous approvisionne en SEVIN Carbaryl, l'agent de traitement qui facilite l'éclaircissage et vous débarrasse des insectes.

BROCHURE GRATUITE:

'Utilisations recommandées de SEVIN'

Ecrivez à Union Carbide Canada Limited, 123 Eglinton Avenue East, Toronto 12, Ontario. Dépt. 501.



Produits chimiques agricoles de la compagnie des découvertes



Huit jeunes Tchecoslovaques ont détourné un avion vers l'Allemagne fédérale, plus précisément vers Nuremberg où ils ont atterri à l'aéroport. L'avion, un Ilyouchine 14 de construction russe, a aussitôt été encerclé par un cordon de policiers. Les pirates de l'air ont demandé l'asile politique au gouvernement ouest-allemand.

Un avion tchèque détourné vers l'Allemagne fédérale

NUREMBERG (AFP)—Huit jeunes ressortissants tchécoslo-vaques — quatre hommes et quatre femmes accompagnés d'une fillette de deux ans — ont détourné ce matin un avion bi-moteur tchécoslovaque du type Ilyouchine-14 qui s'est posé sans incident à 11 heures 14 locale sur l'aérodrome de Nuremberg. L'appareil assurait la ligne Kar-lovy Vary-Prague.

A l'exception de trois jeunes femmes, les pirates de l'air étaient armés de pistolets et d'un revolver. Selon la police de Nuremberg, les huit jeun-es Tchecoslovaques, parmi lesquels des couples, ont demandé à bé-néficier du droit d'asile. Des mo-tifs politiques et économiques

seraient à l'origine de leur fuite à l'Ouest. Ils ont déclaré vouloir rester en RFA pour y travailler.

L'appareil avait décollé à 10 h. 26 de Karlovy Vary. Peu après son départ, des membres du commando ont fait irruption dans le poste de pilotage et ont contraint l'équipage à changer de cap. Le pilote, le co-pilote et le navigateur-radio ont été tenus en respect sous la menace des armes. Le commandant de bord a alors pris contact avec la tour de contrôle de Francfort pour lui demander un colloir de vol.

Francfort l'a dirigé sur l'aéro-drome de Nuremberg.

Pendant ses contacts radio avec les tours de contrôle de Francfort et de Nuremberg le

commandant de bord n'a pas parlé de détournement. Il a seu-lement demandé l'autorisation d'atterrir en RFA.

Dès que l'Ilyouchine-14 s'est posé il a été entouré par un cordon de police. Les pirates de l'air sont descendus les pre-miers. Ils ont été suivis plus tard par l'équipage et les 16 au-tres passagers. La police de Nuremberg a immédiatement procédé à l'interrogatoire de toutes ces personnes.

Selon la police, l'appareil tchécoslovaque repartira le plus tôt possible pour Prague, vrai-semblablement dans le courant de l'après-midi.

Annonces Classées

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À 4h.30 P.M.

TARIFS

de nos
Annonces classées

UNE INSERTION
(maximum 20 mots) \$1.25

TROIS INSERTIONS 3.50

MOTS Supplémentaires .06

SIX INSERTIONS 6.00

CARACTÈRE GRAS .30

LIGNE AGATHE .14

1 POUCE x 1 COLONNE 1.96

1 POUCE (1 MOIS) 35.00
(cartes d'affaires)

LOCATION DE CASIER .40

AVIS DE
NON RESPONSABILITÉ
(3 insertions) 6.00

AVIS, SOUMISSIONS, etc.
ligne agathe 20

AVIS DE GRACE —
REMERCIEMENTS 4.00

Carte Professionnelle

Southière & Southière

NOTAIRES

Gérard A. Southière
Daniel Southière
EDIFICE PALACE
135 Principale, Granby
(suites 24 et 25)
TEL. 372-3805 - 372-6637
(73133)

Granby

4 Propriétés à vendre

TRUST ROYAL CO.

BROKERS
MAISON de 2 étages en briques,
7 pièces, 3 chambres à coucher,
garage et patio attachés à la
maison. Prix \$18,000.
Appelez
R. MCKERGOW
TEL. 372-3480 (66848)

16 Chalets

CHALET hiver-té à vendre, 3
milles de Granby, 5 app., meuble,
grand terrain près de la rivière
électrique, 220v. Aussi beau-
coup de bois à vendre. Pour infor-
mations, tél. 372-4875 (121)

A STE-ANNE DE LA ROCHELLE,
magnifique emplacement d'été,
grand terrain environ 600 x 225,
chalet lac artificiel, source, Bar-
B-Q, en pierre. Place tranquille.
Tél. 372-1510 après 6 hres p.m. (308)

CHALET à vendre, grand lac
Brompton, 3 chambres à coucher,
grand terrain, eau 100 x 200,
prix \$14,000, comptant. S'adres-
ser à Richmond, tél. 826-2414; le
soir, 826-3510. (263)

17 Terrains à vendre

TERRE de 140 arpents, toute en
culture, bien bâtie, eau courante,
2 maisons, bonne grange, grosse
porcherie, avec ou sans roulin.
M. Loutin, Valérie. Tél. 549-2285. (232)

ACHETER MAINTENANT
ET ECONOMISER
— Pas d'impôt
— Pas de taxe
Tél. 372-3296 ou 372-5896
J. P. RACINE INC. (73212)

20 Terres ou fermes

ENTREPOT à louer, 24 x 35, li-
bre le 1er août. A visiter d'impor-
tant quel temps. S'adresser à
Fernand Tanquay, 576 Notre-Da-
me, Granby. (410)

23 Logements à louer

Libre immédiatement
— A 65 CENTRE, local avec grand
terrain pour magasin ou autres.
— A 6 rue CENTRE, garage, \$10
par mois.
— A 120 rue SHERBROOKE, 7 ap-
partements chauffés, Bon garage,
2ème étage, \$130 par mois.
— A 409 DENISON, bungalow 5 1/2
app., garage au sous-sol, \$150 par
mois.
— A 140 rue PARE, 2ème étage, 7
app., modernes. Bon garage, \$135
par mois.
— 110 ALEXANDRA, 2ème étage,
4 1/2 app., chauffé, \$115 par mois,
libre le 1er juillet.
— A 25c ST-JOSEPH, 2ème étage,
3 app., \$55 par mois.
— A 63 rue CENTRE, 2ème étage,
5 app., chauffé, \$90 par mois.
S'adresser à Mme R. VADNAIS,
79 Lorne, Tél. 372-3850. (73441)

17 Terrains à vendre

LOGIS à louer dans un hant,
5 app., installation laveuse-sèche-
use. Ménage fait à neuf. S'adres-
ser à 28 rue Guy. Tél. 378-8514.
(402)

75 Terrains à vendre

DEUX TERRAINS adjacents de
90 x 120 dans nouveau dévelop-
pement résidentiel, rue Beauvoir
(2 rues plus basses que St-De-
vot), faisant partie d'un plan d'ur-
banisme. Valeur réelle \$3,500, sa-
crifierais pour \$2,500, comptant.
Pour informations, tél. 378-4570
après 7 hres p.m., ou écrire à:
C. 2466, La Voix de l'Est, Granby.
(72326)

75 Terrains à vendre

pour chalets ou maisons, au
DEVELOPPEMENT
ST-JUDE
au lac Brome, côté Bondville
\$50.00 comptant
\$10.00 ou plus par mois.
S'adresser à:
LESS HARVEY
a s GRANBY IMPORT
23 rue Principale
Tél. 372-1000, 372-1010, 378-6297
(73116)

TERRAINS

A VENDRE, carabine "Winches-
ter" 30-30. Tente française dou-
ble toit, 5 personnes. Arc et ac-
cessoires. Joliet (moto) poin-
ture 6". Cause de vente de dé-
part. S'adresser à 271 Denison,
Tél. 372-3895. (385)

24 Logements demandés

LOGIS à louer, 5 pièces dans un
troisième, chauffé, eau chaude
fournie, entrée installation laveu-
se-sècheuse, suite, 220v. S'adres-
ser le 1er juillet, Tél. 378-4443
ou 372-5932. (466)

25 Appartements à louer

LOGIS à louer, 21 rue Queen,
3 app., ménage fait à neuf, \$50
par mois. Libre le 1er juillet, Tél.
372-7732. (456)

25 Appartements à louer

LOGIS à louer, 2 1/2 app., meuble, sys-
tème de chauffage électrique, cui-
sine et salle de bain sur tuiles, sa-
lon avec tapis mur à mur, drap-
erie fournie, terre de Granby,
\$290 par semaine, libre immédia-
tement. Tél. 378-8521 après 5 hres
(307)

25 Appartements à louer

BEAU 2 1/2 PIÈCES avec balcon,
meuble, chauffé, éclairé, avec sa-
lon, situé au centre de la ville.
Aussi 3 1/2 pièces situées à 104
rue Villeneuve, entièrement meub-
lé, chauffé. S'adresser à 37 rue
Gill. Tél. 372-4318. (361)

25 Appartements à louer

APPARTEMENT de 2 1/2 pièces 1/2,
meuble, chauffé, très moderne, sa-
lon de bain complet, service de
laveuse-sècheuse, stationnement
privé. Situé à 141 rue Victoria.
Libre immédiatement. S'adresser à
332 rue Dérignon. Tél. 378-3213.
(389)

25 Appartements à louer

APPARTEMENT meublé, chauffé,
éclairé, comprenant salon, cham-
bre, cuisine et salle de bain, très
propre, situé à 204 St-Louis, en la
St-Charles et Laval. Tél. 378-8313.
(444)

Appartements meublés

TELEVISION (de couleur si désiré),
chauffés, dans quartier-ville, 1 1/2
pièces, 3 1/2 PIÈCES, à partir de
\$10.00. S'adresser, tél. 372-4121.
(64997)

17 Terrains à vendre

TERRAIN à vendre 90 x 180, si-
tué chemin René. Aussi machine
à coude de manufacture de mar-
que Singer, Et. Mercury Comet
1962. S'adresser à Fernand Tan-
quay, 576 Notre-Dame, Granby.
(409)

TERRASSE BELLEVUE

Magnifique vue et site résiden-
tiel, avantageux. Situé en cam-
pagne, chemin Roston, limite de
Granby, grand terrain 80 x 125 et
plus.

20 Terres ou fermes

CHAMBRE à louer pour 1 ou 2
personnes, pour jeunes gens, cen-
tre industriel, bon chez-soi, cuis-
ne, etc.
Tél. 378-6414, Mme Ross (58)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour mes-
sieurs seulement, endroit tranquille,
lit, literie, table et lavé, \$10 par
semaine. Tél. 378-6162. (185)

30 Chambres et

CHAMBRE et PENSION pour
jeunes filles, bon chez-soi. S'a-
dresser, tél. 378-5047. (441)

31 Bureaux à louer

BUREAU à louer à 20 rue St-
Antoine Sud, Granby. Pour infor-
mations, tél. 378-5846 de 9 hres à
midi du lundi au vendredi. (286)

36a) Meubles neufs

BUREAU à louer, tapis mur à
mur, 2 meubles, 1 non meublé,
2 lits simples, grand lit, 2 chaises,
modèle "Col". S'adresser à 396
Principale, Granby. Tél. 378-5671.
(448)

36a) Meubles neufs

CHESTERFIELD et 2 fau-
teuils, modèle antique, tout re-
couvert en cuir, \$100. S'adresser à:
L'ANGE-GARDIEN de Rouville,
no. 200, dans le village. (474)

64a) Robes de mariées

A VENDRE, robe de mariée, mo-
dèle "Vivienne", grand 9 ans, 2
pièces, 21-21 1/2, 21-22, 21-22 1/2,
21-23, 21-23 1/2, 21-24, 21-24 1/2,
21-25, 21-25 1/2, 21-26, 21-26 1/2,
21-27, 21-27 1/2, 21-28, 21-28 1/2,
21-29, 21-29 1/2, 21-30, 21-30 1/2,
21-31, 21-31 1/2, 21-32, 21-32 1/2,
21-33, 21-33 1/2, 21-34, 21-34 1/2,
21-35, 21-35 1/2, 21-36, 21-36 1/2,
21-37, 21-37 1/2, 21-38, 21-38 1/2,
21-39, 21-39 1/2, 21-40, 21-40 1/2,
21-41, 21-41 1/2, 21-42, 21-42 1/2,
21-43, 21-43 1/2, 21-44, 21-44 1/2,
21-45, 21-45 1/2, 21-46, 21-46 1/2,
21-47, 21-47 1/2, 21-48, 21-48 1/2,
21-49, 21-49 1/2, 21-50, 21-50 1/2,
21-51, 21-51 1/2, 21-52, 21-52 1/2,
21-53, 21-53 1/2, 21-54, 21-54 1/2,
21-55, 21-55 1/2, 21-56, 21-56 1/2,
21-57, 21-57 1/2, 21-58, 21-58 1/2,
21-59, 21-59 1/2, 21-60, 21-60 1/2,
21-61, 21-61 1/2, 21-62, 21-62 1/2,
21-63, 21-63 1/2, 21-64, 21-64 1/2,
21-65, 21-65 1/2, 21-66, 21-66 1/2,
21-67, 21-67 1/2, 21-68, 21-68 1/2,
21-69, 21-69 1/2, 21-70, 21-70 1/2,
21-71, 21-71 1/2, 21-72, 21-72 1/2,
21-73, 21-73 1/2, 21-74, 21-74 1/2,
21-75, 21-75 1/2, 21-76, 21-76 1/2,
21-77, 21-77 1/2, 21-78, 21-78 1/2,
21-79, 21-79 1/2, 21-80, 21-80 1/2,
21-81, 21-81 1/2, 21-82, 21-82 1/2,
21-83, 21-83 1/2, 21-84, 21-84 1/2,
21-85, 21-85 1/2, 21-86, 21-86 1/2,
21-87, 21-87 1/2, 21-88, 21-88 1/2,
21-89, 21-89 1/2, 21-90, 21-90 1/2,
21-91, 21-91 1/2, 21-92, 21-92 1/2,
21-93, 21-93 1/2, 21-94, 21-94 1/2,
21-95, 21-95 1/2, 21-96, 21-96 1/2,
21-97, 21-97 1/2, 21-98, 21-98 1/2,
21-99, 21-99 1/2, 21-100, 21-100 1/2,
21-101, 21-101 1/2, 21-102, 21-102 1/2,
21-103, 21-103 1/2, 21-104, 21-104 1/2,
21-105, 21-105 1/2, 21-106, 21-106 1/2,
21-107, 21-107 1/2, 21-108, 21-108 1/2,
21-109, 21-109 1/2, 21-110, 21-110 1/2,
21-111, 21-111 1/2, 21-112, 21-112 1/2,
21-113, 21-113 1/2, 21-114, 21-114 1/2,
21-115, 21-115 1/2, 21-116, 21-116 1/2,
21-117, 21-117 1/2, 21-118, 21-118 1/2,
21-119, 21-119 1/2, 21-120, 21-120 1/2,
21-121, 21-121 1/2, 21-122, 21-122 1/2,
21-123, 21-123 1/2, 21-124, 21-124 1/2,
21-125, 21-125 1/2, 21-126, 21-126 1/2,
21-127, 21-127 1/2, 21-128, 21-128 1/2,
21-129, 21-129 1/2, 21-130, 21-130 1/2,
21-131, 21-131 1/2, 21-132, 21-132 1/2,
21-133, 21-133 1/2, 21-134, 21-134 1/2,
21-135, 21-135 1/2, 21-136, 21-136 1/2,
21-137, 21-137 1/2, 21-138, 21-138 1/2,
21-139, 21-139 1/2, 21-140, 21-140 1/2,
21-141, 21-141 1/2, 21-142, 21-142 1/2,
21-143, 21-143 1/2, 21-144, 21-144 1/2,
21-145, 21-145 1/2, 21-146, 21-146 1/2,
21-147, 21-147 1/2, 21-148, 21-148 1/2,
21-149, 21-149 1/2, 21-150, 21-150 1/2,
21-151, 21-151 1/2, 21-152, 21-152 1/2,
21-153, 21-153 1/2, 21-154, 21-154 1/2,
21-155, 21-155 1/2, 21-156, 21-156 1/2,
21-157, 21-157 1/2, 21-158, 21-158 1/2,
21-159, 21-159 1/2, 21-160, 21-160 1/2,
21-161, 21-161 1/2, 21-162, 21-162 1/2,
21-163, 21-163 1/2, 21-164, 21-164 1/2,
21-165, 21-165 1/2, 21-166, 21-166 1/2,
21-167, 21-167 1/2, 21-168, 21-168 1/2,
21-169, 21-169 1/2, 21-170, 21-170 1/2,
21-171, 21-171 1/2, 21-172, 21-172 1/2,
21-173, 21-173 1/2, 21-174, 21-174 1/2,
21-175, 21-175 1/2, 21-176, 21-176 1/2,
21-177, 21-177 1/2, 21-178, 21-178 1/2,
21-179, 21-179 1/2, 21-180, 21-180 1/2,
21-181, 21-181 1/2, 21-182, 21-182 1/2,
21-183, 21-183 1/2, 21-184, 21-184 1/2,
21-185, 21-185 1/2, 21-186, 21-186 1/2,
21-187, 21-187 1/2, 21-188, 21-188 1/2,
21-189, 21-189 1/2, 21-190, 21-190 1/2,
21-191, 21-191 1/2, 21-192, 21-192 1/2,
21-193, 21-193 1/2, 21-194, 21-194 1/2,
21-195, 21-195 1/2, 21-196, 21-196 1/2,
21-197, 21-197 1/2, 21-198, 21-198 1/2,
21-199, 21-199 1/2, 21-200, 21-200 1/2,
21-201, 21-201 1/2, 21-202, 21-202 1/2,
21-203, 21-203 1/2, 21-204, 21-204 1/2,
21-205, 21-205 1/2, 21-206, 21-206 1/2,
21-207, 21-207 1/2, 21-208, 21-208 1/2,
21-209, 21-209 1/2, 21-210, 21-210 1/2,
21-211, 21-211 1/2, 21-212, 21-212 1/2,
21-213, 21-213 1/2, 21-214, 21-214 1/2,
21-215, 21-215 1/2, 21-216, 21-216 1/2,
21-217, 21-217 1/2, 21-218, 21-218 1/2,
21-219, 21-219 1/2, 21-220, 21-220 1/2,
21-221, 21-221 1/2, 21-222, 21-222 1/2,
21-223, 21-223 1/2, 21-224, 21-224 1/2,
21-225, 21-225 1/2, 21-226, 21-226 1/2,
21-227, 21-227 1/2, 21-228, 21-228 1/2,
21-229, 21-229 1/2, 21-230, 21-230 1/2,
21-231, 21-231 1/2, 21-232, 21-232 1/2,
21-233, 21-233 1/2, 21-234, 21-234 1/2,
21-235, 21-235 1/2, 21-236, 21-236 1/2,
21-237, 21-237 1/2, 21-238, 21-238 1/2,
21-239, 21-239 1/2, 21-240, 21-240 1/2,
21-241, 21-241 1/2, 21-242, 21-242 1/2,
21-243, 21-243 1/2, 21-244, 21-244 1/2,
21-245, 21-245 1/2, 21-246, 21-246 1/2,
21-247, 21-247 1/2, 21-248, 21-248 1/2,
21-249, 21-249 1/2, 21-250, 21-250 1/2,
21-251, 21-251 1/2, 21-252, 21-252 1/2,
21-253, 21-253 1/2, 21-254, 21-254 1/2,
21-255, 21-255 1/2, 21-256, 21-256 1/2,
21-257, 21-257 1/2, 21-258, 21-258 1/2,
21-259, 21-259 1/2, 21-260, 21-260 1/2,
21-261, 21-261 1/2, 21-262, 21-262 1/2,
21-263, 21-263 1/2, 21-264, 21-264 1/2,
21-265, 21-265 1/2, 21-266, 21-266 1/2,
21-267, 21-267 1/2, 21-268, 21-268 1/2,
21-269, 21-269 1/2, 21-270, 21-270 1/2,
21-271, 21-271 1/2, 21-272, 21-272 1/2,
21-273, 21-273 1/2, 21-274, 21-274 1/2,
21-275, 21-275 1/2, 21-276, 21-276 1/2,
21-277, 21-277 1/2, 21-278, 21-278 1/2,
21-279, 21-279 1/2, 21-280, 21-280 1/2,
21-281, 21-281 1/2, 21-282, 21-282 1/2,
21-283, 21-283 1/2, 21-284, 21-284 1/2,
21-285, 21-285 1/2, 21-286, 21-286 1/2,
21-287, 21-287 1/2, 21-288, 21-288 1/2,
21-289, 21-289 1/2, 21-290, 21-290 1/2,
21-291, 21-291 1/2, 21-292, 21-292 1/2,
21-293, 21-293 1/2, 21-294, 21-294 1/2,
21-295, 21-295 1/2, 21-296, 21-296 1/2,
21-297, 21-297 1/2, 21-298, 21-298 1/2,
21-299, 21-299 1/2, 21-300, 21-300 1/2,
21-301, 21-301 1/2, 21-302, 21-302 1/2,
21-303, 21-303 1/2, 21-304, 21-304 1/2,
21-305, 21-305 1/2, 21-306, 21-306 1/2,
21-307, 21-307 1/2, 21-308, 21-308 1/2,
21-309, 21-309 1/2, 21-310, 21-310 1/2,
21-311, 21-311 1/2, 21-312, 21-312 1/2,
21-313, 21-313 1/2, 21-314, 21-314 1/2,
21-315, 21-315 1/2, 21-316, 21-316 1/2,
21-317, 21-317 1/2, 21-318, 21-318 1/2,
21-319, 21-319 1/2, 21-320, 21-320 1/2,
21-321, 21-321 1/2, 21-322, 21-322 1/2,
21-323, 21-323 1/2, 21-324, 21-324 1/2,
21-325, 21-325 1/2, 21-326, 21-326 1/2,
21-327, 21-327 1/2, 21-328, 21-328 1/2,
21-329, 21-329 1/2, 21-330, 21-330 1/2,
21-331, 21-331 1/2, 21-332, 21-332 1/2,
21-333, 21-333 1/2, 21-334, 21-334 1/2,
21-335, 21-335 1/2, 21-336, 21-336 1/2,
21-337, 21-337 1/2, 21-338, 21-338 1/2,
21-339, 21-339 1/2, 21-340, 21-340 1/2,
21-341, 21-341 1/2, 21-342, 21-342 1/2,
21-343, 21-343 1/2, 21-344, 21-344 1/2,
21-345, 21-345 1/2, 21-346, 21-346 1/2,
21-347, 21-347 1/2, 21-348, 21-348 1/2,
21-349, 21-349 1/2, 21-350, 21-350 1/2,
21-351, 21-351 1/2, 21-352, 21-352 1/2,
21-353, 21-353 1/2, 21-354, 21-354 1/2,
21-355, 21-355 1/2, 21-356, 21-356 1/2,
21-35

Cartes d'affaires

GRANBY CAMPER INC.
(DIVISION MARINELLI)

VENTE • LOCATION • SERVICE
PIÈCES • RÉPARATION • ACCESSOIRES

Vendeur autorisé :
APACHE — CAPRI — GLENDETTE
TOUR-A-HOME

LA MAISON DU SERVICE

529 DUFFERIN — TEL. 372-4760
GRANBY

FOURRURE

Lucile Guertin

Lucile Lemoine-Guertin, prop.

130, COURT — GRANBY — TEL. 372-1474

Suède, Cuir, pour hommes et femmes
(72751)

IMMEUBLES

Inter City
REALTIES INC.

A VOTRE SERVICE DEPUIS 1962

- Nous aurons demandes de "bungalow" pour Granby et Cowansville.
- Avons plusieurs commerces à vendre à tous les prix, ou à échanger pour propriétés.
- Avons hôtels, motels, chalets, cabines, propriétés à revenus.

Appelez immédiatement sans aucune obligation de votre part.

80 RUE PRINCIPALE
GRANBY
372-5886

Membre de la
Chambre Rive-Sud St-Laurent Inc.
(73473)

HORNER CLEANING
Tél. 372-5907

Comptez sur nos
longues années de service

- NOUS NETTOIERONS vos meubles et tapis sur les lieux mêmes
- TAPIS - DRAPERIES : vente et posage, les tous derniers modèles

Bénéficiez des services d'une décoratrice intérieure diplômée

32, rue LANDSDOWNE — GRANBY (72843)

Le CAMPEUR MODERNE

CH. ST-PAUL, GRANBY
(coin Milton)

vous offre en montre
ses nouveautés '70

VENTE et LOCATION de
TENTES - REMORQUES

A l'approche des vacances, nous pouvons vous offrir cette année, en LOCATION des 4 PLACES et des 6 PLACES et aussi des TOITS RIGIDES.

N'attendez pas à la dernière minute pour faire vos réservations. Le nombre est limité.

Aussi : CHALETS A VENDRE
construits ou vous le désirez.

Informations, Tél. 378-4443
(72785)

SOULAGEZ VOS PIEDS

en consultant un spécialiste
pour vos chaussures
orthopédiques et médicales

Confection de
support d'arches

GERARD POTVIN
SPECIALISTE

(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel à chaque client
- Ajustement parfait
- Empreinte des pieds
- Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile
- Chaussures correctives
- Prix modiques

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au

CENTRE D'AJUSTEMENT
30 Johnson — Tél. 372-5292
(71549)

ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques,
sur maisons construites
ou à construire.

Prêts disponibles pour la construction de bâtiments de 10 logements et plus.

Prêts disponibles pour Granby et Bromont.

Taux d'intérêt courant

JEAN-PAUL MATTON
NOTAIRE

328 rue Principale — Granby
Tél. 378-4112 (11)

Argent à prêter
TAUX COURANTS
1ère, 2ème, 3ème
hypothèques

S'adresser à :

NOISEUX & TRUDEL
NOTAIRES

237, rue Principale
Granby Tél. 372-3377
(64175)

SPECIAL

CLAPBOARD de masonite, blanc, jaune, vert beige, 26" x 96" le mille pieds en spécial de: prix net à \$215 à \$275 le mille pieds.

SPECIAL

PREFINI 7 COULEURS
Valeur \$7,50 la feuille pour \$4,50 la feuille. Prefini laun medium No 1 à \$3,89 la feuille.

SPECIAL

MARBLE-TONE 4 x 4 à \$2,75 la feuille;
PORTES-JALOUSIE, laun et pin à \$4,00 l'unité
BOITES DE PORTES laun et tiam à \$1,50 l'unité.

ARBORITE à 25¢ le pied carré.

PRESSWOOD 5/8" à \$3,99 Si payé dans 30 jours, 5% d'escompte. Ouvert les jeudi et vendredi soir, jusqu'à 9 h. p.m.

MAURICE BOURGEOIS INC.

259 rue Saint-Martin, Napierville
Tél. 245-3322
Soir: 245-3311

Intensifier les relations France-Québec

QUEBEC (PC) — Le gouvernement québécois nourrit l'espoir que la coopération franco-québécoise s'intensifie sur le plan économique, a affirmé lundi M. Yves Michaud, commissaire général à la Coopération avec l'extérieur, à l'inauguration, à Québec, de la 9e session de la Commission permanente de coopération franco-québécoise.

Cette session doit comporter quatre jours de séances et durer jusqu'au 11 juin. Elle vise notamment à établir le bilan des programmes de coopération entre Québec et la France depuis la dernière réunion qui eut lieu à Paris en novembre 1969. Elle a également pour objet de soumettre à l'approbation des délégués de nouveaux projets de coopération élaborés en tenant

compte des cinq sous-commissions suivantes: la coopération linguistique et culturelle, la coopération scientifique et technique, la coopération dans le domaine économique, l'information et les mécanismes de liaison, les structures et le financement.

"S'il est une chose qui transcende le débat partisan et la fortune des armes électorales, c'est bien l'objet des réunions et des travaux que nous sommes appelés à mener à bonne fin dans les jours qui suivent," a dit M. Michaud inaugurant la session. "Le premier ministre, a con-

tinué M. Michaud, le rappelait d'ailleurs récemment en des termes non équivoques dans sa réponse au télégramme de félicitations que lui avait envoyé M. Jacques Chaban-Delmas, premier ministre de France.

"Témoignant de la volonté du gouvernement qu'il dirige, de poursuivre et de développer la coopération franco-québécoise dans tous les domaines, avec l'espoir à peine voilé qu'elle s'intensifie davantage sur le plan économique, a poursuivi M. Michaud, le premier ministre du Québec marquait alors son vif intérêt à l'endroit des rapports privilégiés qu'entretiennent le Québec et la France dans les domaines de l'éducation, de la culture, de la science, en sommes dans de nombreux secteurs d'activités où une même parenté intellectuelle nous invite à rechercher la difficile synthèse de l'administration des choses du gouvernement et des hommes."

M. Michaud a enchaîné disant que le premier ministre Robert Bourassa "voit dans la coopération franco-québécoise un apport considérable à la spécificité culturelle du Canada français."

VOUS VOULEZ VENDRE, ACHETER OU LOUER

Hôtels Commerces - Fermes - Maison - Chalets - Terrains

AUCUNE COMMISSION A PAYER

Le Comptoir d'Informations TRANS-QUEBEC INC.

A VENDRE :

ROXTON FALLS : Terrain de camping relié avec un pont pour les campeurs.

AVE. DES ERABLES : Split Level avec piscine et revenus.

BOUL. LECLERC : Bungalow 5 pièces.

RUE TOULOUSE : Bungalow 5 1/2 pièces.

RUE CARTIER : Bungalow en briques, piscine. Prix d'abaisses.

RUE DOUVILLE : Maison en briques 4 logements.

RUE BEGIN : Deux terrains environ 100' x 100', coin Bégin et Bourget.

Commerces à vendre :

RUE PRINCIPALE (coin St-Charles S.) : Distributeurs de produits Inc. Magasin de linge d'enfants. Conditions très avantageuses pour l'acheteur.

CENTRE COMMERCIAL : Lingerie exclusive d'enfants. Commerce établi depuis 25 ans. Se retire des affaires pour raison de santé. Évalué à \$60,000. Vendrait au prix coûtant.

GRANBY : Epicerie-restaurant à partir de \$2,500. — Boucherie licenciée à partir de \$6,000.

GRANBY : Magasin de linge pour dames et enfants — Magasin de linge pour dames seulement.

GRANBY : Restaurant genre cantine, ouvert 1 année.

GRANBY : Pet shop. Cause maladie.

GRANBY : Epicerie-Boucherie licenciée.

WATERLOO : Epicerie-boucherie licenciée.

RUE ROBINSON : Restaurant; service de repas complets; 52 places aux tables et 12 au comptoir. Bonnes conditions. Cause de maladie.

ADAMSVILLE : Garage, Station de service avec logement. Accepterais échange.

ST-JEAN : Restaurant à vendre.

Représentante pour les comtés de Shefford et Rouville :

Mme LORRAINE MARINELLI

197, Des Erables Granby 372-4760

Cours privés

Devenez Sténo-Dactylo Bilingue

- Commercial
- Médical
- Légal

Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (73272)

COURS de CONVERSATION

ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral.

Succès assuré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (73273)

ENTREPRENEURS

POUR VOS TRAVAUX DE TOITURES

consultez ROGER DESLOGES, couvreur "Roofor" autrefois du 369 Ave. du Parc, maintenant domicilié à 67, ST-ANTOINE SUD — GRANBY — TEL. 378-1827 (291)

Rénovez votre Foyer...

Economisez — Plan de Financement

SPECIAL : PRE-FINI 4' x 8' — la feuille 2.39 - 2.69 - 3.35 - 3.75 — etc.

PAS CHER : VENEER PRESSWOOD épais 3/4, 4' x 8' sablé — Rég. 8.90, Spécial 4.95

ARBORITE : Rég. .50¢ le pied carré — Spécial 3' x 4. .25¢ P.C.

POUR PATIO : FIBERGLASS ONDULE, Jaune, Vert, Clous fournis gratuitement, 26" x 96" Rég. .45 le pied — Spécial .25¢ P.C.

PEINTURE : SEMI-LUSTRE intérieur, .80¢ la pinte LATEX .30¢ la pinte

PAPIER A COUVERTURE : EN ROULEAU

36" — Rég. 3.45 — Spécial 1.95
18" — Rég. 2.50 — Spécial 1.00

PAPIER BRIQUE : EN ROULEAU

18" — Rég. 2.60 — Spécial 1.50
36" — Rég. 4.75 — Spécial 2.50

BOIS : 2" x 4" x 8' — étampé, plané — #1 Rég. \$120. le mille — Spécial \$95. le m.p.

LE TOUT

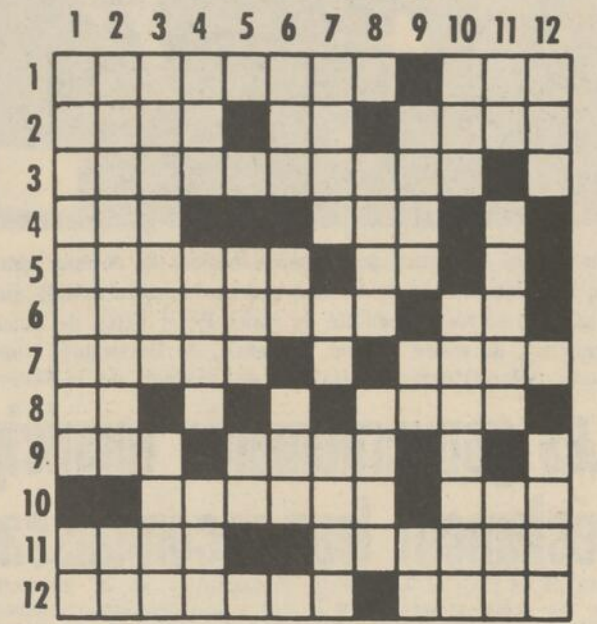
A. Messier
LTEE

CENTRE DE RENOVATION

423 PRINCIPALE — GRANBY — TEL. 378-4666 (268)

MOTS CROISES

PROBLEME 661



HORIZONTALEMENT

- Intervalle de repos accordé à des élèves, à des employés. — Se dit d'une difformité du pied.
- Oublié. — Conjonction. — Fruit du cocotier.
- Fixera dans un lieu déterminé.
- Ote la vie. — Une saison.
- Qui n'est pas réel. — Coups de baguettes données sur le tambour.
- Genre d'insectes coléoptères qui vivent dans les matières stercoraires. — (Fleuve côtier de France). — Périposition latine.
- Esclave syrien, chef de la première guerre servile. — Choisis.
- Usage. — Evite en allant loin.
- Roue à gorge d'une poulie. — Tout jeune enfant.
- Couvrir d'une mousse blanche ou verdâtre, qui marque un commencement de corruption. — Espace de terre au milieu des eaux.
- Emotion, soul. — Genre de caprifoliacées à fleurs aromatiques.
- Petit ris agréable. — Armes pour lancer des flèches.

VERTICALEMENT

- Celui qui exécute des voltiges. — Terminal-son d'infinif.
- Personne qui aime avec amour. — Dans la gamme.
- Le plus éloquent des orateurs romains. — Ville de la province de Québec (Abitibi).
- Roi de Juda. — Petite boîte pour conserver un objet. — Ses sœurs sauveront Rome.
- Genre de légumineuses. — Préfixe qui indique la répétition.
- Tranquille. — Parcourez des yeux. — Les miens.
- Anneau de cordage. — Lettre de l'alphabet grec. — Vent du nord.
- Personne, individu. — Cheval qui a le tendon blessé par un coup.
- Institua. — Possédé. — Dieu du soleil, chez les Egyptiens.
- Fourrure allongée, que les dames portent autour du cou. — Arbre fruitier.
- Langue qu'on parlait autrefois au sud de la Loire. — Le contraire de "fin". — Grande étendue d'eau au milieu des terres.
- Caractère du style. — Défunts depuis peu.

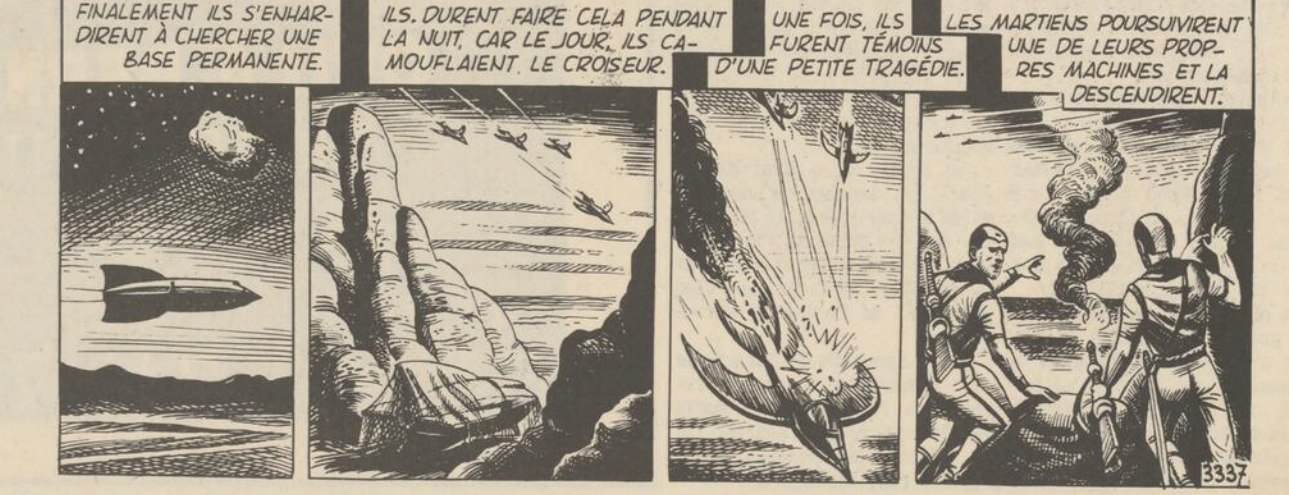
SIMPLET



LES SOEURS GAILURINS



PILOTE TEMPETE





Messieurs les maires prennent un moment de détente entre deux sessions du congrès de la Fédération canadienne des maires et municipalités qui se tient à Halifax. Ce congrès est sous la responsabilité du maire Peter Wing, de Kamloops, Colombie-Britannique (à gauche), du maire Roland Thornhill, de Dartmouth, Nouvelle-Écosse (au centre), et du maire Allan O'Brien, de Halifax, et président de la Fédération.

Les gouvernements municipaux réclament leur reconnaissance

HALIFAX (PC) — La campagne que mène présentement la Fédération canadienne des maires et municipalités en vue de participer, comme corps indépendant, aux conférences sur la Constitution sera discutée au cours du congrès de la Fédération, qui s'ouvre aujourd'hui à Halifax.

«En pratique, nous constituons un troisième palier de gouvernement, bien que sous l'empire de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique nous ne jouissions d'aucune reconnaissance, sauf à l'intérieur des gouvernements provinciaux», a déclaré hier le maire d'Halifax, M. Allan O'Brien, président de la Fédération.

Les gouvernements municipaux se rendent compte que de nombreux problèmes urbains sont de dimension nationale et «que pour être résolus, ils requièrent l'intervention des trois niveaux de gouvernement», a ajouté le maire, au cours d'une interview.

L'un des objectifs principaux de la fédération est la tenue de conférence aux trois niveaux pour permettre aux municipalités de parler indépendamment des gouvernements provinciaux.

Reconnaissance
La fédération estime que les gouvernements municipaux devraient obtenir une reconnaissance formelle dans la Constitution canadienne révisée; seulement, il existe deux écoles de pensée sur la façon dont la chose devrait se faire.

M. O'Brien a expliqué que l'une des écoles de pensée tient que la Constitution devrait garantir la reconnaissance de l'entité des gouvernements municipaux. Ce qui implique que les gouvernements municipaux devraient être consultés sur toute formulation de politique fédérale et provinciale ayant un impact sur les municipalités.

L'autre école de pensée estime que la Constitution ne devrait pas définir les champs

d'imposition et la juridiction des gouvernements municipaux. «Nous avons pour stratégie d'englober, d'impliquer les gouvernements fédéral et provinciaux dans les discussions sur cette question. Nous n'avons pas d'idées immuables à ce sujet», a précisé M. O'Brien.

En 1860, les gouvernements n'étaient pas concernés, comme aujourd'hui, par autant d'aspects de la vie et il n'y avait pas de régions métropolitaines. C'est pourquoi les changements qui se sont produits depuis font qu'il est nécessaire d'intégrer les services et les politiques gouvernementales aux trois niveaux de gouvernement.

Selon le maire O'Brien toujours, de nombreuses formes de gouvernement municipal sont quelque peu dépassées.

Il en est de même pour la questions des fonds municipaux; le manque d'argent transforme les gouvernements municipaux en «mendicants». Le maire d'Halifax a souligné, à ce sujet, que le champ d'imposition étant entièrement sous la juridiction du gouvernement provincial, les municipalités n'ont pas la liberté de modifier les taxes sur les propriétés en vue d'obtenir les fonds qui leur sont nécessaires.

Politiques cohérentes
Le congrès annuel de la Fédération canadienne des maires et municipalités, qui débute aujourd'hui, s'efforcera de mettre sur pied des politiques cohérentes et efficaces pour engager la discussion avec les gouvernements fédéral et provinciaux sur les questions de pollution, de logement, de développement urbain, de transports et de finances.

M. O'Brien a précisé que cette fois, la fédération s'efforce de faire participer les autres paliers de gouvernement à ses discussions.

Ainsi, aujourd'hui trois membres du Parlement, MM. Philip Givens (L.-York Ouest), Da-

vid Orlikow (NPD - Winnipeg Nord) et Louis Comeau (PC South Western Nova) participent à la discussion sur la pollution. Les orateurs spéciaux seront le chef de l'Opposition, M. Robert Stanfield; le chef parlementaire du NPD, M. David Lewis, et M. Robert Andras, ministre fédéral responsable du logement.

Le gouvernement fédéral poursuivra avec acharnement sa lutte contre l'inflation

Par DONAT VALOIS

OTTAWA (PC) — Le gouvernement Trudeau entend poursuivre avec autant d'acharnement, sinon plus, sa lutte contre l'inflation, entreprise, l'an dernier, a fait savoir, hier, aux Communes le ministre des Finances, M. Benson.

«Le problème de l'inflation demeure un souci fondamental. Jusque-là, a dit le ministre, qui faisait rapport des discussions qu'il a eues avec ses homologues provinciaux, la semaine dernière à Winnipeg, il ne s'est rien produit qui puisse donner à entendre que nous puissions modérer le combat que nous avons entrepris pour briser la spirale inflationniste des coûts et des prix».

M. Benson a soutenu, comme il l'avait d'ailleurs fait lors de la conférence des ministres des Finances à Winnipeg, que la continuation des «fortes augmentations» de traitements et de salaires met en péril les progrès réalisés (notamment grâce aux efforts de la Commission Young) pour ralentir l'allure de la hausse des prix.

Salaires
Le ministre a rappelé la proposition que le président de la Commission fédérale des prix et des revenus, le Dr John Young, faite aux ministres provinciaux des Finances soit que les gouvernements donnent leur appui à l'adoption de lignes directrices de salaires et de traitements dans la conjoncture actuelle.

Les employés, gouvernements et les associations professionnelles ont déjà fait savoir, lors de rencontres antérieures, qu'ils étaient disposés à maintenir leurs augmentations de prix en deça de celles des coûts au cours de l'année. Jusqu'à aujourd'hui, les mouvements ouvriers ont refusé pareil engagement quant à leurs demandes d'augmentation de salaires.

M. Benson a signalé et a dit regretter ce refus des mouvements ouvriers. «Nous avons été fortement déçus par le refus des dirigeants des ouvriers syndiqués de s'unir aux représentants d'autres secteurs de l'économie pour aider à élaborer les modalités d'une méthode convenue qui offrirait des probabilités raisonnables d'être à la fois juste et efficace».

Les ministres ont précisé que ses homologues provinciaux ont, en général, bien appuyé la nouvelle proposition de la commission Young.

«Tous ceux qui étaient présents ont convenu de la présenter à l'examen de leur gouvernement respectif», a révélé M. Benson, ajoutant que le fédéral, pour sa part, est disposé à appuyer entièrement le genre de lignes directrices sur les salaires et les traitements exposées par M. Young.

Une norme
Nous admettons qu'il est maintenant temps d'établir une norme pour juger si les augmentations de salaires et de

traitements sont raisonnables s'il y a par rapport à la productivité et ouvriers joignent finalement le voir libéré, il y a quelques jours, a-t-il le taux de change du dollar canadien.

M. Benson a aussi déclaré que le fédéral estime qu'il est important que les gouvernements provinciaux intensifient leurs efforts pour freiner la montée des loyers dans bien des centres urbains et employer leur influence pour restreindre l'augmentation des honoraires des professions libérales.

Le ministre a conclu que si la nouvelle proposition de la Commission de donner pas le résultat anticipé, le gouvernement fédéral est déterminé à recourir à d'autres mesures dont l'adoption pourra être nécessaire pour éliminer l'inflation.

Réaction
M. Marcel Lamhant (PC-Edmonton-Ouest), a admis que l'inflation était le problème le plus grave à résoudre au Canada, mais a dit craindre que le chômage ne le devienne à plus ou moins brève échéance, si le gouvernement poursuit les politiques qu'il pratique actuellement.

Le député a, de plus, critiqué le refus des centrales ouvrières de s'engager comme l'ont fait déjà les employés, les professionnels et les gouvernements.

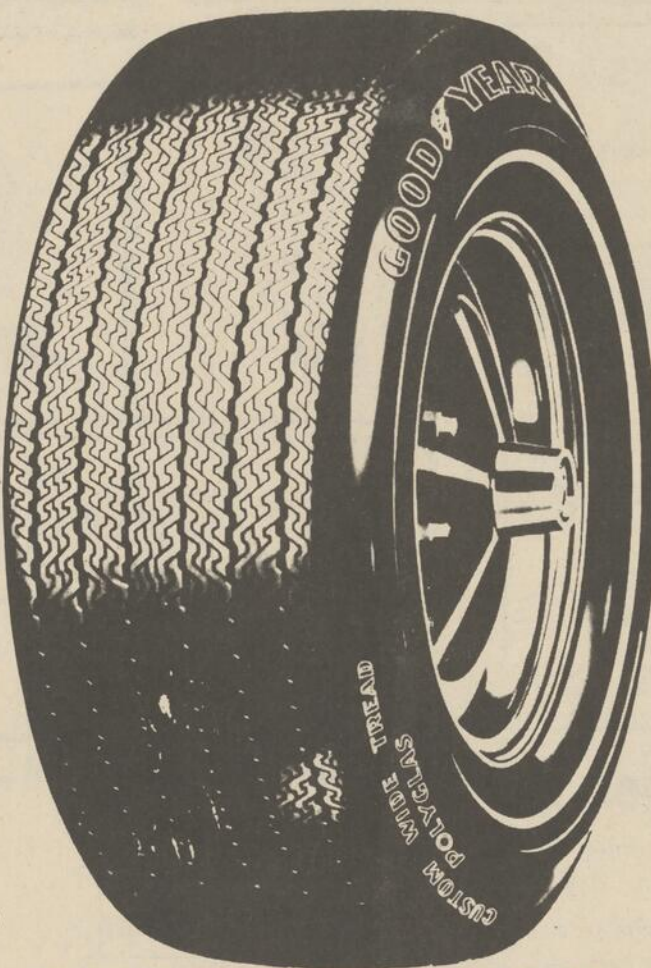
C'est le devoir du gouvernement de faire tout en son pos-



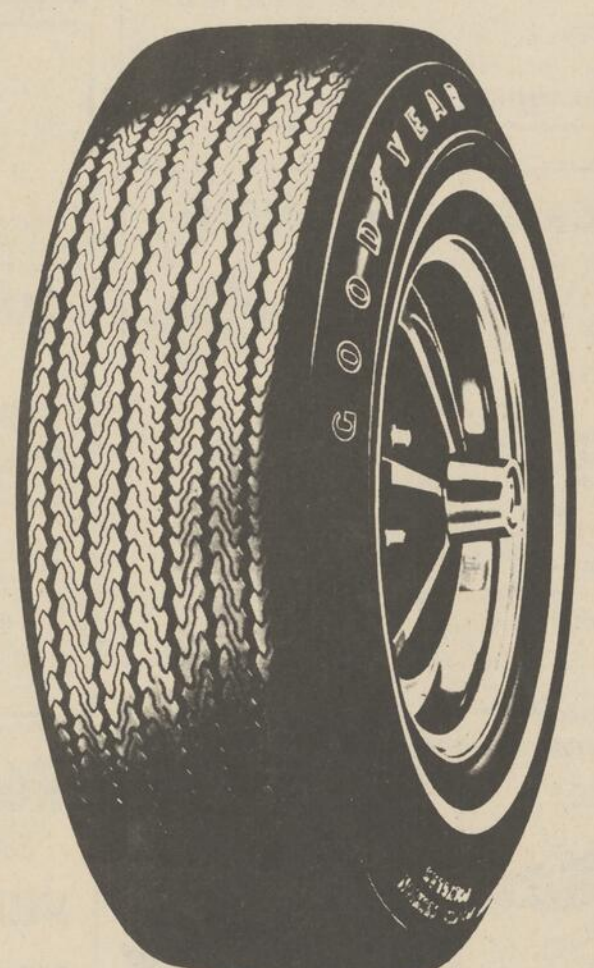
M. Gillis Purcel honoré

Le gérant-général de la Presse canadienne, M. Gillis Purcel, s'est vu remettre le prix Quill pour son dévouement dans le domaine de la presse écrite. M. Purcel vient de prendre sa retraite.

Deux Polyglas deux pneus sensass!



WIDE TREAD CUSTOM



POWER CUSHION

Construction de six aéroports dans l'Est de l'Arctique canadien

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral entreprendra, en août, les travaux de construction du premier des six aéroports qu'il se propose d'aménager dans l'Est de l'Arctique canadien.

Le premier aéroport sera construit à Pangnirtung, sur la baie Cumberland, dans l'île de Baffin, au coût de \$2,000,000.

Les travaux seront exécutés par des ingénieurs des Forces armées canadiennes qui feront appel, dans la plus large mesure du possible, à la main-d'œuvre locale au cours des cinq prochains étés.

En annonçant la nouvelle, hier, le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, M. Jean Chrétien, a précisé que ce projet fait partie du programme d'aménagement de pistes d'atterrissage dans le Nord, programme dont le coût global s'établit à \$5,613,000.

Le ministère que dirige M. Chrétien envisage de construire dix terrains d'aviation, au cours des neuf prochaines années, au 60 milles à l'ouest de Sept-Îles, Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Ces terrains sont conçus pour rendre les régions de l'Arctique accessibles au trafic aérien douze mois par année et améliorer les soins médicaux, l'éducation, etc., dans le Nord.

Outre la piste d'atterrissage de Pangnirtung, les autres projets de construction concernent les localités suivantes: Chester-

field Inlet, Pond Inlet, Whale Cove, Igloodik et Cape Dorset, toutes situées dans l'île de Baffin ou sur le continent en bordure de la Baie d'Hudson.

Le projet fondamental des pistes prévoit des bandes en gravier d'au moins 2,600 pieds de longueur et de 100 pieds de largeur, convenant aux bimoteurs, pris des recherches ce matin

Par ailleurs, les ingénieurs de l'armée porteront les dimensions n'a toujours pas divulgué l'ident du terrain de base à 4,000 pieds tité des cinq passagers.

sur 150 afin de permettre l'atterrissage de gros avions militaires.

Les frais de ces travaux d'agrandissement sont estimés à \$650,000 et ils seront assumés par le ministère de la Défense.

A l'heure actuelle, il existe dans ces régions quelques pistes rudimentaires qui ne servent qu'aux avions légers et ne peuvent être utilisées à longueur d'année.

Le terrain d'aviation de Pangnirtung doit être terminé pour septembre 1971.

Lés débris d'un petit avion sont repérés

HALIFAX (PC) — Les débris du petit avion, dont on était sans nouvelles depuis dimanche soir, ont été repérés à près de 60 milles à l'ouest de Sept-Îles, Québec.

L'avion, un monomoteur Cessna-172, qui avait quitté Labrador City, T.-N., à destination de la ville de Québec, avec cinq passagers à bord, avait été vu pour la dernière fois dimanche soir, à Sept-Îles, où il avait atterri pour faire le plein d'essence. Depuis, on n'en avait plus de nouvelles.

Au centre aéro-naval de Seaside Inlet, Pond Inlet, Whale Cove, Igloodik et Cape Dorset, toutes situées dans l'île de Baffin, rien ne permet de croire, pour le moment, qu'aucun des cinq passagers de l'avion ait survécu.

Trois appareils de l'armée de l'air canadienne avaient entrepris, dès les premières heures, l'opération de recherche ce matin. On a toujours pas divulgué l'ident du terrain de base à 4,000 pieds tité des cinq passagers.

Le Géant du Pneu

OVILA BERNARD
TIRE SERVICE LTÉE

4 CHEMIN ST. PAUL Granby

tel. 378-7968

SHELL 5¢ CHARGEX

D'ESCOMPTE

SPECIAL ALIGNEMENT
BALL JOINT
CHEVROLET & PONTIAC
1958 A 1970
2 - \$25.00
INSTALLATION GRATUITE

ENLIGNEMENT
ET BALANCEMENT
DE ROUES